



Proving the Bible Series

Доказательство  
Библейских Историй

## Урок первый

# Lesson One

### Научное доказательство того, что говорит Библия

#### Proving What the Bible Says Scientifically

Библия утверждает или говорит, что она вдохновлена словом Божиим. Как мы можем доказать это, хотя девять других книг утверждают, что они являются словом Божиим, такие как Коран, главная священная книга мусульман, или Книга Мармона?

Библейский факт – это верить в то, что у вас есть доказательства утверждений. Это не слепая вера, а научно доказанная вера.

The Bible claims, or says, to be the inspired word of God. How do we prove it since nine other books claim to be from the word of God, like the Qur'an of the Islamic faith or the Book of Mormon?

Biblical fact is believing what you have the evidence to prove. It is not a blind faith but an evidence-based faith.

We can see and know this by looking at:

Мы можем увидеть и узнать это, посмотрев на:

1. **Научное предвидение** – фрагменты научной информации, зафиксированные в Библии, которые были не известны до того, как они были там записаны.

1. **Scientific Foreknowledge**– Scientific pieces of information recorded in the Bible, unknown before the time of its writing.

2. **Археологические Доказательства** – находки археологов, которые демонстрируют имена, места и эпохи описанные в Библии на самом деле правдивы и реальны.

2. **Archeological Evidence** – Findings from archeologists that show the events, places, names, and times written in the Bible are actually true and real.

3. **Предсказывающее пророчество** – Факты сказанные или записанные, которые свершились годами позже, именно так, как указано. Например, в книге Михея 5:2 говорится, где будет рожден Иисус.

3. **Predictive Prophecy** – Things said or written that happen years later exactly as stated. A prediction of what will happen in the future. For example, in the book of Micah 5:2 it tells where Jesus would be born.

4. **Чудеса Иисуса** – Его способность творить сверхъестественное, например исцеление больных или воскрешение мертвых, которые видели другие люди

4. **Jesus' Miracles** – His ability to do things supernaturally, like heal the sick or raise the dead that were seen by other people.

5. **Исторические Доказательства** – Мы можем посмотреть исторические свидетельства тех, кто увидел и записал произошедшие события в Библию. Некоторые из этих очевидцев (людей, которые видели, что случилось) совершали зло против христиан, но то, что они говорили или писали, все еще подтверждает Библия. В действительности, все разумные нехристианские и христианские ученые утверждают, на основании доказательств, что Иисус действительно жил, творил чудеса, умер и воскрес.

5. **Historical Evidence** – We can look at historical evidence from those who saw and wrote of the events that happened in the Bible. Some of these eyewitnesses (people who saw what happened) did evil towards Christians, but what they said and wrote still confirms the Bible. In fact, all reasonable non-Christian and Christian scholars, state based on the evidence, that Jesus did in fact live, did wonderous things, died, and rose again.

Когда мы смотрим на все эти доказательства, мы видим, что Библия действительно точная и правильная на 100%, чего мы могли бы и ожидать, если она действительно написана Богом. Давайте посмотрим на несколько примеров, которые являются мощным доказательством того, что Библия это Слово Бога, первым будет научное предвидение. Это научная информация, которая записана в Библии, но не была известна во время ее написания.

When we look at all this evidence, we can see that the Bible is in fact accurate and correct 100%, which is what we would expect if it was truly written by God. Let's look at a few examples that are strong evidence that the Bible is the word of God, the first being scientific foreknowledge. This is scientific pieces of information recorded in the Bible unknown before the time of its writing.

## **Научное предвидение**

### **Scientific Foreknowledge**

Это идея, которую люди, написавшие Библию, записали, но никто в то время не мог знать и не знал, что они на 100% правы и не было официальных доказательств еще в течении тысяч лет. Мы собираемся посмотреть, что заявлено в Библии и сравнить это с научными доказательствами, которые мы имеем сегодня.

This is the idea that the writers of the Bible had written down things that no one of that time could have known or did know, yet they are 100% correct and were not officially proven until thousands of years later. We are going to look at what the Bible claims and then compare it scientifically with the evidence we have today.



## Quarantine

## Карантин

Ветхий Завет, который является частью Библии, содержит подробное описание болезней при которых люди должны находиться на карантине. В книге Левитам в Ветхом Завете содержится перечень различных способов, как Израильтяне могут избегать распространения бактерий. Людям, с такими болезнями, которые могут распространиться на других, было приказано «жить в одиночестве» и «за лагерем».

The Old Testament, which is part of the Bible, records a detailed description of sicknesses for which people should be quarantined. The book of Leviticus in the Old Testament lists many ways in which an Israelite should respond to prevent contact with germs. Those with such diseases that would spread to others, were instructed to “dwell alone” and “outside the camp.”

### Левитам 13:45-46

*45 У прокаженного, на котором эта язва, должна быть разодрана одежда, и голова его должна быть не покрыта, и до уст он должен быть закрыт и кричать: нечист! нечист!*

*46 Во все дни, доколе на нем язва, он должен быть нечист, нечист он; он должен жить отдельно, вне стана жилище его.*

### Leviticus 13:45-46

*“Anyone with such a defiling disease must wear torn clothes, let their hair be unkempt (messy), cover the lower part of their face and cry out, ‘Unclean! Unclean!’ As long as they have the disease they remain unclean. They must live alone; they must live outside the camp.*

## Вопросы:

**Что мы знаем сегодня о том, как распространяются микробы? Зачем кому-то нужно прикрывать свой рот?**

**Основываясь на последних событиях, связанных с COVID, что мы должны делать, если кто-то болен?**

## Questions:

**What do we know about how germs spread today? Why would someone cover their mouth?**

**Based on Covid recently, what do we do when someone is sick?**

Библия говорит, что если больной приближается к другим людям, он должен закрыть рот и кричать: "Нечистый! Нечистый!" Закрытие рта помешает распространению слюны и брызг, подобно закрытию рта при кашле.

The Bible says that if and when a sick person got close to others, he should cover his mouth, and cry, "Unclean! Unclean!" Covering the mouth would prevent spit and spray from spreading, much like covering your mouth during a cough.

Тогда, в соседних странах, "врачи" клали в раны людей навоз ослов; они не мыли руки и не изолировали больного.

Back then, in the neighboring (surrounding) countries, "doctors" would put donkey dung into people's wounds; they would not wash their hands, nor would they isolate a person who was sick.

Однако в особенности в первых пяти книгах Ветхого Завета есть множество правил для очистки, карантина и других медицинских процедур, которые должны были соблюдаться в повседневной жизни израильтян. И то, что мы читаем, было написано более 3000 лет назад. Интересно, что вредные лекарства и ингредиенты, используемые другими странами и культурами, полностью отсутствуют на страницах Библии.

Фактически, Библия демонстрирует понимание микробов и болезней, которое "современное" медицинское сообщество поняло только недавно. Как давно? Давайте посмотрим.



There are, however, especially in the first five books of the Old Testament, many rules for cleaning, quarantine, and other medical procedures that were to be done in the daily lives of the Israelites. And what we are reading was written over 3,000 years ago. Interestingly, the harmful cures and ingredients used by other nearby countries and cultures are missing entirely from the pages of the Bible. In fact, the Bible shows an understanding of germs and disease

that the “modern” medical community did not understand until recently. How soon? Let’s look to see.

### **Микробы, родовая лихорадка и правила очистки в Библии**



#### **Germs, Labor Fever, and The Bible’s Rules for Cleaning**

В 1847 году акушер Игназ Семмельвейс был директором больницы в Вене, Австрия. Многие беременные женщины поступали в больницу, но 10-18% из них никогда не выходили живыми. Около одной шестой части получивших лечение женщин умирала от родильной лихорадки. Если женщина рожала дома с помощью акушерки, то смертность падала до примерно 3%. Однако, если она выбирала использовать самые передовые медицинские знания и больницы того времени, ее шансы на смерть возрастали в шесть раз!

In 1847, an obstetrician (a doctor who delivered babies) named Ignaz Semmelweis was the director of a hospital in Vienna, Austria. Many pregnant women went in, but 10-18% of those women never left. About one out of every six that received treatment died of labor fever. If a woman delivered a baby at home with the help of a midwife, then the death rate fell to only about 3%. Yet if she chose to use the most advanced medical knowledge and hospitals of the day, her chance of dying increased six times!

Семмельвейс попытался все, чтобы остановить смерти. Он переворачивал всех женщин на бок в надежде, что смертность снизится, но безрезультатно. Он подумал, что, может быть, колокол, который звонил священник, пугал женщин. Поэтому он заставил священника входить молча, но смертность не уменьшилась. По мере своих размышлений, он наблюдал, как молодые медицинские студенты выполняли свои рутинные задачи. Каждый день студенты проводили вскрытия (хирургическое вмешательство для выяснения причины смерти) над умершими матерями. Затем они промывали руки в чаше с кровавой водой, вытирали их об общее грязное полотенце и сразу начинали внутренние обследования еще живых женщин. Это было менее 200 лет назад!

Semmelweis had tried everything to stop the deaths. He turned all the women on their sides in hopes that the death rate would drop, but with no results. He thought maybe the bell that the priest rang scared the women. So, he made the priest enter silently, yet with no drop in death rates. As he thought, he watched young medical students perform their routine tasks. Each day the students would conduct autopsies (surgery to find the cause of death) on the dead mothers. Then they would rinse their hands in a bowl of bloody water, wipe them off on a shared, dirty

towel, and immediately begin internal examinations of the still-living women. This is less than 200 years ago!

Теперь мы можем быть обеспокоены, услышав об этом. Какой врач коснется мертвого человека и затем коснется живых пациентов, не удалив перед этим всех микробов? Но 200 лет назад даже врачи не понимали ничего о микробах.

Now we are disturbed to hear of this. What doctor would touch a dead person and then touch living patients without first removing any germs? But 200 years ago, even doctors did not understand germs.

Затем Семмельвейс приказал всем в его отделении тщательно мыть руки в хлорном растворе после каждого посещения пациента. За три месяца смертность снизилась с 18% до 2%. Семмельвейс сделал прорывное открытие... или нет? Почти 3300 лет до жизни Семмельвейса Моисей написал в

### **Книге Числа 19:11-12:**

*"Кто прикоснется к трупу человека, будет нечист семь дней; он очистится водою в третий и седьмой день, и будет чист. Но если он не очистится в третий и седьмой день, то не будет чист".*

Semmelweis then ordered everyone in his ward to wash his or her hands thoroughly in a chlorine solution after every visit with a patient. In three months, the death rate fell from 18% to 2%. Semmelweis had made a groundbreaking discovery...or had he? Almost 3,300 years before Semmelweis lived, Moses had written in

### **Numbers 19:11-12**

*"He who touches the dead body of anyone shall be unclean seven days. He shall purify himself with the water on the third day and on the seventh day; then he will be clean. But if he does not purify himself on the third day and on the seventh day, he will not be clean".*

Микробы не были новым открытием в 1847 году; Библия записывала способы предотвращения распространения микробов еще в 1500 году до н.э. Игнац Семмельвейс моет руки в хлорированной известковой воде перед операцией в 1847 году. Приблизительно 3000 лет спустя после того, как Моисей уже написал о том, как предотвращать болезни в книге Левит.

Germs were not a new discovery in 1847; the Bible recorded ways to prevent the spread of germs as far back as 1500 B.C.



Ignaz Semmelweis washing his hands in chlorinated lime water before operating in 1847. Approximately 3000 years after Moses had already written about how to prevent disease in the book of Leviticus.



### Антибактериальное мыло

### Antibacterial Soap

Бог дает рецепт антибактериального мыла.

God gives the recipe for antibacterial soap.

#### Числа 19:1-3,5-7

*Господь сказал Моисею и Аарону: 2 "Это требование закона, которое Господь повелел: скажите израильтянам, чтобы они принесли вам рыжую телицу (молодую корову) без порока и изъяна, которая никогда не была под ярмом (никогда не работала). 3 Дайте ее священнику Елеазару; ее нужно вывести за пределы стана и заколоть при его присутствии. 5 Пока он наблюдает, телица должна быть сожжена - ее шкура, мясо, кровь и кишки. 6 Священник должен взять немного кедровой древесины, иссопа и шерсти алой и бросить их на горящую телицу. 7 После этого священник должен вымыть свою одежду и омыться водой. Тогда он может войти в стан, но он будет церемониально нечист до вечера.*

#### Numbers 19:1-3,5-7

*The Lord said to Moses and Aaron: 2 "This is a requirement of the law that the Lord has commanded: Tell the Israelites to bring you a red heifer (young cow) without defect or blemish and that has never been under a yoke. (never worked) 3 Give it to Eleazar the priest; it is to be taken outside the camp and slaughtered in his presence. 5 While he watches, the heifer is to be burned—its hide, flesh, blood and intestines. 6 The priest is to take some cedar wood, hyssop and scarlet wool and throw them onto the burning heifer. 7 After that, the priest must wash his clothes and bathe himself with water. He may then come into the camp, but he will be ceremonially unclean till evening.*





Red Heifer

Рыжая телица



Cedar Wood

Кедровая древесина



Hyssop

Иссоп



Scarlet Wool

Алая шерсть

## Вопрос

### Question

**Какие ингредиенты вы видите в стихе 6 помимо пепла телицы?**

**What ingredients do you see listed in verse 6 besides the ashes of a heifer?**

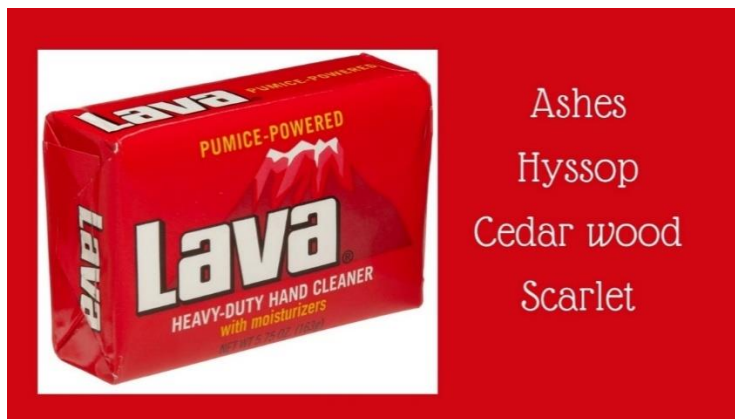
Израильтянам было сказано приготовить "воду очищения", которую следовало использовать для мытья любого человека, коснувшегося мертвого тела.

The Israelites were told to prepare the "water of purification" that was to be used to wash any person who had touched a dead body.

На первый взгляд, вода очищения может показаться случайной смесью предметов, включая пепел молодой коровы, иссоп, кедровую древесину и алую шерсть. Но эта формула является прекрасным примером гениальности Библии, поскольку рецепт представляет собой антибактериальное мыло.

When you first see this, the water of purification sounds like a random mix of items including the ashes of a young cow, hyssop, cedar wood, and scarlet. But this formula is a wonderful example of the Bible's brilliance, since the recipe is for antibacterial soap.

Рассмотрим ингредиенты по отдельности, и мы начнем видеть ценность каждого из них.  
When we look at the ingredients individually, we begin to see the value of each.



**Вопросы:**

**Questions:**

Вы когда-нибудь делали мыло? Или видели, как делают мыло?

**Have you ever made soap? Or, seen how soap is made?**

Если да, какие ингредиенты вы использовали или видели?

**If so, what were some of the ingredients you used or saw?**

Давайте рассмотрим рецепт Библии для мыла.

Let's look at the Bible's recipe for soap.



**Пепел:** Химическое вещество, известное как щелочь, является одним из основных ингредиентов многих современных мыл. Различные рецепты мыла с щелочью говорят о том, что для получения щелочи часто через пепел проходит вода. Собранная из пепла вода содержит концентрацию этой важной химической составляющей.

**Ashes:** The chemical known as lye is one of the main ingredients in many soaps today. Various lye-soap recipes say that to obtain lye, water often is poured through ashes. The water gathered from pouring it through the ashes contains a concentration of the important chemical.



**Иссоп:** Растение, содержащее антисептик тимол, тот же ингредиент, который мы сегодня находим в некоторых видах жидкостей для полоскания рта.

**Hyssop:** A plant that contains the antiseptic thymol, the same ingredient that we find today in some brands of mouthwash.



**Кедровая древесина:** Давно используется для хранения из-за своей способности отпугивать насекомых и предотвращать разложение. В виде масла оно убивает микробы, насекомых и многое другое.

**Cedar wood:** Has long been used for storage cabinets because of its ability to repel insects and prevent decay. In oil form it kills germs, kills insects, and more.



**Алая шерсть:** Израильтянам было приказано использовать "алую", скорее всего это была алая шерсть. Добавление шерстяных волокон в рецепт сделало бы его очень похожим на продаваемое сегодня мыло Lava.

**Scarlet Wool:** The Israelites were instructed to use "scarlet," which most likely was scarlet wool. Adding wool fibers to the recipe would have made it very similar to Lava soap that is sold today.

За тысячи лет до того, как были проведены какие-либо формальные исследования, чтобы выяснить, какие методы очистки являются лучшими; и задолго до того, как Земмельвейс открыл мытье рук, Моисей научил израильтян делать очень эффективный рецепт мыла. Если бы его правильно использовали в больницах Вены, это спасло бы тысячи жизней.

Thousands of years before any formal studies were done to see what type of cleaning methods were the best; and long before Semmelweiss discovered hand washing, Moses taught the Israelites to make a very effective recipe for soap. If used properly in hospitals in Vienna, it would have saved thousands of lives.

## Заклучение

### Conclusion

Итак, что мы можем из этого увидеть? Это один из способов понять, что Библия — это больше, чем просто хороший сборник рассказов. В Библии есть научные факты, которые авторы того времени не могли понять или придумать самостоятельно.

Мы видели три примера научного предвидения – идею о том, что авторы Библии писали вещи, которые были доказаны лишь годы спустя и противоречили современной практике того времени.

So what can we see from this? This is one way we can recognize that the Bible is more than just a good story book. There are scientific facts in the Bible that the writers of the time could not have understood or come up with on their own.

We have seen three examples of scientific foreknowledge – the idea that the Bible writers were writing things that had not been proven until years later and was against the current practices of the time.

**Вопросы:**

**Questions:**

Какие примеры мы рассмотрели?

Что вы думаете об этих примерах?

Удивил ли вас какой-либо из этих примеров, узнав, что они взяты из Библии?

Удивило ли вас, что люди на самом деле не пользовались мылом, не знали о микробах и не мыли руки?

**What were a few of the examples we looked at?**

**What did you think of these examples?**

**Did any of these examples surprise you to know that they came from the Bible?**

**Did it surprise you that people actually didn't use soap, know about germs, or wash their hands**

## Второй урок

### Lesson Two

#### Научное предвидение:

Что можно было есть, как обращаться с пищей безопасно и пути моря

#### Scientific Foreknowledge:

#### What was Safe to Eat, How to Handle Food Safely, and Paths of the Sea

Хотя Библия и не представляет себя научным или медицинским учебником, разумно предположить, что если Бог действительно вдохновил книги Библии, они были бы полностью точными в каждой научной или медицинской детали, содержащейся в их страницах. Кроме того, все научные и медицинские ошибки, заполняющие страницы других древних писаний, должны быть полностью отсутствующими в библейской записи. Всегда ли Библия права, когда говорит о науке?

While the Bible does not present itself as a scientific or medical textbook, it is only reasonable that if God really did inspire the books of the Bible, they would be completely accurate in every scientific or medical detail found within their pages. Furthermore, all scientific and medical errors that fill the pages of other ancient writings should be entirely absent from the biblical record. Is the Bible always right when it speaks about science?

В прошлый раз мы увидели точную запись Библии о правилах карантина, мытья рук, обращения с болезнями, трупами и очищения. Такие вещи никакие другие нации вокруг израильтян не практиковали. Сегодня мы продолжим с еще несколькими фактами.

Last time we saw the Bible's accurate recording of regulations for quarantine, hand washing, dealing with illness, dead bodies, and purification. Things no other nations around the Israelites were practicing. Today we will continue with a few more facts.

#### Безопасное питание

#### Eating Food Safely

В Соединенных Штатах существуют правила, установленные Администрацией по контролю за продуктами питания и лекарствами (FDA), которые помогают сохранить жизнь людей, регулируя, что можно есть, как это можно есть и как это упаковано. Знали ли вы, что первые пять книг Библии, написанные тысячи лет назад, содержат нечто подобное правилам FDA? Благодаря научному предвидению Библии израильтянам были предоставлены правила безопасного питания.

In the United States, there are regulations that are put into place by the Food and Drug Administration (FDA) that help keep people alive by regulating what can be eaten, how it can be eaten, and how it is packaged. Did you know that the first five books of the Bible, written thousands of years ago, have something similar to the FDA's regulations? Through the Bible's scientific foreknowledge, the Israelites were provided with safe eating rules.

В 1450 году до нашей эры (более 3500 лет назад) Моисей написал первые пять книг Библии, включая **Левитам 11**, о котором мы сейчас поговорим. Моисей собирался вывести израильтян из Египта, и эти законы должны были сохранить их жизнь во время пребывания в пустыне. Какие были эти правила? Давайте прочитаем в Левитике, где Господь говорит Моисею и его брату Аарону, что сказать израильтянам о том, что они могут есть. Там говорится о жевании жвачки. Жвачка - это часть пищи, которая возвращается из желудка в рот для повторного пережевывания определенными животными.

In 1450 BC (over 3500 years ago) Moses wrote the first five books of the Bible, including **Leviticus 11** which we are going to look at now. Moses was going to bring the Israelites out of Egypt and the laws were to keep them alive while having to camp out in the desert.

What were these regulations? Let's read in Leviticus where the Lord is talking to Moses and his brother Aaron as to what to tell the Israelites about what the Israelites could eat.

It talks about chewing the cud. Cud is a portion of food that returns from the stomach to the mouth to be chewed for the second time by certain animals.

### **Левитам 11:3, 7-8**

*3 всякий скот, у которого раздвоены копыта и на копытах глубокий разрез, и который жует жвачку, ешьте;*

*7 и свиньи, потому что копыта у нее раздвоены и на копытах разрез глубокий, но она не жует жвачки, нечиста она для вас;*

*8 мяса их не ешьте и к трупам их не прикасайтесь; нечисты они для вас.*

### **Leviticus 11:3, 7-8**

*You may eat any animal that has a divided hoof and that chews the cud.*

*And the pig, though it has a divided hoof, does not chew the cud; it is unclean for you. 8 You must not eat their meat or touch their carcasses; they are unclean for you.*





## **Вопросы:**

**О чем говорят эти правила?**

**Приведите пример животного, которого они могли употреблять в пищу?**

**Каким было животное, которое они не могли употреблять в пищу?**

## **Questions:**

**What was the rule talking about?**

**Give an example of an animal they could eat.**

**What was the animal they could not eat?**

Они могли есть коров, которые являются травоядными. Они не могли есть свиней, которые являются падальщиками и едят живых или мертвых животных и все, что они могут найти. Если свинью не убить и не приготовить должным образом, можно очень сильно заболеть. Свинина, которая является мясом свиней, должна быть полностью и должным образом приготовлена. Даже сегодня не следует есть свиные отбивные слабой степени прожарки, но мы можем выбрать такой стейк для еды.

Археологи могут определить (среди прочего), какие лагеря или районы были еврейскими, потому что там они не найдут кости свиней. В то же время в других районах нееврейских народов, например в Вавилонии и Ассирии, которые жили в тех же районах или около них, ели свинину.

Это показывает, что это не было известно другим людям вокруг них. И все же Библия ясно говорит о необходимости держаться подальше от животных, как свинья, из-за болезней, которые они могут нести.

They could eat cows, which are herbivores. They could not eat pigs, which are scavengers who will eat living or dead animals and anything they can find. If a pig is not killed and cooked properly you can become very sick. Pork, which is the meat of pigs, has to be fully, properly cooked. Even today we can't eat rare pork chops, but we can choose to eat rare steak.

In archeological discoveries they can tell (among other things) which camps or areas were Jewish because they won't find any pig bones. Yet, in other areas of non-Jewish peoples, for example, the Babylonians and Assyrians who lived in and near the same areas, did eat pork.

This shows, this was not something known by the other people around them. And, yet the Bible clearly states to stay away from animals like pig because of the disease they could carry.



### Левитам 11:9-10

### Leviticus 11:9-10

*<sup>9</sup> Из всех [животных], которые в воде, ешьте сих: у которых есть перья и чешуя в воде, в морях ли, или реках, тех ешьте;*

*<sup>10</sup> а все те, у которых нет перьев и чешуи, в морях ли, или реках, из всех плавающих в водах и из всего живущего в водах, скверны для вас;*

*“Of all the creatures living in the water of the seas and the streams you may eat any that have fins and scales. But all creatures in the seas or streams that do not have fins and scales—whether among all the swarming things or among all the other living creatures in the water—you are to regard as unclean.*

В этом рассказывается о водных существах, которых они могут и не могут есть (например, сом - падальщик, и устрицы)

Вы знаете правило об устрицах? Нельзя есть устрицы в мае, июне, июле и августе, потому что в жаркие месяцы при транспортировке они могут перегреться. Фактически, бактерии в устрицах, если им разрешить размножаться, могут вызвать смертность в 50% случаев. Бактерии нельзя почувствовать на вкус, увидеть или почуять. Это очень опасно.

This discusses water creatures they can and cannot eat (catfish – a scavenger, and oysters to name a few).

Do you know the oyster rule? You should not eat oysters in May, June, July and August because in hot months, transportation might mean the oysters become too hot when transported. In fact, bacteria in oysters if allowed to grow, can cause a death rate of 50%. Bacteria you can't taste, see, or smell. That's very dangerous.

**Вопрос:**

**Понимаете ли вы, почему иметь эти правила было разумно, живя в пустыне?**

**Question:**

**Do you see why having these rules would be wise when living in desert?**

Особенно интересно, так как люди вокруг них употребляли свинину и другие нечистые продукты. Таким образом, знание о том, что безопасно употреблять в пищу, не происходило от других людей вокруг них.

Эти правила о животных были предназначены для израильтян, но и сегодня они являются неплохой идеей, чтобы быть осторожными!

This is especially interesting since the people around them were consuming pig and other unclean things. So the knowledge about what to eat for safety did not come from the other people around them.

These animal rules were meant for the Israelites but not a bad idea for us to be careful today as well!



**Пресмыкающиеся, которых они могли есть или не есть**

**Creeping things they could eat and not eat**

**Левитам 11:29-31**

**Leviticus 11:29-31**

*29 Вот что нечисто для вас из животных, пресмыкающихся по земле: крот, мышь, ящерица с ее породю,  
30 анака, хамелеон, летаа, хомет и тиншемет, --  
31 сии нечисты для вас из всех пресмыкающихся: всякий, кто прикоснется к ним мертвым, нечист будет до вечера.*

*“Of the animals that move along the ground, these are unclean for you: the weasel, the rat, any kind of great lizard, the gecko, the monitor lizard, the wall lizard, the skink and the chameleon. Of all those that move along the ground, these are unclean for you. Whoever touches them when they are dead will be unclean till evening.*

Американская ветеринарная ассоциация (AVMA) и Американская ассоциация ветеринарных контролеров (ARVA), которые являются двумя основными регулирующими органами пищевой продукции в Америке, говорят о том, что вы должны относиться ко всем амфибиям и рептилиям так, будто они несут с собой сальмонеллу (очень опасную бактерию). Риск очень высок. Фактически, они утверждают, что вам нужно мыть руки каждый раз после прикосновения к рептилии, а также мыть руки после прикосновения к предмету, которым рептилия коснулась, чтобы избежать отравления сальмонеллой.

The AVMA and ARVA, which are two major food regulators in America, say that you should treat all amphibians and reptiles as if they carry Salmonella (a very serious bacteria). The risk is that high. In fact, they state you need to wash your hands every time you touch a reptile and even wash hands after touching something the reptile has touched to avoid salmonella poisoning.

### **Вопрос:**

**Вы когда-нибудь хотели бы съесть мышь, ящерицу или крота?**

Однако в некоторых культурах это все еще делают! Библия мудра в том, что рассказывает о том, чего следует избегать.

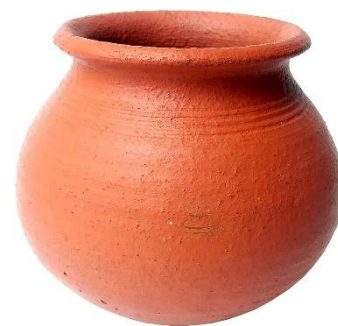
### **Question:**

**Have you ever wanted to eat a mouse, lizard or mole?**

Yet in some cultures they still do! The Bible is wise in sharing things that should be avoided.

### **Левитам 11:32-33**

*32 И всё, на что упадет которое-нибудь из них мертвое, всякий деревянный сосуд, или одежда, или кожа, или мешок, и*



*всякая вещь, которая употребляется на дело, будут нечисты: в воду должно положить их, и нечисты будут до вечера, потом будут чисты;*

*33 если же которое-нибудь из них упадет в какой-нибудь глиняный сосуд, то находящееся в нем будет нечисто, и самый [сосуд] разбейте.*

### **Leviticus 11:32-33**

*When one of them dies and falls on something, that article, whatever its use, will be unclean, whether it is made of wood, cloth, hide or sackcloth. Put it in water; it will be unclean till evening, and then it will be clean. If one of them falls into a clay pot, everything in it will be unclean, and you must break the pot.*

#### **Вопросы:**

**Что эти стихи говорят делать, если мертвое животное, например ящерица, падает в банку или чашку?**

**Что это говорит о Библии?**

#### **Questions:**

**What do these verses say to do if a dead animal, like a lizard, falls into a jar or cup?**

**What does this show about the Bible?**

Это знание о болезнях, превосходящее все, что было доступно в то время.

This is a knowledge of diseases that is greater than anything that was available at the time.

Далее мы рассмотрим еще один научный факт, указанный в Библии

Next we will look at one more scientific fact listed in the Bible.





### **Paths in the Sea**

### **Пути в море**

#### **Псалом 8:8**

птиц небесных и рыб морских, все, преходящее морскими стезями.

#### **Psalm 8:8**

*the birds in the sky, and the fish in the sea, all that swim the paths of the seas.*

#### **Вопрос:**

**Где именно написано, что рыба плавает?**

#### **Question:**

**Where exactly does it say the fish are swimming?**

Рыба, проходящая по тропинкам в океане.

Об этом не было известно до 1854 года, когда эти пути были открыты и использованы для облегчения судоходства. Фактически, человек, определивший это, Мэтью Мори, прочитал этот стих в Библии и понял, что в океанах и атмосфере должны быть потоки воды. (Если вы когда-нибудь смотрели «В поисках Немо» и помните, когда вся рыба «качалась» по течению в океане).

Благодаря Библии самолеты и корабли воспользовались этим ранее неизвестным фактом. Библия снова точна.



Таким образом, мы можем видеть в Библии убедительные доказательства научной точности, которая превосходила то, что люди того времени практиковали, знали или во что верили.

Это не единственные примеры научного предвидения, но их достаточно, чтобы показать, что Библия точна с научной точки зрения и что это знание не было доступно на момент ее написания. Это убедительное доказательство того, что авторы писали не сами по себе, а имели некую божественную помощь.

В следующий раз мы обратимся к археологическим свидетельствам, которые помогут еще больше доказать, что Библия точна во всем, что в ней утверждает.

Fish passing through the paths in the ocean.

This was not known until the year 1854, when these paths were discovered and used to make shipping easier. In fact, the man that determined this, Matthew Maury, had read this verse in the Bible and realized that there must be currents of water in the oceans and atmosphere. (If you ever watched Finding Nemo and remember when all the fish would “ride” the current in the ocean).

Thanks to the Bible, airplanes and ships have made use of this previously unknown fact. The Bible again is accurate.

So we can see great evidence of scientific accuracy in the Bible that was beyond what the people of the time practiced, knew of, or believed.

These are not the only examples of scientific foreknowledge but there are enough to show that the Bible is accurate scientifically and that this knowledge was not available at the time it was written. This gives strong evidence that the writers were not writing on their own but had some divine help.

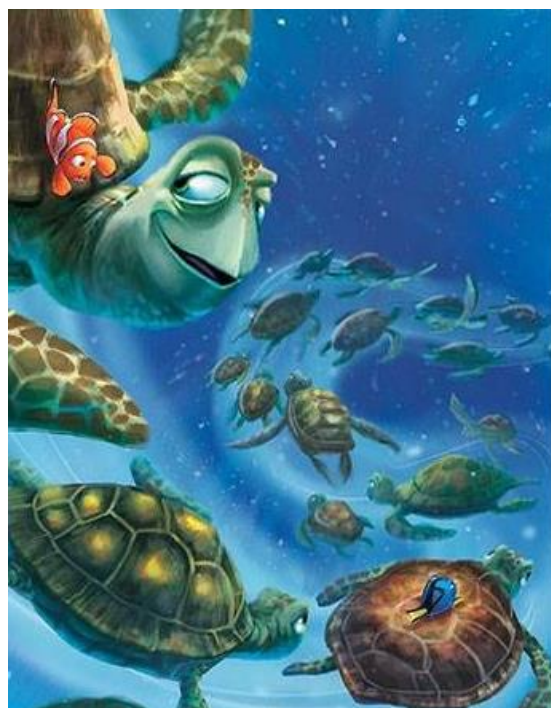
Next time we will look at archeological evidence to help further show that the Bible is accurate in everything it claims.

**Вопрос:**

**Что самое интересное вы узнали сегодня?**

**Question:**

**What was the most interesting thing you learned today?**



## Третий урок

## Lesson Three

### Археологические доказательства

#### Archeological Evidence

**Археологические доказательства:** Древние открытия, сделанные археологами (те, кто копает и находит вещи в земле, которые очень старые), которые показывают, что Библия точна в исторических фактах.

**Archeological Evidence:** Ancient discoveries made by archeologists (those that dig and find things in the ground that are really old) that show the Bible is accurate in historical facts.

Роль археологии заключается в том, чтобы раскапывать, опознавать и определять древние записи прошлого. Некоторые археологические доказательства, которые были обнаружены, связаны с Библией.

Может быть удивительно узнать, что Библия - самая исторически точная книга в мире. В ней никогда не было найдено ни одной ошибки. Для тех, кто работает в области археологии, точность Библии не вызывает удивления. Фактически, на протяжении веков тысячи открытий подтверждают библейские истории и утверждения.

Археология может ответить на такие вопросы, как: События, описанные в Библии, действительно произошли? Мы можем не иметь археологических доказательств для всего - например, что Иисус ходил по воде? Мы не найдем следов на воде... но археология может ответить на вопрос, существовали ли люди, места и вещи, упомянутые в Библии?

Когда мы смотрим на археологические доказательства, мы видим, что Библия всегда права в каждой детали, которую она дает. Это превосходит человеческие возможности создать книгу, которая была бы на сто процентов точной. Фактически, в университетах учебники нужно переписывать каждые несколько лет, поскольку появляется новая информация. Учебники постоянно нуждаются в пересмотре. Но Библия всегда и всегда была совершенно точной и никогда не нуждалась в изменениях. Ей никогда не требовалась переписка или второе издание.

Давайте теперь рассмотрим несколько археологических доказательств.

The role of archaeology is to dig, identify, and determine the ancient records of the past. Some archeological evidence that is discovered relates to the Bible.

It may come as a surprise to find out that the Bible is the most historically accurate book in the world. There has never been a single valid mistake found in it. To those in the field of archaeology, the Bible's accuracy is no surprise. In fact, over the centuries, thousands of discoveries support biblical stories and statements.

Archeology can answer such questions such as: Did the things in the Bible actually happen? Now we might not have archeological evidence for everything – like did Jesus walk on water? We won't find footprints in the water... but archeology can answer did the people, places and things mentioned in the Bible, really exist and occur?

When we look at archeological evidence, we see the Bible is always correct in every detail it ever gives. It is beyond human ability to make a book that is a hundred percent accurate. In fact, in universities, the text books need to be rewritten every few years as new information is determined. Textbooks are constantly in need of revision. But the Bible is always, and has always been, perfectly accurate with no need to ever change. It has never needed a revision or second edition.

Let's look at a few archeological pieces of evidence now.

### Царь Давид King David

#### Вопрос:

Есть ли что-нибудь, что вы помните из Библии о Царе Давиде?

#### Question:

What are some things you remember from the Bible, if any, about King David?

Поскольку нет физических доказательств о Давиде, кроме историй в Библии, некоторые люди сомневались, что Давид был реален, даже до 1987 года. В 1993 году в городе Тель-Дан археологи нашли камень, на котором было написано "Царь Израиля из дома Давида" (показано белыми буквами). Это было первое физическое доказательство того, что существовало царство Давида из Израиля. Царь Давид существовал исторически, как и указывает Библия. Археологические доказательства помогли подтвердить правоту Библии.



King David Stone

Since there was no physical evidence of David, other than the stories in the Bible, some people doubted David was real, even up until 1987. In 1993 in a city called Tel Dan, archeologists found a stone that said "the King of Israel from the house of David". (Shown in white letters). This was the

first physical proof that there was a kingdom of David from Israel. King David existed historically, just as the Bible stated. Archeological evidence helped prove the Bible is correct.

### Туннель Езекии Hezekiah's Tunnel

В Библии упоминается, что царь Езекия построил туннель, чтобы провести воду в город. The Bible mentions that King Hezekiah built a tunnel to bring water to the city.

#### **2 Царств 20:20**

Прочие великие дела, которые совершил Езекия, а также то, что он построил водопровод и провёл воду в город, записаны в книге «Летописи иудейских царей».

#### **2 Kings 20:20**

*As for the other events of Hezekiah's reign, all his achievements and how he made the pool and the tunnel by which he brought water into the city, are they not written in the book of the annals of the kings of Judah?*

Езекия построил туннель и провел воду снаружи города во внутрь под землей. Это было мудрое решение. Это давало уверенность, что в городе всегда будет подача воды, даже когда враги будут пытаться осаждать город.

Hezekiah built the tunnel and brought the water that was outside the city underground to the inside of the city. This was wise. It made sure that the city always had a supply of water, even if enemies tried to attack.





Археологи исследовали этот туннель под Иерусалимом. На самом деле, если вы поедете туда, вы можете посетить этот туннель сами. В конце туннеля, до того как он был разрушен, говорилось о строительстве. (Смотрите фото справа) Они начали с двух концов и копали к центру, чтобы соединить туннель. Это было очень сложно сделать. Туннель является еще одним доказательством, подтверждающим, то что все написанное в Библии верно.

Archeologists discovered this tunnel under Jerusalem. In fact, if you go there, you can tour the tunnel yourself. On the end of the tunnel, before it was vandalized, it told of the construction. (See the picture on the right). They started from two ends and worked toward the middle to connect the tunnel. This was very difficult to do. The tunnel is another piece of evidence that proves what the Bible had written was correct.

Что насчет Езекии? Есть больше доказательств.

What about Hezekiah? There is more evidence.

### Табличка Тейлора

Эта глиняная табличка содержит записи царя Сеннахериба, который был ассирийцем и воевал с израильтянами. На этой табличке написано что он сделал Езекии.

Царь Сеннахериб описывает как он осадил 46 городов Царя Езекии и другие маленькие деревни. Он описывает, что окружил Иерусалим.

Что говорит Библия о том как это случилось? Давайте прочитаем чтобы увидеть.

### Taylor Prism

This clay prism has writing on it from King Sennacherib. King Sennacherib was an Assyrian who fought against the Israelites. This prism that he wrote on says what he did to Hezekiah.

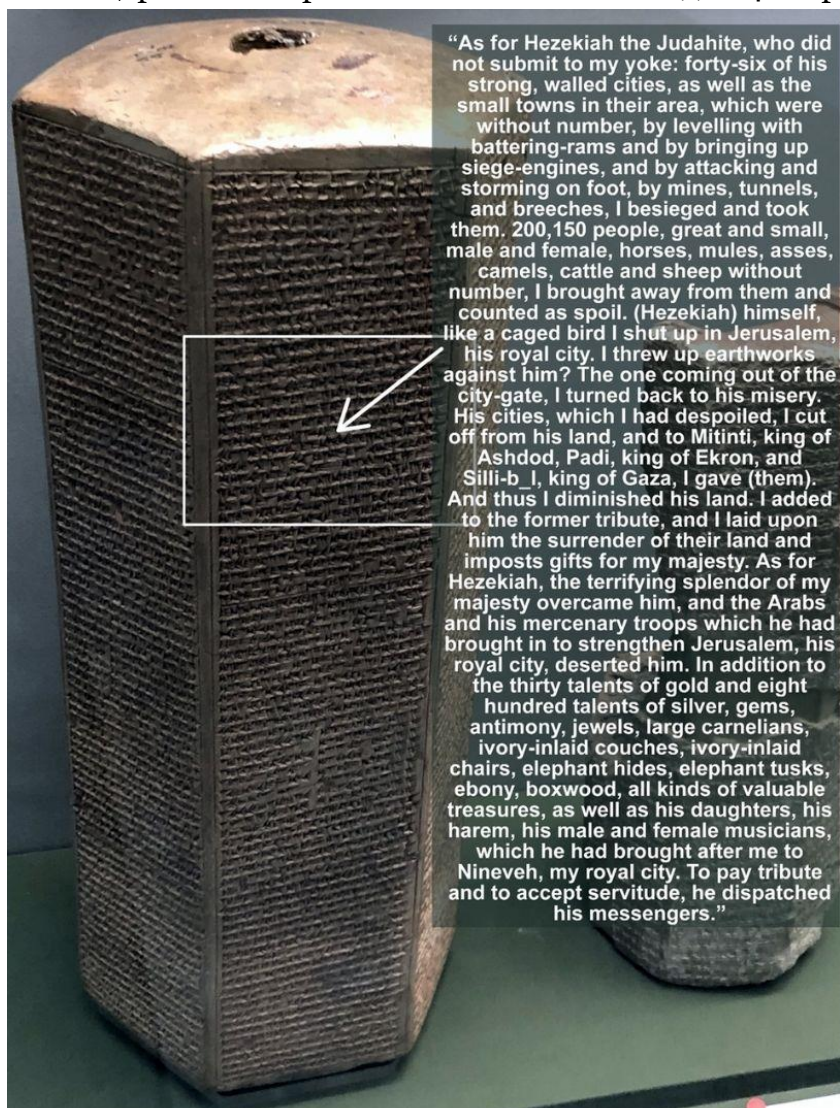
King Sennacherib says he laid siege (set up weapons to fight) against 46 of King Hezekiah's cities and other small villages. He says he surrounded Jerusalem.

What does the Bible say about what happened? Let's read to see.

### 4 Царств 18:13

*В четырнадцатый год царя Езекии, пошёл Сеннахирим, царь*

World Bible Learning Center 25



"As for Hezekiah the Judahite, who did not submit to my yoke: forty-six of his strong, walled cities, as well as the small towns in their area, which were without number, by levelling with battering-rams and by bringing up siege-engines, and by attacking and storming on foot, by mines, tunnels, and breaches, I besieged and took them. 200,150 people, great and small, male and female, horses, mules, asses, camels, cattle and sheep without number, I brought away from them and counted as spoil. (Hezekiah) himself, like a caged bird I shut up in Jerusalem, his royal city. I threw up earthworks against him? The one coming out of the city-gate, I turned back to his misery. His cities, which I had despoiled, I cut off from his land, and to Mitinti, king of Ashdod, Padi, king of Ekron, and Silli-b-I, king of Gaza, I gave (them). And thus I diminished his land. I added to the former tribute, and I laid upon him the surrender of their land and imposts gifts for my majesty. As for Hezekiah, the terrifying splendor of my majesty overcame him, and the Arabs and his mercenary troops which he had brought in to strengthen Jerusalem, his royal city, deserted him. In addition to the thirty talents of gold and eight hundred talents of silver, gems, antimony, jewels, large carnelians, ivory-inlaid couches, ivory-inlaid chairs, elephant hides, elephant tusks, ebony, boxwood, all kinds of valuable treasures, as well as his daughters, his harem, his male and female musicians, which he had brought after me to Nineveh, my royal city. To pay tribute and to accept servitude, he dispatched his messengers."

*Ассирийский, против всех укрепленных городов Иуды и взял их.*

## **2 Kings 18:13**

*In the fourteenth year of King Hezekiah's reign, Sennacherib king of Assyria attacked all the fortified cities of Judah and captured them.*

## **2 Паралипоменон 32:1**

<sup>1</sup> После таких дел и верности пришёл Сеннахирим, царь Ассирийский, и вступил в Иудею, и осадил укрепленные города, и думал отторгнуть их себе.

## **2 Chronicles 32:1**

*After all that Hezekiah had so faithfully done, Sennacherib king of Assyria came and invaded Judah. He laid siege to the fortified cities, thinking to conquer them for himself.*

**Что эти стихи говорят нам?**

**What do these verses tell us?**

Одним из городов был Лачиш. Чтобы отпраздновать победу, Сеннахирим установил пятиметровую картину с изображением битвы в этом месте. Когда в табличке Тейлора говорится об Иерусалиме, столице Израиля, там нет упоминания о победе. Нет большой картины. Ничего. Почему? Давайте прочитаем, чтобы увидеть.

One of the cities was the city of Lachish. To celebrate his victory, Sennacherib put a 17-foot-long picture (5 meters) of the fight in his palace. Yet when the Taylor Prism talks of Jerusalem, the capital of Israel, there is no mention of victory. No large picture. Nothing. Why? Let's read on to see.

## **4 Царств 19:32-36**

*Посему так говорит Господь о царе Ассирийском: не войдёт он в сей город, и не бросит туда стрелы, и не приступит к нему со щитом, и не насыплет против него вала.*

*Тою же дорогою, которою пришёл, возвратится, и в город сей не войдёт, говорит Господь.*

*Я буду охранять город сей, чтобы спасти его ради Себя и ради Давида, раба Моего.*

*И случилось в ту ночь: пошёл Ангел Господень и поразил в стане Ассирийском сто восемьдесят пять тысяч. И встали поутру, и вот, все тела мёртвые.*

*И отправился, и пошёл, и возвратился Сеннахирим, царь Ассирийский, и жил в Ниневии.*

## **2 Kings 19:32-36**

*"Therefore this is what the LORD says concerning the king of Assyria:*



*“He will not enter this city or shoot an arrow here. He will not come before it with shield or build a siege ramp against it. By the way that he came he will return; he will not enter this city, declares the LORD. I will defend this city and save it, for my sake and for the sake of David my servant.” That night the angel of the LORD went out and put to death a hundred and eighty-five thousand in the Assyrian camp. When the people got up the next morning—there were all the dead bodies! So Sennacherib king of Assyria broke camp and withdrew. He returned to Nineveh and stayed there.*

**Вопрос:**

**Что случилось с армией Сеннахерима в Библейском описании ?**

**Question:**

**What happened to Sennacherib’s army according to the Bible?**

Давайте посмотрим что случилось с царем Сеннахеримом после того, как он оставил Иерусалим.

Let’s see what happened to King Sennacherib after he left Jerusalem.

**4 Царств 19:37**

*И когда он поклонялся в доме Нисроха, бога своего, то Адрамелех и Шарецер, сыновья его, убили его мечом, а сами убежали в землю Араратскую. И воцарился Асардан, сын его, вместо него.*

**2 Kings 19:37**

*One day, while he was worshiping in the temple of his god Nisrok, his sons Adrammelek and Sharezer killed him with the sword, and they escaped to the land of Ararat. And Esarhaddon his son succeeded him as king.*

Сеннахерим был убит его сыновьями.  
Sennacherib was murdered by his sons.

В Хрониках Есархаддона, другой части археологического доказательства, написанной одним из сыновей Сеннахерима, описывается что другие сыновья убили своего отца.

In Esarhaddon’s Chronicles, another piece of archeological evidence, written by another of Sennacherib’s sons it says that some of Sennacherib’s sons killed their father.

Итак, что мы узнали из этого? Сеннахерим ничего не упоминает о Иерусалиме, хотя он хвастается небольшими победами, устанавливая 5-ти метровую картину у себя.

So what do we learn from this? Sennacherib mentions nothing about Jerusalem even though he was bragging for smaller victories to the point of having a 17-foot-long picture in his palace.

Библия снова точна в описании того, что случилось, включая тот факт что Сеннахерим не одержал победу в Иерусалиме и то, что вскоре после этого он был убит собственными детьми.

The Bible is accurate again in depicting what happened, including the fact that Sennacherib did not have victory in Jerusalem and that soon after he was killed by his own children.

Существует множество археологических доказательств, подтверждающих точность Библии на сто процентов. Если бы Библия не стремилась быть точной или если писатели не были вдохновлены, они могли бы просто опустить все эти конкретные детали, чтобы люди не могли проверить их. Но Библия очень подробна, потому что ее автором является Бог, а не человек.

There are so many pieces of archeological evidences showing the Bible is one hundred percent accurate. If the Bible was not trying to be accurate or if the writers were not inspired, they could just leave out all these specific details so that people could not check them. But the Bible is extremely detailed because God is the author, not man.

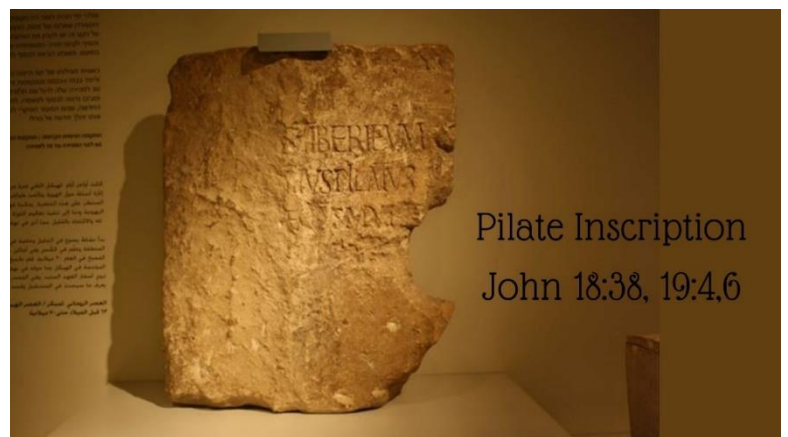
### **Печать Езекии The Hezekiah Bulla**

В декабре 2015 года было сделано захватывающее новое открытие, подтверждающее точность и вдохновение Библии. В Ветхом Завете мы читаем о еврейском царе по имени Езекия. В пресс-релизе от Ивритского университета в Иерусалиме говорится, что рядом с храмом была обнаружена маленькая глиняная печать. Надпись на печати гласит: "Принадлежит Езекии [сыну] Ахаза, царю Иудеи". Эта печать называется буллой. Булла использовалась для подтверждения и запечатывания документов. Есть и другие подобные печати, но эта первая израильская печать.

An exciting new discovery proving the Bible's accuracy and inspiration was made in December, 2015. In the Old Testament, we have been reading about the Jewish king named Hezekiah. A news release from Hebrew University in Jerusalem said that a small clay seal was discovered near their temple. The writing on the seal reads, "Belonging to Hezekiah [son of] Ahaz king of Judah." This seal is called a bulla. A bulla was used to prove and seal documents. There are other such seals, but this one is the first of an Israelite king.

### **Подпись Пилата The Pilate Inscription**

Понтий Пилат был римским чиновником, который управлял областью Иудеи во время смерти Христа. Пилат был тем, кто имел власть казнить Христа, хотя знал, что Он невиновен.



Pilate Inscription  
John 18:38, 19:4,6

Хотя в Библии упоминается имя Пилата, его имя не могло быть найдено в археологических доказательствах. В течение сотен лет не было найдено никаких доказательств, подтверждающих, что человек по имени Пилат имел что-либо общего с Христом или Иудеями. Из-за этого многие насмехались над Библией и утверждали, что писатели Библии выдумали Пилата. Ведь если Пилат был лидером, не должно ли было быть доказательств, подтверждающих это?

В 1961 году итальянская археологическая команда, работавшая в Кесарии, нашла каменную плиту размером 32 дюйма в высоту, 27 дюймов в ширину и 8 дюймов в толщину. На камне, изображенном выше, было написано "Понтий Пилат, префект Иудеи" - почти точно такое же звание, какое ему было дано в Луке 3:1. Еще одно доказательство того, что Библия действительно является словом Бога. Посмотрим еще на два доказательства.

Pontius Pilate was a Roman official who governed the area of Judea at the time of Christ's death. Pilate was the one who had the authority to put Christ to death—even though Pilate knew he was innocent.

Although the Bible names Pilate, his name could not be found in archaeological evidence. For hundreds of years, no evidence could be found to prove a man named Pilate had anything to do with either Christ or Judea. Because of this, many made fun of the Bible and claimed that the Bible writers made Pilate up. After all, if Pilate was a leader, wouldn't there be evidence to prove it?

In 1961, an Italian archaeological team working at Caesarea found a stone tablet that measured 32 inches high, by 27 inches wide, by 8 inches thick. On the stone, pictured above, it said "Pontius Pilate, Prefect of Judea" – almost the exact same title as the one given to him in Luke 3:1. Another proof that the Bible is really the word of God.

The famous archaeologist Nelson Glueck wrote: "...no archaeological discovery has ever controverted a Biblical reference."

Let's look at two more examples of archeological evidence.

### **Стены Иерихона The Walls of Jericho**

В Библии сказано, что когда израильтяне шли сражаться с Иерихоном, стены упали и люди пошли прямо и взяли город. В 1930-1936 годах археолог Гарстанг обнаружил это. Это было удивительно, потому что обычно стены города во время битвы отталкивались, а не наоборот. Библия говорит, что стены Иерихона упали "вниз плоско" (Иисус 6:20). Археологические раскопки Джона Гарстанга в 1930-1936 годах нашли кирпичи от стены, лежащие вне города. Раскопки Кэтлин Кенийон в 1950-х годах показали то же самое. Упавшие кирпичи служили подъемником для атакующей армии, чтобы забраться в

город. Они также нашли остатки домов, построенных внутри стены (дом Раавы упоминается как часть стены в Иисусе 2:15).

The Bible says that when the people of Israel went to fight Jericho, in Joshua 6:20, that the walls fell flat and the people went straight up and took the city. In 1930-1936, the archaeologist Garstang, found this to be true. This was amazing because normally a city's walls were pushed in during a fight, not the other way around. The Bible claims the walls of Jericho fell outward "down flat" Joshua 6:20. John Garstang's archaeological digs between 1930-1936 found bricks from the wall lying outward from the city. Kathleen Kenyon's digs in the 1950's found the same thing. The fallen bricks formed a ramp for the attacking army to use to climb up into the city. They also found remains of houses built against the inside of the wall. (Rahab's house Joshua 2:15 is mentioned as being part of the wall.)

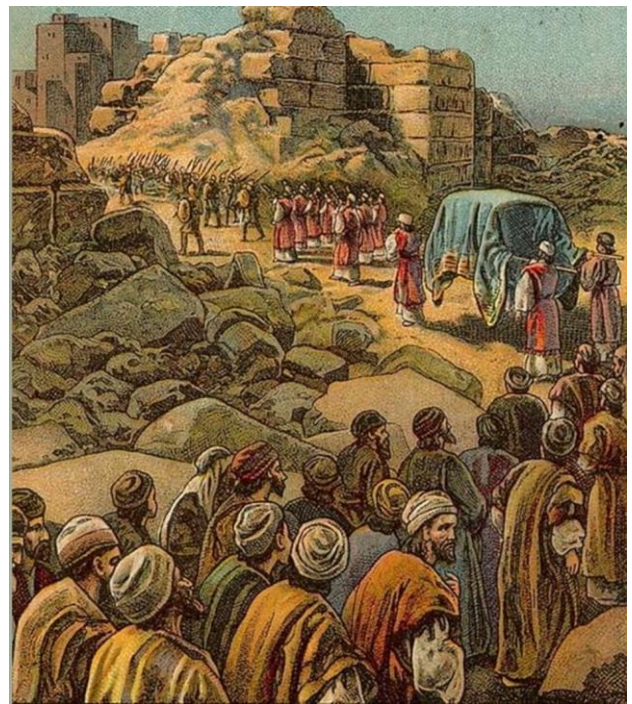
Археологи обнаружили слой пепла и сгоревших обломков толщиной в 1 метр, соответствующий Иисусу 6:24, где сказано: "весь город сожгли, и все, что было в нем, но серебро и золото и изделия из меди и железа положили в сокровищницу дома Господня".

Гарстанг и Кенийон нашли большие глиняные кувшины, наполненные собранными зерном. (Иисус 3:15 говорит, что завоевание Иерихона произошло во время сбора урожая, а не до него, как обычно делалось в то время при сражении с городом. Зерно было ценным и обычно было бы взято победившей армией. Иисус 6:17-18 говорит, что израильтяне не грабили город.

Библия также сообщает, что битва произошла после того, как всю пищу с полей принесли. Это было необычно, потому что в полях не было бы пищи для захвативших Израильтян. Однако археологи нашли много кувшинов в Иерихоне, наполненных зерном. Это доказывает, что они действительно сражались после окончания уборки урожая. Еще одно доказательство того, что Библия верна. Стены Иерихона обрушились напроць; дом Раавы был построен у стены; Иерихон был атакован после уборки урожая; Иерихон был сожжен, но не ограблен израильтянами. Все это примеры библейской точности.

Archaeologists found a layer of ash and burned debris 1 meter thick, keeping with Joshua 6:24 that said, "*they burned the whole city and everything in it, but they put the silver and gold and the articles of bronze and iron into the treasure of the Lord's house.*" (Joshua 6:24).

Garstang and Kenyon found large clay jars filled with harvested grain. (Joshua 3:15 says the conquest of Jericho happened during the harvest season, not before the harvest as was usual to do





at that time when fighting a city. Grain was valuable and would normally have been taken by the victorious army. Joshua 6:17-18 says the Israelites did not plunder the city.

The Bible also records that the battle took place after all the food from the fields had been brought in. This was not normal because there would be no food in the fields for the invading Israelites to eat. Yet, the archaeologists found many jars at Jericho filled with grain. This proves they truly did fight after the harvest was finished. Once again, more evidence showing the Bible is true. Walls of Jericho falling flat out; Rahab's house built against the wall; Jericho being attacked after harvest; Jericho being burnt and not plundered by Israel. All are examples of Biblical accuracy.

### **Народ Хеттов The Hittite Nation**

В Книге Бытия 15 говорится о народе, называемом хеттами, но не было археологических доказательств. Наконец, в 1906 году были обнаружены старые развалины и останки в Турции, которые подтвердили существование хеттской нации, описанной тысячелетиями ранее.

Что это показывает? Что авторы Библии были вдохновлены и не придумали эту информацию самостоятельно.

In Genesis 15 it says there was people called the Hittites, but there was no archeological evidence. Finally, in 1906 old ruins and remains were found in Turkey that proved there really was a Hittite nation written of thousands of years before.

What does this show? That the Bible writers were inspired and didn't come up with this information on their own.

### **Вывод Conclusion**

Мы видели множество примеров научного предвидения и археологических доказательств, и есть ещё много, что можно изучить. В качестве археологических доказательств мы видели подтверждение: существования царя Давида Израильского, того что Езекия был царём, туннеля Езекии, что Тейлорова табличка подтверждает утверждения Библии о войнах Сенахирима и Езекии, существования Понтия Пилата, стен Иерихона и хеттской нации.

Ни одна другая книга не сравнится с Библией. В Библии 40 человек написали разные части, чтобы создать самую продаваемую и совершенно единую книгу, которая когда-либо была создана. Нет никакого способа, чтобы люди могли создать такую

совершенную книгу. Каждый учебник нуждается в изменении по мере появления новой информации, но Библия никогда не нуждалась в изменениях.

Единственный разумный вывод состоит в том, что Библия от Бога. Библия говорит: "мы можем знать истину". Мы можем верить, доверять и знать тот факт, что Библия реальна, истинна и является совершенным словом Бога.

We've seen many, many examples of scientific foreknowledge and archeological evidence and there is so much more you could study as well. For archeological evidence we saw proof that: there was a king David of Israel, that Hezekiah was a king, Hezekiah's tunnel, the Taylor's prism proves the Bible's statements about Sennacherib and Hezekiah's wars, the existence of Pontus Pilate, the Walls of Jericho, and the existence of the Hittites.

No other books have compared to the Bible. The Bible had 40 men who wrote different parts to make the best-selling, perfectly unified book ever made. There is no way that people could have made a book so perfect. Every text book needs to be changed as new information becomes known, but the Bible has never needed to be changed.

The only reasonable conclusion is that the Bible is from God. The Bible says, "*we can know the truth.*" We can believe, trust and know for fact that the Bible is real, true, and is the perfect word of God.

**Вопрос:**

**Какой факт, изученный нами сегодня, вам понравился больше всего?**

**Question:**

**What was your favorite fact that we studied today?**

В следующий раз мы начнем изучать библейское пророчество. Это то, что сказали давние люди и сбылось точно так, как они сказали.

Next time we will begin to look at Biblical prophecy. This is things said by people long ago that came true exactly as they said.



## Четвертый Урок

### Lesson Four

#### Библейское пророчество

#### Biblical Prophecy

Предсказательное пророчество: Сказанное произойдет именно так, как заявлено, в будущем. Например: Предсказание погоды, и оно каждый раз сбывается, именно так, как сказано.

**Predictive Prophecy:** Things said that happen exactly as stated, in the future.  
For example: Predicting the weather and it coming true every time, exactly as said.

Сегодня мы рассмотрим несколько пророчеств Ветхого Завета, а затем посмотрим на мессианские пророчества, то есть пророчества об Иисусе.

Today we are going to look at a few Old Testament prophecies and then look at Messianic Prophecies – which mean prophecies about Jesus.

#### 1. Падение города Тира 1. The Fall of the City of Tyre

Почти каждый понимает, что если есть человек или книга, которые могут правильно предсказать будущее, то это выходит за рамки человеческих возможностей. Ни один человек не может предсказать будущее. Благодаря предсказательным пророчествам Библия оказывается истинной и, следовательно, исходящей от Бога. Одним из конкретных пророчеств является падение Тира.

Согласно истории, финикийский город Тир был богатым и знаменитым городом и был хорошо известен около 1200 г. до н.э. Он расположен на территории нынешнего Ливана.

В книге Иезекииля пророк предсказал конкретные события, которые должны были произойти в Тире в качестве наказания за высокомерие и жестокие действия города против Иерусалима. Давайте прочитаем из книги Иезекииля.

Most everyone understands that if there is a person or a book that can correctly predict the future, then it is beyond what humans can do. No human can predict the future. With predictive prophecy, the Bible proves to be true and therefore from God. One specific predictive prophecy is the fall of Tyre.

According to history, the Phoenician city of Tyre was a rich and famous city and was well known around 1200 BC. It is located in current day Lebanon.

In the book of Ezekiel the prophet predicted specific events that were to occur in Tyre as punishment for the city's arrogance and cruel actions against Jerusalem. Let's read from the book of Ezekiel.

### **Иезекииля 26:1-3**

На одиннадцатом году ссылки, в первый день месяца, было ко мне слово Господне. Он сказал: «Сын человеческий, Тир сказал плохие вещи об Иерусалиме: «Ура! Городские ворота, защищающие людей, разрушены! Городские ворота открыты для меня. Город Иерусалим разрушен, поэтому я могу получить много ценных вещей из этого! Так Господь Бог говорит: «Я против тебя, Тир! Я приведу многие народы, чтобы воевать против тебя. Они будут приходить снова и снова, как волны на пляж.

Иезекииль говорит, что город Тир высмеивал Иерусалим, когда тот проиграл войну.

### **Ezekiel 26:1-3**

*In the eleventh year of exile, on the first day of the month, the word of the Lord came to me. He said, "Son of man, Tyre said bad things about Jerusalem: 'Hurray! The city gate protecting the people is destroyed! The city gate is open for me. The city of Jerusalem is ruined, so I can get plenty of valuable things out of it!'"*

*So the Lord God says: "I am against you, Tyre! I will bring many nations to fight against you. They will come again and again, like waves on the beach.*

Ezekiel says that the city of Tyre made fun of Jerusalem when they lost a war.

### **Вопрос:**

**Что в первую очередь предсказал пророк?**

### **Question:**

**What is the first thing the prophet predicted?**

### **Иезекииля 26:4**

«Вражеские солдаты разрушат стены Тира и разрушат его башни. Я также соскребу верхний слой почвы с ее земли. Я превращу Тир в голую скалу.

### **Ezekiel 26:4**

*"The enemy soldiers will destroy the walls of Tyre and pull down her towers. I will also scrape the topsoil from her land. I will make Tyre a bare rock.*

### **Вопрос:**

**Что предсказывает Иезекииль дальше?**

**Question:**  
What does Ezekiel predict next?

**Иезекииля 26:5-6**

*«В море она станет местом, где будут расстилать рыболовные сети, ибо Я говорил», — возвещает Владыка Господь. Она станет добычей для народов, а ее поселения на материке будут разорены мечом. Тогда они узнают, что Я Господь.*

**Ezekiel 26:5-6**

*Out in the sea she will become a place to spread fishnets, for I have spoken, declares the Sovereign Lord. She will become plunder for the nations, and her settlements on the mainland will be ravaged by the sword. Then they will know that I am the Lord.*

**Вопрос:**  
Что еще предсказывают?

**Question:**  
What else is predicted?

**Иезекииля 26:7-8**

*«Ибо так говорит Владыка Господь: с севера Я приведу против Тира Навуходоносора, царя Вавилонского, царя царей, с конями и колесницами, с всадниками и великим войском». Он опустошит ваши поселения на материке с мечом; он устроит против вас осаду, построит насыпь к вашим стенам и поднимет против вас свои щиты.*

**Ezekiel 26:7-8**

*“For this is what the Sovereign LORD says: From the north I am going to bring against Tyre Nebuchadnezzar king of Babylon, king of kings, with horses and chariots, with horsemen and a great army.<sup>8</sup> He will ravage your settlements on the mainland with the sword; he will set up siege works against you, build a ramp up to your walls and raise his shields against you.*



**Вопрос:**  
Что же предсказывается?

**Question:**  
Now what is predicted?

**Иезекииля 26:12**

*Они разграбят ваше богатство и разграбят ваши товары; они сломают ваши стены, разрушат ваши прекрасные дома и бросят ваши камни, бревна и щебень в море.*

**Ezekiel 26:12**

*They will plunder your wealth and loot your merchandise; they will break down your walls and demolish your fine houses and throw your stones, timber and rubble into the sea.*

**Вопрос:**

**О какой странной вещи здесь говорится?**

**Question:**

**What strange thing is mentioned here?**

**Иезекииля 26:21**

*Я приведу тебя к ужасному концу, и тебя больше не будет. Вас будут искать, но больше никогда не найдут, говорит Владыка Господь».*

**Ezekiel 26:21**

*I will bring you to a horrible end and you will be no more. You will be sought, but you will never again be found, declares the Sovereign Lord.”*

**Вопрос:**

**Каков окончательный результат тирийцев?**

**Question:**

**What is the final result of the Tyrians?**

Мы видим очень конкретные прогнозы. Это были странные предсказания, которые легко можно было доказать как правдивые, так и ложные. И все эти пророчества сбылись спустя сотни лет после того, как было написано Иезекииля:

1. Царь Вавилона начнет войну.
2. Многие народы будут сражаться с Тиром.
3. Город будет разрушен и содран, как верхушка
4. Камни, древесина и почва будут брошены в море.
5. Город станет местом, где будут раскладывать рыболовные сети.
6. Город никогда не будет восстановлен.

We see very specific predictions. These were strange predictions that could easily be proven true or false. And these prophecies all came true hundreds of years after Ezekiel was written:

- 1.The King of Babylon, would make war.
- 2.Many nations would fight Tyre.
- 3.The city would be broken down and scraped like the top of a rock.
- 4.The stones, timber, and soil would be thrown into the sea
- 5.The city would become a place to spread fishnets.
- 6.The city would never be rebuilt.

История доказывает, что все предсказания Иезекииля о Тире сбылись.

History proves that everything Ezekiel prophesied about Tyre came true.

Навуходоносор, царь Вавилона, воевал против города около 13 лет. За это время жители Тира перевезли все свои припасы на остров у материка, находившийся менее чем в миле от них. Царь Вавилона серьезно повредил материк, как и предсказывал Иезекииль, но, поскольку жители Тира перевезли свое имущество в островной город, потери практически не затронули их. Вавилоняне ушли.

Что касается предсказания о том, что «многие народы» выступят против Тира, то другие народы действительно воевали против Тира. Затем в 332 г. Александр Македонский сразился с Тиром и разгромил его. К 333 году до нашей эры 250-летнее пророчество Иезекииля о том, что Тир будет разрушен, а его строительный материал брошен в море, так и не сбылось. Но вскоре это изменилось. Как и предсказывал Иезекииль, камни, древесина и почва материкового города были брошены в море, когда Александр Великий решил построить сухопутный мост, чтобы его армия могла пройти по нему и разгромить остров, на котором остановились жители Тира. Александр взяв все камни, древесину и почву и бросив их в океан, он буквально соскоблил землю, как камень. Невозможно, чтобы Иезекииль мог точно «догадаться» об этом.

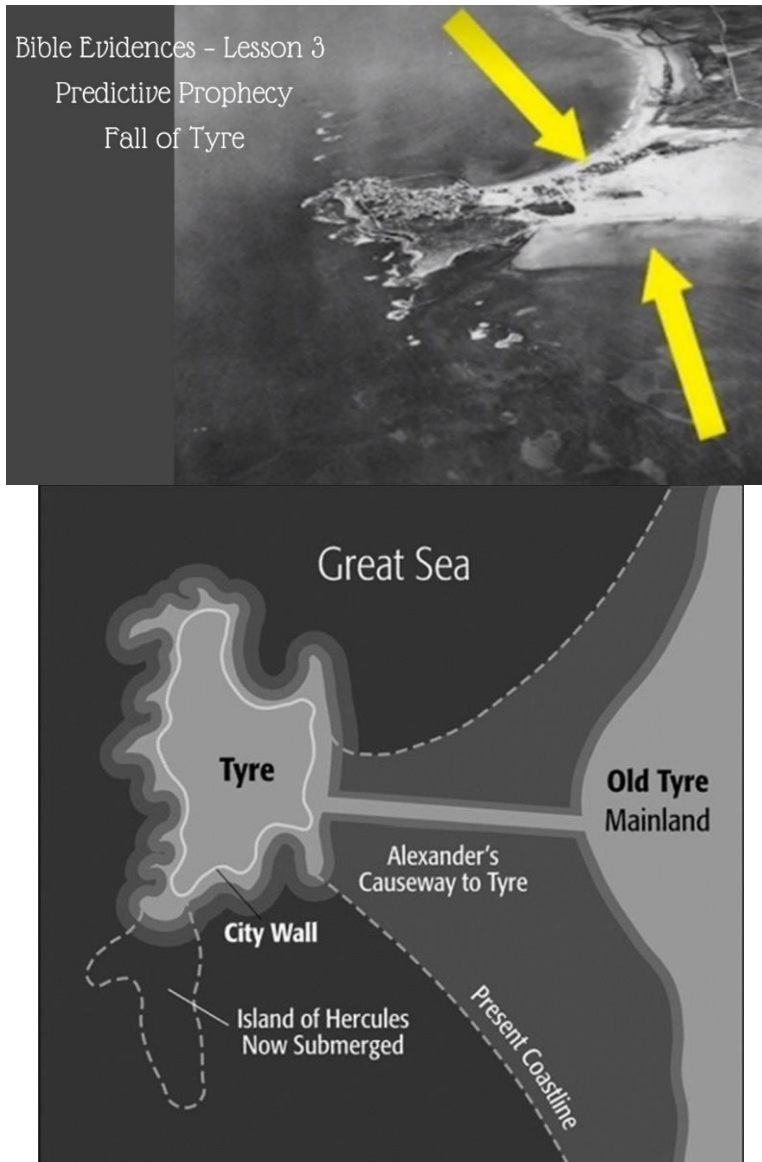
Результат замечательного плана Александра смотрите ниже.

Nebuchadnezzar the king of Babylon fought against the city for about 13 years. During this time the people of Tyre moved all of their supplies to an island off the mainland that was less than a mile away. The king of Babylon severely damaged the mainland as Ezekiel predicted, but since the people of Tyre had moved their items to the island city, they were largely unaffected by the losses. The Babylonians left.

Regarding the prediction that “many nations” would come against Tyre, other nations did fight against Tyre. Then in 332 BC, Alexander the Great fought Tyre and crushed it. By 333 B.C., Ezekiel’s 250-plus-year-old prophecy that Tyre would be destroyed and its building material cast into the sea had yet to happen. But that soon changed. As Ezekiel had predicted, the stones, timber, and soil of the mainland city were thrown into the sea when Alexander the Great decided to create a land bridge so his army could walk across to defeat the island where the people of Tyre were staying. By Alexander taking all the stones, timber, and soil and throwing it into the ocean, he literally scraped the land like a rock. There is no way Ezekiel could have accurately “guessed” this.

See the result of Alexander’s remarkable plan below.





Наконец, в 1291 году нашей эры султан Халил убил жителей Тира и разрушил город. «Дома, фабрики, храмы, все в городе было предано мечу, пламени и руинам». Город под названием Тир сегодня находится в похожем месте, но поскольку старый город был буквально сровнен с землей, никто точно не знает, где он находится, его буквально снесли и никогда больше не построят, потому что никто даже не знает, где он раньше находился.

**Вопрос:**  
**Что вы думаете об этом удивительном предсказании?**

Finally, in A.D. 1291, the Sultan Halil killed the people of Tyre and destroyed the city. "Houses, factories, temples, everything in the city was consigned to the sword, flame and ruin." A city

named Tyre is in a similar location today but because the old city was literally scraped to the ground, no one knows exactly where it is, it was literally removed and will never be built again because no one even knows where it is any longer.

**Question:**

**What are your thoughts on this amazing prediction?**

## **2. Падение Вавилона и возвышение Кира**

### **2. The Fall of Babylon and the Rise of Cyrus**

Представьте себе, что в одном из правительственных зданий, построенных 200 лет назад, вы нашли лист бумаги, на котором были указаны имя нынешнего правителя вашей страны и место происхождения. Но как кто-то мог знать, что этот человек родится здесь, не говоря уже о том, чтобы предсказать, что он/она станет правителем? И как кто-то мог знать более 100 лет назад, что он/она родом из определенного района страны, и даже назвать его? Такое пророчество действительно было бы удивительным! Удивительно, но Библия делает такое же предсказание, которое сбылось.

В восьмом веке до нашей эры Исаия рассказывает, как Бог разрушит Вавилон.

Это тот самый король, который напал на Тир.

Imagine finding a piece of paper in one of the government buildings dated 200 years ago that had the name of the current ruler in your land and where they came from. But how could someone know that this person would be born here, never mind predict he/she was going to be the ruler? And how could someone know more than 100 years before that he/she was from a specific area of the country and even name it? Such a prophecy truly would be amazing! Amazingly, the Bible makes the same kind of prediction, which came true.

In the eighth century B.C., Isaiah tells how God would destroy Babylon.

This is the same king that attacked Tyre.

#### **Исаия 13:1, 17, 19**

*Пророчество против Вавилона, которое увидел Исаия, сын Амоса: Смотри, я возбудим против них Мидян, которые не заботятся о серебре и не любят золота. Вавилон, жемчужина царств, гордость и слава вавилонян, будет свергнут Богом, как Содом и Гоморра.*

**Вопрос:**

**Что предсказал Исаия?**

Позже Исаия сказал, что Вавилон проиграет человеку по имени Кир и что Кир восстановит Иерусалим.

**Isaiah 13:1, 17, 19**

*A prophecy against Babylon that Isaiah son of Amoz saw:  
See, I will stir up against them the Medes, who do not care for silver and have no delight in gold. Babylon, the jewel of kingdoms, the pride and glory of the Babylonians, will be overthrown by God like Sodom and Gomorrah.*

**Question:**

**What did Isaiah predict?**

Later, Isaiah said Babylon would lose to a man named Cyrus and that Cyrus would rebuild Jerusalem.

**Исайя 44:28 и 45:3**

*(Бог), который говорит о Кире: «Он мой пастырь и совершит все, что мне угодно; он скажет об Иерусалиме: «Пусть это перестроится», а о храме: «Да будет заложено основание его».*

*Я дам вам скрытые сокровища, богатства, хранящиеся в тайных местах, чтобы вы знали, что Я Господь, Бог Израиля, который призывает вас через имя.*

**Isaiah 44:28 and 45:3**

*(God) who says of Cyrus, 'He is my shepherd and will accomplish all that I please; he will say of Jerusalem, "Let it be rebuilt," and of the temple, "Let its foundations be laid."'*

*<sup>3</sup>I will give you hidden treasures, riches stored in secret places, so that you may know that I am the LORD, the God of Israel, who summons you by name.*

## Fall of Babylon and Rise of Cyrus



Это пророчество удивительно, поскольку Кир родился лишь почти через 150 лет после того, как Исайя произнес эти слова. Исайя предсказал, что Кир победит Вавилон, он также написал, что Кир освободит евреев, захваченных вавилонянами, и поможет им вернуться в Иерусалим и восстановить свой Храм. Все это было написано почти за двести лет до того, как Кир разгромил Вавилон в 539 г. до н. э.

Удивительно, но история доказывает, что все эти события были правдой. Действительно жил человек по имени Кир, который правил Мидо-Персидской империей. Он победил Вавилон. И, как и пророчествовал Исайя, он помог евреям вернуться в Иерусалим и восстановить Храм.

Помните, Исайя сказал, что Вавилон падет перед Киrom? Иеремия из Библии также предсказал разрушение Вавилона, самой могущественной нации в мире того времени (Иеремия 50-51). Он предсказал, что вода в Вавилоне высохнет, а его солдаты опьянеют и умрут. Это сбылось, когда Кир перенаправил и изменил реку Евфрат, чтобы он и его солдаты могли войти в Вавилон через отверстие, через которое обычно впадала река. Вход был открыт, потому что вавилоняне напивались во время празднования праздника, как и было предсказано.

**Вопрос:**  
**Есть вопросы о падении Вавилона или Тира?**

This prophecy is amazing, since Cyrus was not even born until almost 150 years after Isaiah said these words. Isaiah predicted that Cyrus would win Babylon, he also wrote that Cyrus, would release the Jews that had been taken by the Babylonians and help them return to Jerusalem and rebuild their Temple. All of this was written almost two hundred years before Cyrus defeated Babylon in 539 B.C.

Amazingly, history proves that all of these events came true. There really was a man named Cyrus who ruled the Medo-Persian Empire. He did defeat Babylon. And just as Isaiah prophesied, he helped the Jews return to Jerusalem and rebuild the Temple.

Remember that Isaiah said Babylon would fall to Cyrus? Jeremiah from the Bible also predicted the destruction of Babylon, the most powerful nation in the world at the time (Jeremiah 50-51). He predicted that Babylon's water would be dried up, and her soldiers would be drunk and die. This came true when Cyrus redirected and changed the Euphrates River so that he and his soldiers could enter Babylon through the opening where the river usually came in. The entrance was open because the Babylonians were getting drunk during a festival celebration, just as predicted.

### **Question:**

**Any questions about the fall of Babylon or Tyre?**

## **Пророчества об Иисусе Prophecies about Jesus**

В Ветхом Завете имеется более 300 пророчеств о пришествии Мессии (ожидаемого царя – Иисуса). Каждое из них сбылось идеально. Кроме того, большинство пророчеств об Иисусе Христе были очень конкретными и не могли быть составлены кем-то, кто ложно утверждал, что они были Мессией. Например, в Ветхом Завете сказано, где родится Мессия и как Мессия умрет, что он будет предан и как его похоронят, то есть человек не может контролировать - где он родится и как он будет умереть.

Что касается пророчеств об Иисусе — если это правда, что Иисус исполнил пророчества, написанные за сотни лет до его жизни, — тогда его заявление о том, что он Бог, должно быть правдой.

Так исполнил ли Иисус эти пророчества? Да. Мы собираемся рассмотреть примерно семь из 300 или более пророчеств об Иисусе, каждое из которых он исполнил в совершенстве.

In the Old Testament there are over 300 prophecies about a coming Messiah (the expected king – Jesus). Each one of them came true perfectly. In addition, most of the prophecies concerning Jesus Christ were very specific and could not have been arranged by someone falsely saying they were the Messiah. For example, the Old Testament told where the Messiah would be born and how the Messiah would die, that he would be betrayed, and how he was buried, something a person can't control – where they will be born and the way they would die.



In regards to the prophecies about Jesus—if it is true that Jesus fulfilled prophecies written hundreds of years before he lived—then his claim to be God must be true.

So did Jesus fulfill these prophecies? Yes. We are going to look at approximately seven or so of the 300 or more prophecies concerning Jesus, for which he fulfilled every single one perfectly.

## **1. Пророчество: Иисус родился от семени женщины.**

### **1. Prophecy: Jesus born of the seed of woman**

Давайте посмотрим на Бытие. Оно было написано около 1450 г. до н. э. В нем говорится о том, как Бог собирался наложить проклятие на сатану, дьявола.

12:19

#### **Бытие 3:15**

*И я положу вражду (войну) Между тобой и женщиной, И между твоим семенем и ее Семенем; Он поразит тебя в голову, а ты поразишь Его в пяту.*

Теперь вопрос: о чем идет речь? Он поразит твою голову, а ты Его пяту?

Речь идет об Иисусе, победившем сатану, когда Иисус воскрес из мертвых. Когда Иисус воскрес из мертвых, он сокрушил силу сатаны – сатана был сокрушён. Но когда Иисус был на кресте, казалось, что сатана ужалил Его в пяту.

Но Семя озадачивало людей, поскольку как Иисус мог быть семенем женщины, а не мужчины? Почему оно так говорит?

Let's look at Genesis. It was written about 1450 BC. It talks about how God was going to put a curse on Satan, the devil.

#### **Genesis 3:15**

*And I will put enmity (war)  
Between you and the woman,  
And between your seed and her Seed;  
He shall bruise your head,  
And you shall bruise His heel.*

Now the question is, what is this talking about? He shall bruise your head and you His heel? It is talking about Jesus defeating Satan when Jesus rose from the dead. When Jesus rose from the dead, he crushed Satan's power – Satan was crushed. But, while Jesus was on the cross, it seemed that Satan bruised His heel.

But the Seed was puzzling to people since how could Jesus be the seed of a woman and not a man? Why would it say that?

### **Луки 1:30-31, 35**

*Но ангел сказал ей: «Не бойся, Мария, ты обрела благоволение у Бога». Ты зачнешь и родишь сына, и назовешь его Иисусом. Ангел ответил: «Дух Святой сойдет на тебя, и сила Всевышнего осенит тебя. И родившееся святое наречётся Сыном Божиим.*

Мы видим ангела, разговаривающего с Марией – матерью Иисуса.

### **Вопрос**

#### **Что говорит ей ангел?**

Так как же сбылось пророчество Бытия? Иисус «Семя» произошел от женщины, точно так, как сказано в Бытии.

### **Luke 1:30-31, 35**

*But the angel said to her, “Do not be afraid, Mary; you have found favor with God.<sup>31</sup> You will conceive and give birth to a son, and you are to call him Jesus.<sup>3</sup> The angel answered, “The Holy Spirit will come on you, and the power of the Most High will overshadow you. So the holy one to be born will be called the Son of God.*

We see the angel talking to Mary – the mother of Jesus.

### **Question**

#### **What does the angel say to her?**

So how did the Genesis prophecy come true? Jesus the “Seed” came from a woman exactly as Genesis had said.

## **2. Иисус рождается в Вифлееме Иудейском 2. Jesus would be born in Bethlehem of Judea**

У Михея мы видим место, где должен был родиться Иисус, «Правитель». Это было написано за сотни лет до рождения Иисуса.

### **Михея 5:2**

*«А ты, Вифлеем Еффрафа, Хотя ты и мал среди тысяч Иудеев, но из тебя произойдет ко Мне Тот, Кто будет Владыкой Израиля, Чье происхождение издревле, От века».*

## **Вопрос**

### **Куда должен был прийти Иисус?**

Матфей рассказывает нам, где родился Иисус.

In Micah we see the location Jesus the “Ruler” was to be born. This was written hundreds of years before Jesus was born.

### **Micah 5:2**

*“But you, Bethlehem Ephrathah,  
Though you are little among the thousands of Judah,  
Yet out of you shall come forth to Me  
The One to be Ruler in Israel,  
Whose goings forth are from of old,  
From everlasting.”*

## **Question**

### **Where was Jesus supposed to come?**

Matthew tells us where Jesus was born.

### **Матфея 2:1-2, 5**

*После того как Иисус родился в Вифлееме Иудейском во дни царя Ирода, вот, волхвы с востока пришли в Иерусалим и сказали: «Где родившийся Царь Иудейский? Ибо мы видели звезду Его в Востока и пришли поклониться Ему». И сказали ему: в Вифлееме Иудейском, ибо так написано у пророка*

Итак, мы видим, что да, Иисус родился в Вифлееме Иудейском.

### **Вопросы: Есть мысли или вопросы?**

Что вам понравилось в пророчествах, которыми сегодня поделились?

### **Matthew 2:1-2, 5**

*Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, <sup>2</sup> saying, “Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him.”  
<sup>5</sup> So they said to him, “In Bethlehem of Judea, for thus it is written by the prophet*

So we see that yes, Jesus was born in Bethlehem of Judea.

## **Questions:**

**Any thoughts or questions?**

**What did you like about the prophecies shared today?**

# Урок Пятый

## Lesson Five

### Предсказывающие пророчества - Смерть Иисуса

#### Predictive Prophecies – Jesus' Death

Предсказывающие пророчества - Смерть Иисуса До сих пор с помощью пророчеств (вещи, которые люди говорили, которые сбылись много лет спустя), мы видели падение города Тира, падение Вавилона, предсказания относительно Кира Перса и возможность евреев вернуться на свою родину. . Затем мы рассмотрели некоторые пророчества Иисуса. Мы читаем, что Иисус произошел от семени Марии, а не Иосифа. Мы также видели, что Иисусу было предсказано, что Иисус родится в Вифлееме.

Сегодня мы рассмотрим смерть Иисуса.

So far with predictive prophecy (things people said that came true many years later), we have seen the fall of the city of Tyre, the fall of Babylon, the predictions concerning Cyrus the Persian, and the Jews being able to return to their homeland. Then, we looked at some prophecies of Jesus. We read that Jesus came from the seed of Mary, not Joseph. We also saw that Jesus was predicted to be born in Bethlehem.

Today we will look at Jesus' death.

- 1. Мессия умрет среди нечестивцев и будет похоронен в гробнице богача.**  
**1. The Messiah would die among the wicked and be buried in rich man's tomb**

В 53-й главе Исайи вся глава рассказывает о событиях смерти Иисуса на кресте, написанных за 700 лет до рождения Иисуса. Давайте посмотрим на

#### **Исаия 53:9**

*Он никому не сделал ничего плохого. Он никогда даже не лгал. Но он был похоронен среди нечестивцев. Его могила была у богатых.*

Там сказано: «Он был погребен среди нечестивцев. Его гробница была у богатых». Итак, он умрет вместе с нечестивыми, но после смерти, когда его похоронят, он будет с богатыми. Какое отношение это имеет к Иисусу? Луки 23:32-33 рассказывает нам, как Иисус был казнен.

### **Луки 23:32-33**

*С Ним вели на казнь еще двоих преступников.» И дошли до места, называемого Голгофой, и там распяли Его и преступников, одного по правую сторону, а другого по левую.*

#### **Вопрос:**

**Кто был распят с Иисусом?**

In Isaiah 53, the entire chapter speaks of the events of Jesus' death on the cross written 700 years before Jesus was even born. Let's look at

### **Isaiah 53:9**

*He had done no wrong to anyone. He had never even told a lie. But he was buried among the wicked. His tomb was with the rich.*

It says, "he was buried among the wicked. His tomb was with the rich."

So he would die with the wicked but in death, when buried, he would be with the rich. How does this relate to Jesus? Luke 23:32-33 tells us how Jesus was put to death.

### **Luke 23:32-33**

*There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. <sup>33</sup> And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left.*

#### **Question:**

**Who was crucified with Jesus?**

Помните также, что Исаия сказал, что Иисус будет похоронен среди богатых? Далее в Евангелии от Луки нам сообщается, где был похоронен Иисус.

Remember also that Isaiah said Jesus would be buried with the rich? Further down in Luke, it tells us where Jesus was buried.

### **Луки 23:50-53**

*Там был человек по имени Иосиф из еврейского города Аримафея. Он был хорошим человеком, который жил так, как хотел Бог. Он ждал прихода Царства Божьего. Иосиф был членом еврейского совета. Но он не согласился, когда другие еврейские лидеры решили убить Иисуса. Он пошел к Пилату и попросил тело Иисуса. Он снял тело с креста и завернул его в ткань. Затем он положил его в гробницу, вырытую в скале. Эта могила никогда раньше не использовалась.*



Иосиф был богатым человеком, членом совета, у которого было достаточно денег, чтобы подготовить гробницу, в которую можно было бы поместить Иисуса. Итак, как сказал Исаия, Иисус будет с богатыми после своей смерти.

### **Luke 23:50-53**

*A man named Joseph was there from the Jewish town of Arimathea. He was a good man, who lived the way God wanted. He was waiting for God's kingdom to come. Joseph was a member of the Jewish council. But he did not agree when the other Jewish leaders decided to kill Jesus. He went to Pilate and asked for the body of Jesus. He took the body down from the cross and wrapped it in cloth. Then he put it in a tomb that was dug in a wall of rock. This tomb had never been used before.*

Joseph was a rich man, a member of the council, who had enough money to have a tomb all ready to place Jesus in. So as Isaiah stated, Jesus would be with the rich at his death.

## **2. Цена предательства**

### **2. Price of Betrayal**

Некоторые люди слышали о двенадцати апостолах Иисуса: Одним из них был Иуда. Он был апостолом, который предал Иисуса за 30 сребренников, как мы читаем у Матфея.

### **Матфея 26:14-16.**

*Затем один из двенадцати последователей пошел поговорить с ведущими священниками. Это был последователь по имени Иуда Искариот. ' Он сказал, «Я отдам вам Иисуса. Сколько вы мне заплатите за это?» Священники дали ему 30 серебряных монет. «После этого Иуда ждал лучшего момента, чтобы передать им Иисуса.*

Но знаете ли вы, что то, что сделал Иуда, было предсказано Захарией сотни лет назад? Захарии дали денег на несколько овец, и Господь сказал ему, что делать с этими деньгами.

### **Захария 11:13**

*И сказал мне Господь: брось горшечнику — ту царственную цену, которую они назначили за меня. И взял я тридцать сребренников и бросил их в дом Господень для горшечника.*

### **Вопросы:**

**Сколько денег было заявлено?**

**Что Бог сказал делать с деньгами?**

Some people have heard about the twelve apostles of Jesus: One of them was Judas. He was the apostle that betrayed Jesus for 30 pieces of silver as we read in Matthew.

### **Matthew 26:14-16**

*Then one of the twelve followers went to talk to the leading priests. This was the follower named Judas Iscariot.<sup>15</sup> He said, “I will hand Jesus over to you. What will you pay me for doing this?” The priests gave him 30 silver coins.<sup>16</sup> After that Judas waited for the best time to hand Jesus over to them.*

But did you know that what Judas did was prophesied hundreds of years earlier by Zechariah? Zechariah was given money for some sheep and the Lord told him what to do with the money.

### **Zechariah 11:13**

*And the LORD said to me, “Throw it to the potter”—that princely price they set on me. So I took the thirty pieces of silver and threw them into the house of the LORD for the potter.*

### **Questions:**

**How much money was stated?**

**What did God say to do with the money?**

Теперь прочитайте, что случилось с Иудой в 27-й главе Евангелия от Матфея.  
Now read what happened to Judas in Matthew 27.

### **Матфея 27:3-7**

*Иуда увидел, что они решили убить Иисуса. Это он его передал. Когда он увидел, что произошло, он очень пожалел о содеянном. Поэтому он отнес 30 серебряных монет обратно священникам и старейшинам. Иуда сказал: «Я согрешил. Я отдал тебе на убийство невинного человека». Еврейские лидеры ответили: «Нам все равно! Это проблема для вас, а не для нас». Итак, Иуда бросил деньги в храм. Потом он вышел оттуда и повесился. «Высшие священники собрали серебряные монеты в Храме. Они сказали: «Наш закон не позволяет нам хранить эти деньги вместе с деньгами Храма, потому что этими деньгами заплатили за смерть человека». Поэтому они решили потратить деньги на покупку поля под названием «Поле Поттера». На этом поле будут хоронить людей, погибших во время посещения Иерусалима.*

### **Вопросы:**

**Что Иуда сделал с деньгами?**

**Что священники сделали с деньгами?**

Итак, мы узнали, что Иисуса предали за 30 сребреников и что эти деньги были использованы на покупку поля горшечника. Именно то, что было предсказано.

**Matthew 27:3-7**

*Judas saw that they had decided to kill Jesus. He was the one who had handed him over. When he saw what happened, he was very sorry for what he had done. So he took the 30 silver coins back to the priests and the older leaders. <sup>4</sup>Judas said, "I sinned. I handed over to you an innocent man to be killed."*

*The Jewish leaders answered, "We don't care! That's a problem for you, not us."*

*<sup>5</sup>So Judas threw the money into the Temple. Then he went out from there and hanged himself.*

*<sup>6</sup>The leading priests picked up the silver coins in the Temple. They said, "Our law does not allow us to keep this money with the Temple money, because this money has paid for a man's death."<sup>7</sup>So they decided to use the money to buy a field called Potter's Field. This field would be a place to bury people who died while visiting in Jerusalem*

**Questions:**

**What did Judas do with the money?**

**What did the priests do with the money?**

So we learn that Jesus was betrayed for 30 pieces of silver and that the money was used for a potter's field. Exactly what was predicted.

**3. Мессия будет пронзен, его одежды разделены и будет брошен жребий.  
3. The Messiah would be pierced, his clothes divided and cast lots for**

Когда Иисус был на кресте, он воззвал к Богу.

**Матфея 27:35–36, 46**

*Тогда распяли Его и разделили одежды Его, бросив жребий, чтобы сбылось реченное через пророка: «Раздели одежды Мои между собой, и об одежде Моей бросали жребий». Сидя, они там охраняли Его. И около девятого часа Иисус воззвал громким голосом, говоря: «Или, Или, лама савахтани?» то есть: «Боже Мой, Боже Мой, почему Ты оставил\* Меня?»*

\*Оставленный- означает остался один.

When Jesus was on the cross, he called out to God.

**Matthew 27:35-36, 46**

*Then they crucified Him, and divided His garments, casting lots, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet: "They divided My garments among them, And for My*

*clothing they cast lots.” Sitting down, they kept watch over Him there. And about the ninth hour Jesus cried out with a loud voice, saying, “Eli, Eli, lama sabachthani?” that is, “My God, My God, why have You forsaken\* Me?”*

\*Forsaken means left alone.

Почему Иисус сказал это? Иисус цитировал 22-й псалом. Ветхозаветные псалмы были написаны около 1000 г. до н. э. У нас есть копия Ветхого Завета, написанная на греческом языке. 250 г. до н.э., называется Септуагинта. Почему это важно? Это означает, что Ветхий Завет был написан и подтвержден в 250 году до нашей эры. Это за 250 лет до того, как жил Иисус. Таким образом, все, что написано в Ветхом Завете, не могло быть изменено, начиная с 250 г. до н.э., поскольку существовала копия для сравнения. Сюда входит Псалом 22.

Псалом 22 — это песня, которую евреи пели перед началом богослужения. Очень известная всем евреям песня. Представьте себе, что вы еврей, смотрите на смерть Иисуса на кресте и задаетесь вопросом, действительно ли это был обещанный Христос? Если бы он был, почему бы ему умереть таким образом? Но в то же время Иисус начинает говорить: «Боже Мой, Боже Мой...», и вы вспоминаете песню, которую пели много лет. И вы начинаете вспоминать слова Псалма. Иисус показывал толпе, что именно в этот исторический момент он исполнял пророчество, сделанное о нем тысячу лет назад. Псалом 22 очень подробно рассказывает историю распятия Иисуса. Обратите внимание на слова, выделенные жирным шрифтом в следующих стихах Псалма 22.

Why would Jesus say that? Jesus was quoting from Psalm 22. Old Testament Psalms were written about 1000 BC. We have a copy of the Old Testament written in Greek that was written in 250 BC, called the Septuagint. Why is this important? It means the Old Testament was written and verified in 250 BC. That is 250 years before Jesus lived. So anything written in the Old Testament could not be changed from 250 BC onward since there was a copy to compare it too. This includes Psalm 22.

Psalm 22 was a song the Jews sang before their worship service was to start. A very well-known song to all the Jews. Imagine, you are a Jew looking at Jesus die on the cross and you are wondering, could this really be the Christ that was promised? If he was, why would he die this way? But at that same time, Jesus begins to say, “My God, My God...” and you remember the song you’ve sung for years. And you start remembering the words in the Psalm.

Jesus was showing to the crowd that at that exact moment in history, he was fulfilling the prophecy made about him a thousand years ago. Psalm 22 tells the story of Jesus’ crucifixion in very specific detail. Notice the bolded words in the following verses of Psalm 22.

**Псалом 22:1, 7–8 и 16–18.**

*Боже Мой, Боже Мой, почему Ты оставил Меня? Почему Ты так далек от помощи Мне, И от слов Моих вздыханий? Все, кто видят меня, издеваются надо мной; они*

бросают оскорбления, качая головами. «Он надеется на Господа, — говорят они, — пусть Господь спасет его. Пусть избавит его, раз он радуется ему». \* Ибо псы окружили Меня; Собрание нечестивых окружило Меня. Они пронзили Мои руки и Мои ноги; «Я могу сосчитать все Мои кости. Они смотрят и пристально смотрят на Меня. «Они делят между собой одежду Мою и об одежде Моей бросают жребий.

### **Psalm 22:1, 7-8, and 16-18**

*My God, My God, why have You forsaken Me? Why are You so far from helping Me, And from the words of My groaning?*

***7 All who see me mock me; they hurl insults, shaking their heads.***

***8 “He trusts in the Lord,” they say, “let the Lord rescue him. Let him deliver him, since he delights in him.”***

***16 For dogs have surrounded Me; The congregation of the wicked has enclosed Me.***

***They pierced My hands and My feet;***

***17 I can count all My bones. They look and stare at Me.***

***18 They divide My garments among them, And for My clothing they cast lots.***

И вы наблюдаете, как солдаты делят его одежду и бросают жребий, о чем мы читаем в Евангелии от Матфея 25:35-36, и вы понимаете, что этот Псалом был написан за 1000 лет до рождения Иисуса.

Вы слышите, как толпа говорит: «Он надеется на Господа, пусть Бог спасет Его» в Евангелии от Матфея 27:43, и вы вспоминаете Псалом, в котором говорится то же самое...

And you are watching the soldiers divide his clothes and cast lots that we read in Matthew 25:35-36 and you realize this Psalm was written 1000 years before Jesus was even born.

You hear the crowds say, “He trusts in the Lord, let God save Him” in Matthew 27:43 and you recall the Psalm that said the exact same thing...

### **Вопросы:**

**Как вы думаете, сколько людей умирает от того, что им пронзили руки и ноги?**

**Что случилось с Иисусом, предсказанное в Псалмах?**

Предсказанное сбылось. Иисус показывал им, что они стали свидетелями исполнения пророчеств 22-го Псалма прямо на их глазах.

### **Questions:**

**How many people do you think die having their hands and feet pierced?**

**What happened to Jesus that the Psalms predicted?**



What was predicted came true. Jesus was showing them that they were witnessing the prophecies of Psalm 22 being fulfilled right before their eyes.

### **Заключение**

Иисус в совершенстве исполнил это и все другие мессианские пророчества. Почему? Потому что он Мессия. Мы можем доверять Библии.

### **Conclusion**

Jesus fulfilled these and every other Messianic prophecy perfectly. Why? Because he is the Messiah. We can trust the Bible.

### **Вопросы:**

**Любые вопросы?**

**Какое пророчество показалось вам наиболее интересным и почему?**

**Как это увеличивает ваше доверие к Библии?**

### **Questions:**

**Any questions?**

**What was the most interesting prophecy for you and why?**

**How does this increase your trust in the Bible?**

## Урок Шестой

# Lesson Six

### Историческая правда об Иисусе

### The Historical Truth of Jesus

#### Библия Слово Бога

#### The Bible is God's Word

Является ли Библия Словом Бога? Чтобы узнать, нам нужно будет доказать, что Библия находится за пределами человеческих возможностей. Библия содержит вещи, о которых люди просто не могли знать.

Is the Bible God's Word? In order to know we would need to show evidence that the Bible is beyond human ability. The Bible contains things that people on their own could simply not have known.

До сих пор мы рассмотрели четыре линии доказательств:

**Библия точна с научной точки зрения** - например: морские пути, карантин, мыло, обращение с мертвыми, требования безопасности пищевых продуктов и многое другое.

**Библия исторически точна** – она на 100% точна. Помните археологические свидетельства, такие как доказательства существования Давида, туннеля Езекии, призмы Тейлора и существования Пилата? Все археологические свидетельства лишь продолжают доказывать истинность Библии.

**В Библии есть совершенные пророчества.** Люди просто не могли бы придумать такие точные, подробные и правильные пророчества. К ним относятся пророчества, написанные и исполненные в Ветхом и Новом Завете. Такие пророчества, как падение Тира, падение Вавилона, и мы видели лишь некоторые из 300 пророчеств, касающихся Иисуса.

Есть и другие доказательства, такие как:

**Библия идеально объединена** – написана более 1600 лет назад. Между 1450 г. до н. э. и 100 г. н. э. Сорок писателей, среди которых были цари, священники, фермеры, писцы, солдаты, врачи, пастухи и т. д. Можем ли мы ожидать, что сорок разных людей, живущих в течение 1600 лет, будут писать на трех разных языках — иврите, арамейском и греческом, и они будут сходиться во мнениях обо всем написанном?

Они обсуждали самые актуальные вопросы, которые обсуждались на протяжении тысячелетий: смысл жизни, что такое загробная жизнь, политика, психология, наука, будущее, и они всегда были прекрасно едины. Это не по-человечески. Мы не ожидаем, что сегодня сорок человек даже с одинаковым языком и происхождением будут едины по каждой теме без разногласий. Это сверхъестественно .

**Библия коротка.** Что это значит? Библия была написана таким образом, что обсуждались огромные идеи и темы, но при этом вся Библия могла поместиться в сумочку. Смогут ли люди сделать это без божественной помощи? Посетите библиотеку, чтобы узнать, что люди известны своим множеством слов и книгами, которые складываются на полки, на каждую воображимую тему. Некоторые книги по одной теме длиннее всей Библии.

Библия обладает Божьими качествами, которые люди не способны создать.

Сегодня мы собираемся взглянуть на историческую точность Иисуса.

So far we have looked at four lines of evidence:

**The Bible is Scientifically Accurate** – for example: paths of the sea, quarantine, soap, handling the dead, food safety requirements and more.

**The Bible is Historically Accurate** – it is 100% perfectly accurate. Remember archeological evidence such as the proof of David’s existence, Hezekiah’s tunnel, the Taylor prism, and Pilate’s existence? All archeological evidence has only continued to prove the Bible is true.

**The Bible has Perfect Prophecies** – Humans could simply not come up with such accurate, detailed, correct prophecies. These include prophecies written and fulfilled in the Old and New Testament. Prophecies such as the fall of Tyre, the fall of Babylon, and we saw just a few of the 300 prophecies concerning Jesus.

There are also other evidences such as:

**The Bible is Perfectly United** – Written over 1600 years. Between 1450 BC to AD 100. Forty writers from kings, priests, farmers, scribes, a soldier, doctor, shepherd, etc. Would we expect forty different men spread out over 1600 years written in three different languages – Hebrew, Aramaic, and Greek, to agree on everything written?

They were discussing the most relevant questions that have been debated for thousands of years: the meaning of life, what the afterlife is like, politics, psychology, science, the future, and they were always perfectly united. That is not human. We wouldn’t expect even forty people today with the same language and background to be united on every topic without disagreements. That is supernatural.

**The Bible is Short** – What does this mean? The Bible was written in a way that huge ideas and topics were discussed but still the entire Bible can fit in a purse. Would people be able to do that without divine help? See a library to know that people are known for their many, many words, and books upon books that stack shelves, with each and every topic imaginable. Some books on a single topic are longer than the entire Bible.

The Bible has Godly qualities which are beyond the ability of humans to make.

Today we are going to look at the historical accuracy of Jesus.

### **Вопросы:**

**Кто-нибудь из ваших знакомых когда-либо говорил, что не верит, что Иисус был реальным человеком?**

**Какие доказательства они предоставили, если таковые имеются?**

### **Questions:**

**Has anyone you know ever said they don't believe Jesus was a real person?**

**What evidence did they give, if any?**

Мы собираемся посмотреть на внешние источники и на то, что они говорят об Иисусе и христианах.

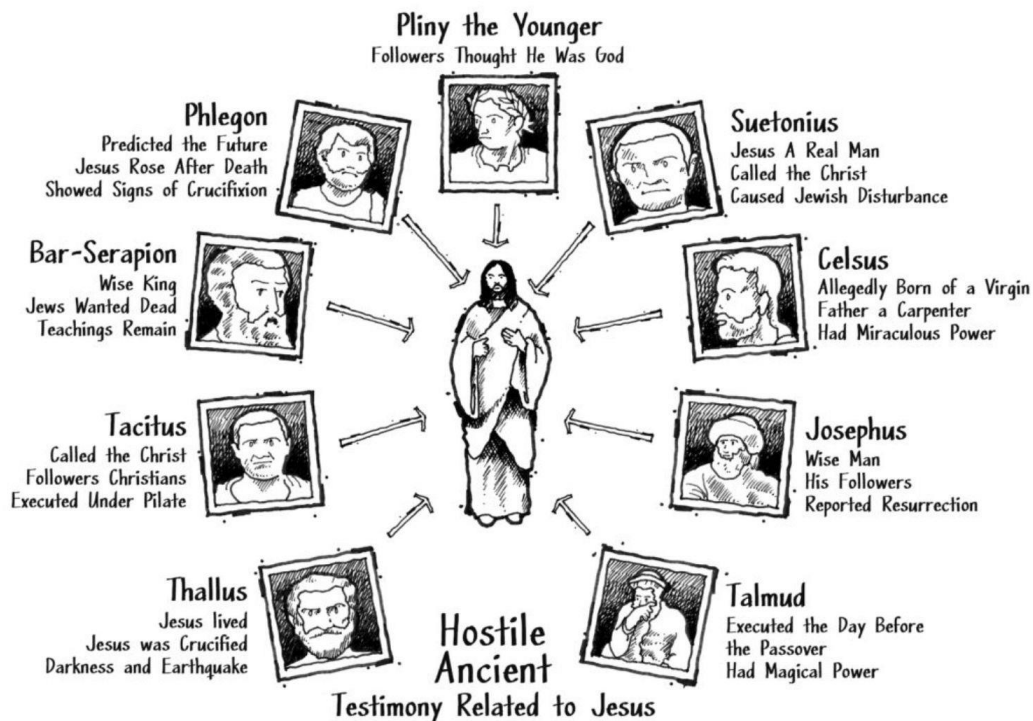
Исторический Христос - Действительно ли жил Иисус? Или он не настоящий и подделка?

Существуют свидетельства об историческом Иисусе, написанные нехристианскими авторами в I и II веках при жизни апостолов. Об Иисусе писали многие. См. пример ниже. Но сегодня мы остановимся лишь на некоторых.

We are going to look at outside sources and what they say about Jesus and Christians.

The Historical Christ – Did Jesus really live? Or is he not real and a fake?

There is evidence for the historical Jesus written by non-Christian writers during the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> century during the lifetime of the apostles. There are many that wrote about Jesus. See below for an example. But we will focus on just a few today.



К ним относятся:

### 1. Таллом - ок. 52 год нашей эры

**Марка 15:33** – В этом стихе мы видим, что произошло после смерти Иисуса, когда он умер в полдень.

*В полдень тьма окутала всю землю до трех часов дня.*

Таллос был самаритянином, чьи сочинения были утеряны, но Юлий Африканский, которому нравились работы Таллоса, писал:

«Таллос в третьей книге своих историй объясняет эту тьму затмением солнца».

В 15-й главе Марка, когда Иисус умер в полдень, Марк пишет, что было темно. Цитата Таллоса, по крайней мере, доказывает, что все произошло так, как сказано в Библии. Люди обратили внимание на то, что в тот день было так темно. Кроме того, это показывает, что он не отрицал, что Иисус умер, и именно поэтому им пришлось объяснять тьму. Таким образом, даже неверующие утверждали, что произошли определенные события. Иисус жил и пошел на крест, и в это время стемнело. Это было не затмение, как думал Таллос, это был Бог.



These include:

### 1. Thallus – c. 52 AD

**Mark 15:33** – In this verse we see what happened at Jesus' death when he died at noon.

*At noon, darkness came over the whole land until three in the afternoon.*

Thallus was a Samaritan whose writings were lost, but Julius Africanus who liked Thallus' work, wrote:

“Thallus, in the third book of his histories, explains away this darkness as an eclipse of the sun.”

In Mark 15 when Jesus died at noon, Mark writes it was dark. The quote by Thallus proves at the very least that it happened as the Bible said. That on that day, it was so dark, people took notice. Also, it shows he didn't deny that Jesus died and that was why they had to explain away the darkness. So even non-believers stated certain events occurred. Jesus lived and went to the cross and during that time it got dark. It wasn't an eclipse like Thallus thought, it was God.



### 2. Корнелий Тацит: родился ок. 52-54 гг. н.э.

Выдающийся историк Рима Тацит в возрасте около 60 лет (ок. 112 г.) писал об императоре Нероне. Нерон был императором Рима с 54 по 68 год нашей эры. Нерон обвинил христиан в Великом пожаре 64 года нашей эры, произошедшем в городе. Позже выяснилось, что поджоги устроил сам Нерон.

Корнилий говорил о христианах, Христе и Понтии Пилате.

Тацит писал:

*«Нерон... наказал... христиан (так их называли в народе). Их создатель, Христос, был казнен в царствование Тиберия правителем Иудеи Понтием Пилатом».*

Родился 52/54 г. н.э. Написал о правлении Нерона в 112 г. н.э. ЗАКЛЮЧЕНИЕ ТАЦИТА

Тацит ненавидел и христиан, и Христа. Он не мог сказать о них ничего положительного. Однако его свидетельство доказывает, что Христос был реальной личностью, которая была настолько важной, что последователи Иисуса даже привлекли внимание самого римского императора! Он подтверждает, что Иисус был реальным человеком, убитым Понтием Пилатом, и что христиане стали жертвами Нерона.

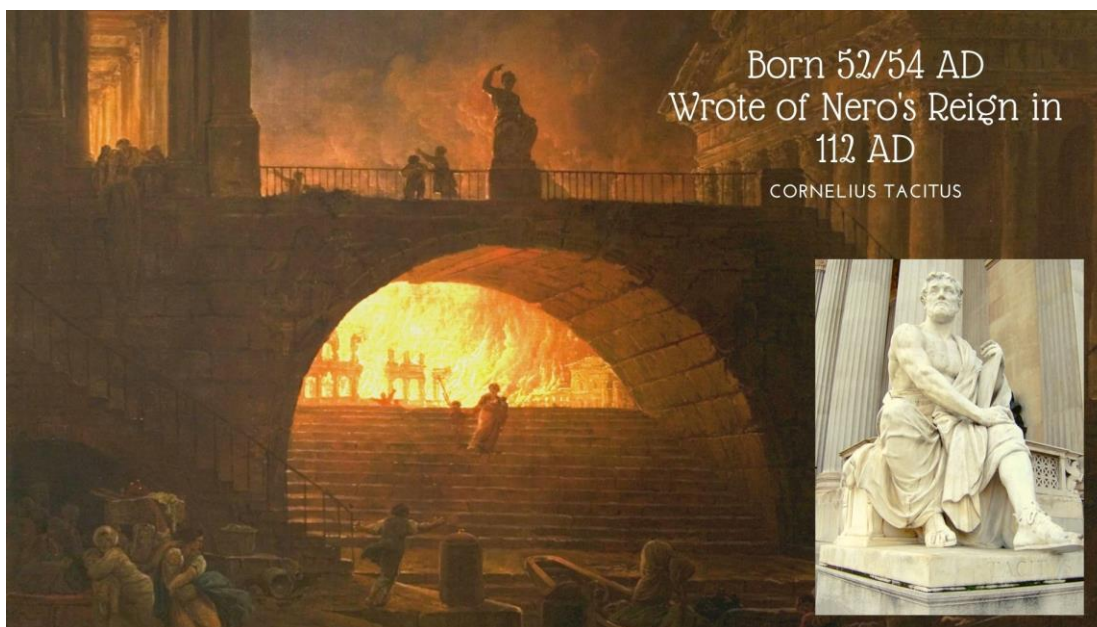
## **2. Cornelius Tacitus: born c. 52-54 AD**

Top historian of Rome, Tacitus, at about the age of 60 (around 112 AD) wrote of Emperor Nero. Nero was the Emperor of Rome from 54 to 68 AD. Nero blamed the Christians for the Great Fire of 64 AD that happened in the city. Later it was discovered that Nero himself started the fires.

Cornelius spoke of the Christians, Christ, and Pontius Pilate.

Tacitus wrote:

*“Nero...punished...Christians (as they were popularly called). Their originator, Christ, had been executed in Tiberius’ reign by the governor of Judea, Pontius Pilatus.”*



Tacitus hated both Christians and Christ. He had nothing positive to say about them. Yet, his testimony proves that Christ was a real person, who was so important that Jesus’ followers

even attracted the attention of the Roman emperor himself! He confirms Jesus was a real man, killed by Pontius Pilate, and that Christians were victims of Nero.

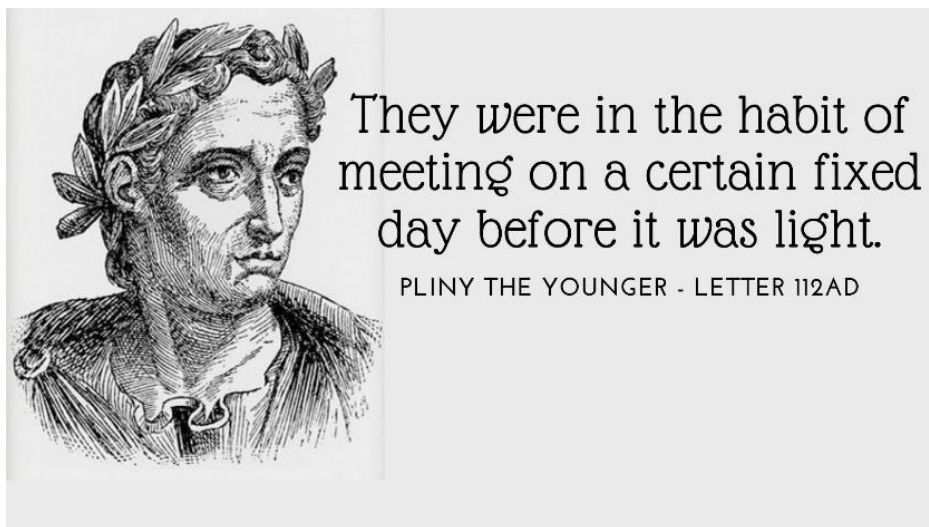
### 3. К. Плиний Секунд (Плиний Младший)

Плиний был правителем Вифинии. В письме к Траяну (ок. 112 г. н. э.) Плиний спрашивал, как поступить с христианами, пытками которых он руководил. Во время написания он упоминает среди прочего следующее: **Они имели обыкновение встречаться в определенный день еще до рассвета.** Плиний Младший - ПИСЬМО 112AD

Он не только сказал это, но и Плиний узнал, как они поклонялись, что не делали зла, ели вместе и общались невинным образом. Что это доказывает? Что христиане были настоящими, и что они встречались и делали то, что, согласно Библии, им следует делать.

### 3. C. Plinius Secundus (Pliny the Younger)

Pliny was the Governor of Bithynia. In a letter to Trajan (c 112AD), Pliny asked how to deal with the Christians that he was in charge of torturing. While writing he mentions among other things that:



Not only did he say this, but Pliny found out how they worshipped, that they would not do evil, they would eat together, and had fellowship in an innocent way. What does this prove? That Christians were real, and that they met and did what the Bible said they should do.

#### 4. Светоний — ок. 120 г. н.э. писал о Клавдии Цезаре:

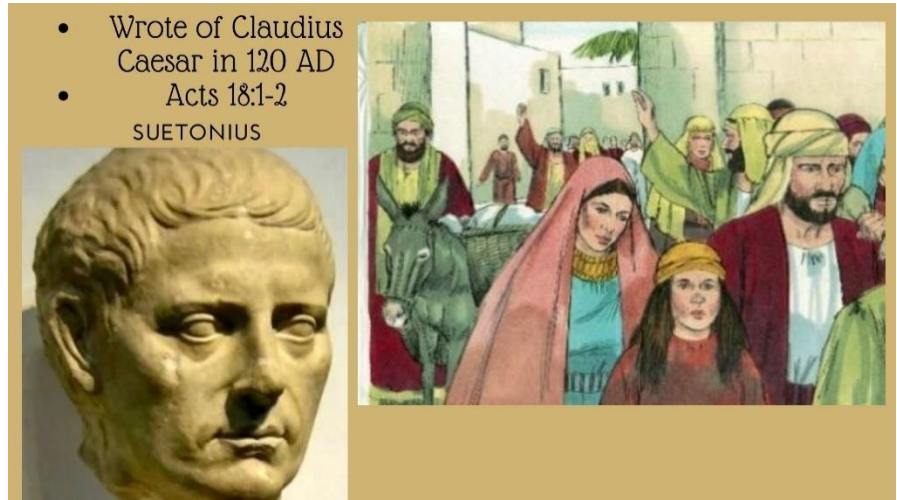
«Поскольку евреи устраивали постоянные беспорядки по наущению Христа (Христа), он (Клавдий) изгнал их из Рима».

Светоний писал, что Клавдий приказал всем евреям покинуть Рим. Это соответствует тому, что Лука написал в Деяниях 18.

#### 4. Suetonius – c. 120 AD wrote of Claudius Caesar

*“As the Jews were making constant disturbances at the instigation of Chrestus (Christ), he (Claudius) expelled them from Rome.”*

Suetonius wrote that Claudius told all the Jews to leave Rome. This matches what Luke wrote in Acts 18.



#### Деяния 18:1-2

*После этого Павел покинул Афины и отправился в Коринф. И нашел он некоего иудея, по имени Акила, родившегося в Понте, недавно пришедшего из Италии со своей женой Прискиллой (потому что Клавдий повелел всем иудеям удалиться из Рима); и он пришел к ним.*

Деяния были написаны Лукой раньше, чем о них написали другие люди, включая Светония. Светоний доказывает, что это событие действительно произошло так, как сказано в Библии.

Эти и другие историки говорили, что Иисус был реальным и был тем, кем о нем говорит Библия.

Эти писатели не верили в Бога и до сих пор рассказывают нам о фактах, аналогичных Библии.

## **Acts 18:1-2**

*After these things Paul departed from Athens and went to Corinth. <sup>2</sup> And he found a certain Jew named Aquila, born in Pontus, who had recently come from Italy with his wife Priscilla (because Claudius had commanded all the Jews to depart from Rome); and he came to them.*

Acts was written by Luke before any other people wrote about it, including Suetonius. Suetonius proves that this event did happen just as the Bible said.

These and other historians said that Jesus was real and is who the Bible said he was. These writers did not believe in God and still tell us about facts that are the same as the Bible.

### **Свидетельства из ранних еврейских источников**

#### **1. Талмуд. Написан где-то после 70 г. н.э. и завершён около 200 г. н.э.**

#### **Evidence from Early Jewish Sources**

##### **1. Talmud – Written sometime after 70 AD and completed about 200 AD**

Несмотря на то, что большая часть писаний об Иисусе исходит от свидетелей из Римской империи, есть и свидетели-евреи. Мишна была книгой традиций еврейского права. Еврейские раввины также написали «Гемарес». Мишна и Гемарес вместе известны как Талмуд (Брюс, 1953, п. 101). Полный Талмуд стал известен около 300 г. н.э. Если бы в Иерусалиме существовал такой важный человек, как Иисус, евреям наверняка было бы что сказать о нём. Как сказал Ф.Ф. Брюс, известный учёный, сказал:

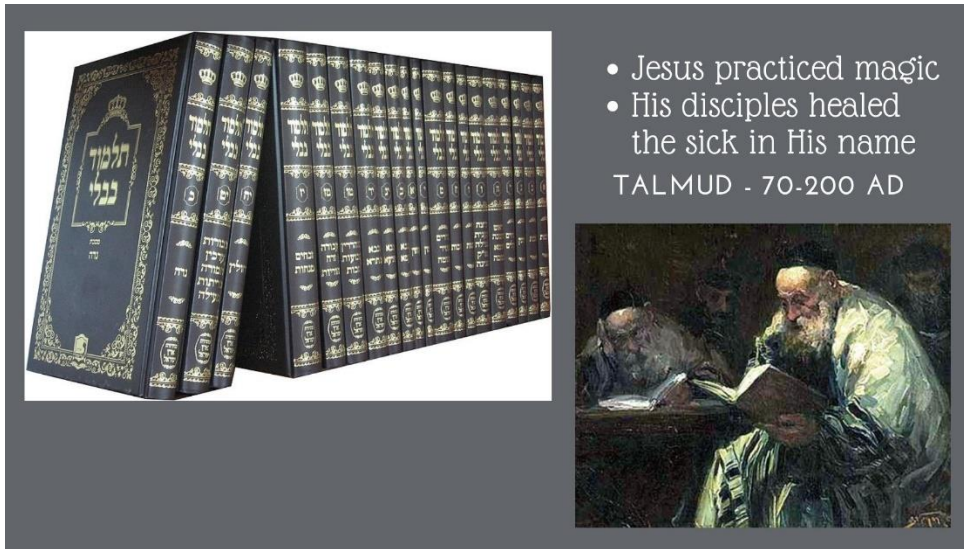
По мнению более ранних раввинов, чьи мнения записаны в этих писаниях, Иисус из Назарета был преступником в Израиле, который практиковал магию, презирал слова мудрецов, вводил людей в заблуждение и говорил, что он пришел не для того, чтобы разрушить закон, а добавить к нему. Его повесили в канун Пасхи за ересь и введение народа в заблуждение. Его ученики, из которых названы пятеро, исцеляли больных во имя Его (1953, с. 102).

Even though much of the writings regarding Jesus originated from witnesses within the Roman Empire, there are Jewish witnesses as well. The *Mishnah* was a book of Jewish law traditions. Jewish rabbis also wrote the *Gemares*. The *Mishnah* and *Gemares* are known together as the *Talmud* (Bruce, 1953, p. 101). The complete *Talmud* became known around A.D. 300. If a person as important as Jesus had existed in Jerusalem, surely the Jews would have had something to say about him. As F.F. Bruce a well-known scholar said:

According to the earlier Rabbis whose opinions are recorded in these writings, Jesus of Nazareth was a transgressor in Israel, who practiced magic, scorned the words of the



wise, led the people astray, and said that he had not come to destroy the law but to add to it. He was hanged on Passover Eve for heresy and misleading the people. His disciples, of whom five are named, healed the sick in his name (1953, p. 102).



Хотя большинство еврейских лидеров отказались принять Иисуса Христа как Сына Божьего, они все же сказали, что он был историческим человеком из буквального города, известного как Назарет. Они также написали важные факты о его жизни и смерти. Даже то, что он мог сделать «магия» и его последователи могли лечить людей.

Even though most of the Jewish leaders refused to accept Jesus Christ as the Son of God, they did say he was a historical man from a literal city known as Nazareth. They also wrote important facts about his life and death. Even that he could do “magic” and his followers could heal people.

**2. Иосиф Флавий - (где-то после 70 г. н.э.)** бывший еврейский полководец, попавший в плен к римлянам и написавший для них историю.

Иосиф Флавий пишет о многих людях, о которых мы читаем в Новом Завете: Пилате, Квирии Сирийском, кесарях, Иродах, фарисеях, саддукеях, Анне, Каиафе, Феликсе, Фесте, брате Иисуса Иакове и смерти Иоанна Крестителя.

Иосиф Флавий заявил, что Иисус был Мессией, явился живым на третий день, о нем было предсказано и что христиане все еще существуют. Иосиф Флавий никогда не утверждал, что он верующий, но писал об этом как об исторической истине, находясь в Риме.

Ни один настоящий ученый не отрицает, что Иисус был реальным человеком. Даже эксперты, которые не верят в Иисуса как Сына Божьего, признают, что Иисус на самом

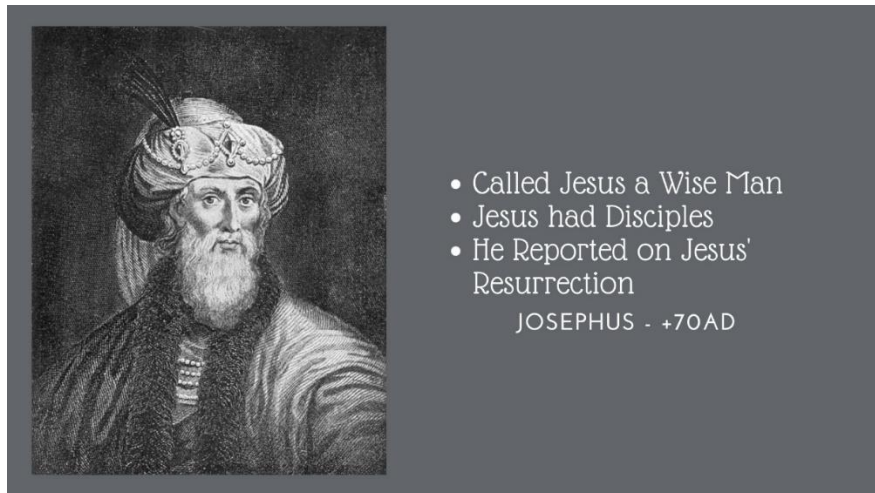
деле был реальным человеком. Любой, кто отрицает существование Иисуса, отрицает реальность и исторические свидетельства.

**2. Josephus – (Sometime after 70 AD)** a former Jewish general who was captured by the Romans and wrote history for them.

Josephus writes about many of the people we read of in the New Testament: Pilate, Quirinius of Syria, the Caesars, the Herods, the Pharisees, Sadducees, Annas, Caiaphas, Felix, Festus, Jesus' brother James, and the death of John the Baptist.

Josephus stated Jesus was the Messiah, appeared alive on the third day, was predicted about, and that the Christians were still in existence. Josephus, never claimed to be a believer but wrote this as historical truth while in Rome.

No true scholar denies that Jesus was a real person. Even experts that don't believe in Jesus as the Son of God admit that Jesus was in fact a real person. Anyone who denies Jesus existed, denies reality and historical evidence.



Многие писатели, которые были либо против христиан, либо, по крайней мере, не любили их, показывают нам, помимо того, что я вам здесь дал, следующее:

Враги Иисуса соглашались, что он творил чудеса, был хорошим человеком, еврейским учителем, был отвергнут иудейскими лидерами, был распят при Понтии Пилате во время правления Тиберия, что христианство распространилось за пределы Иерусалима до такой степени, что в Риме в 64 г. н. э., император обвинил их, когда сжег Рим, и что они поклонялись Иисусу как Богу.

Этого доказательства достаточно, чтобы доказать, что Иисус был реальным человеком. Мы принимаем его существование как исторический факт!

**Есть мысли или вопросы?**

В следующий раз мы обратимся к свидетельствам очевидцев, а затем к чудесам Иисуса, чтобы получить больше доказательств, подтверждающих, что Библия точна, основана на фактах и ей можно доверять.

Many writers who were either against Christians, or at the very least disliked them show us beyond what I have given you here that:

Jesus' enemies agreed he did miracles, he was a good man, a Jewish teacher, was rejected by Jewish leaders, was crucified under Pontius Pilate in the reign of Tiberius, that Christianity spread beyond Jerusalem to the point that so many were in Rome in 64AD that the emperor blamed them when he burned Rome, and that they worshipped Jesus as God.

This evidence is enough to prove that Jesus was a real person. We accept he existed as historical fact!

### **Any thoughts or questions?**

Next time we will look at eyewitness testimony and then miracles of Jesus to gain more evidence that proves the Bible and everything in it is accurate, factual and can be trusted.

## Урок Седьмой

### Lesson Seven

**Надежные документы и серьезное испытание .**

**Сравнение рукописей – Как мы можем узнать, что Новый Завет реален и правдив?**

**Reliable Documents and the Acid Test**

**Comparing Manuscripts – How Do We Know the New Testament is Real and True?**

Без Библии мы можем сказать вам, что Иисус жил и умер, но мы не можем дать вам полную информацию без Нового Завета. Так как же нам узнать, что это реально и действительно?

Один из способов — посмотреть:

**Чем Новый Завет отличается от других древних книг?**

Это истории различных рукописей или рукописных копий. Но знайте, оригиналов не бывает! По любому из этих или любым другим историческим документам этих времен. Все копии будут написаны от руки.

Таким образом, все документы, которые вы видите ниже, основаны на копиях. И это нормально.

Without the Bible, we can tell you Jesus lived and died, but we can't give you the full details without the New Testament. So how do we know it is real and valid?

One way is to look at:

**How does the New Testament compare to other ancient books?**

These are the histories of different manuscripts or hand-written copies. But know this, there are no originals! For any of these or any other historical documents from these times. Copies would all be hand written.

So all the documents that you see below are all based on copies. And that is ok.

<b>Title of Book</b>	<b>Date Written</b>	<b>Earliest Manuscript</b>	<b>Number of Manuscripts</b>
<b><i>Homer's Iliad</i></b> «Илиада» Гомера	700 B.C.	Unknown	643
<b><i>History of Herodotus</i></b> История Геродота	425 B.C.	A.D. 900	8
<b><i>Josephus' Jewish Wars</i></b> «Иудейские войны» Иосифа Флавия	A.D. 70	A.D. 400	9
<b><i>Histories of Tacitus</i></b> Истории Тацита	A.D. 100	A.D. 900	20
<b><i>New Testament</i></b> Новый Завет	A.D. 50-100	A.D. 125	5735

Обратите внимание на знаменитую книгу, показанную слева, дату ее написания и дату, когда была сделана самая ранняя известная копия. Давайте начнем с:

«Илиада» Гомера — написана в 700 г. до н.э., время создания самой ранней копии неизвестно. И все же мы все верим, что «Илиада» Гомера реальна.

История Геродота - написана в 425 г. до н. э., самая ранняя копия датируется более чем тысячей лет спустя, известно всего восемь копий.

«Иудейские войны» Иосифа Флавия — первая известная копия была написана 330 лет спустя, а Тацит — 800 лет спустя.

Новый Завет появился всего на 25–75 лет позже самой ранней рукописной копии.

**Чем копии других исторических книг отличаются от Нового Завета?**

**Вопросы:**

**У какой книги больше всего экземпляров?**

**Первая известная копия какой книги была написана ближе всего к дате оригинала?**

Notice the famous book shown on the left, the date it was written and then, when the earliest known copy was made. Let's start with:

Homer's Iliad – written in 700BC and not known when the earliest copy was written. Yet we all believe Homer's Iliad is real.

History of Herodotus – written in 425BC and the earliest copy is over a thousand years later with only eight known copies.



Josephus' Jewish Wars – the first known copy was written 330 years later and Tacitus 800 years later.

The New Testament is only 25 to 75 years later from the earliest hand-written copy.

### **How does the copies of the other historical books compare to the New Testament?**

#### **Questions:**

**Which book has the most copies?**

**Which book had the first known copy written closest to the original date?**

Число рукописей Нового Завета постоянно увеличивается из-за количества копий, которые мы находим и сегодня. На момент составления этой таблицы существует более 5000 экземпляров по сравнению с 643 экземплярами Гомера и 8 экземплярами Геродота, однако никто не отрицает, что какая-либо из этих книг/рассказов была написана, и не подвергает сомнению их авторство.

Если вы спросите историков, какая книга в мире является наиболее исторически точной и хорошо документированной, они ответят: «Библия Нового Завета». Итак, если люди собираются отвергнуть Библию, потому что она сделана с копий, им придется сделать то же самое со всеми другими известными книгами и историями. Однако ни один ученый-классик никогда не скажет, что что-либо из этого подвергается сомнению!

The number of manuscripts for the New Testament gets added to constantly because of the number of copies we still find today. At the time of this chart over 5000 copies exist compared with Homer's 643 and Herodotus' 8 copies, yet no one denies any of these books/stories were written or questions their authorship.

If you ask historians what is the most historically accurate, well-documented book in the world, they would say the New Testament Bible. So, if people are going to dismiss the Bible because it is made from copies – they are going to have to do the same for all these other famous books and stories. Yet no classical scholar would ever say any of these are in doubt!

### **Отцы Церкви**

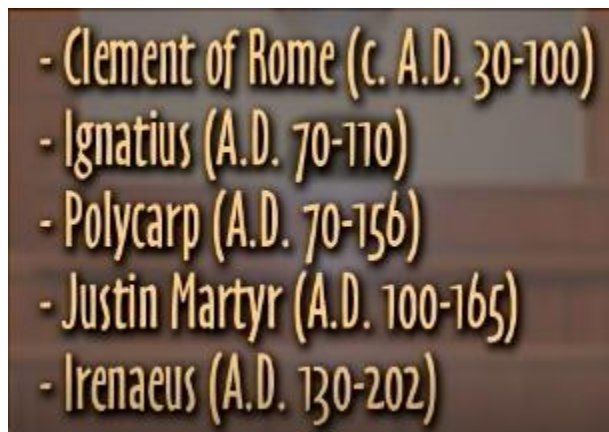
### **Church Fathers**

В первом и втором веке другие небиблейские авторы так много цитировали Библию, что, даже если бы мы потеряли все рукописи самой Библии, мы могли бы почти идеально воспроизвести ее с помощью цитат, предоставленных этими авторами первого века.

Эти авторы показывают нам, что те, кто жил во времена Иисуса и апостолов, верили тому, что слышали и видели. Они записали их, цитируя Библию как правдивую и точную. Почему? Они доверяли доказательствам. Здесь перечислены некоторые примеры людей, цитировавших многие библейские цитаты еще во времена Христа. Это показывает, что Библию использовали, цитировали и распространяли со времен Христа, и ей можно доверять.

During the first and second century, other non-biblical writers quoted from the Bible so much that even if we lost all manuscripts from the Bible itself, we could replicate it almost perfectly with quotes provided by these first century writers.

These writers show us that those who lived during the time of Jesus and the apostles believed the things they heard and saw. They wrote them down quoting the Bible as true and accurate. Why? They trusted the evidence. Listed here are some examples of the men who quoted many things from the Bible as early as the time of Christ. This shows that the Bible was being used, shared, quoted and passed around from the time of Christ and can be trusted.



**- Климент Римский (ок. 30–100 гг. н.э.)**

**- Игнат (70-110 гг. н.э.)**

**- Поликарп (70-156 н. э.)**

**- Иустин Мученик (100-165 гг. н.э.)**

**- Иринея (130-202 гг. н.э.)**

Итак, мы увидели, что в Библии больше рукописей, чем в любых других исторических документах того времени, и что отцы ранней церкви цитировали Библию настолько часто, что ее можно было почти полностью переписать, используя только их цитаты.

So we have seen that the Bible has more manuscripts than any other historical documents of the time and that the early church fathers quoted the Bible so much it could be rewritten almost entirely from their quotes alone.

## **Библия выдерживает испытание на прочность**

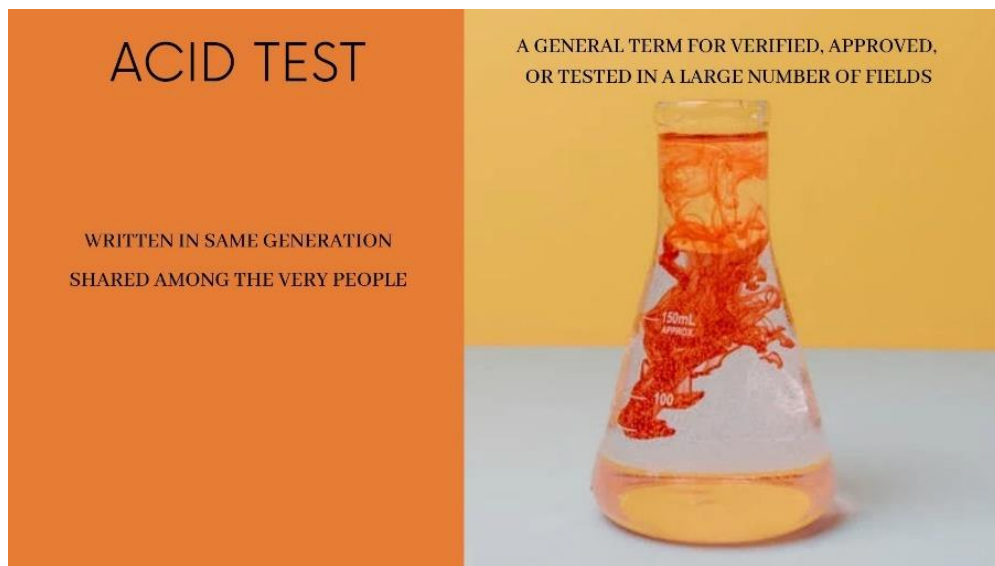
### **The Bible Passes the Acid Test**

Что такое испытание на прочность? Общий термин, обозначающий что-то, одобренное и проверенное большим количеством различных экспертов. Библия доказана, потому что

- Книги Нового Завета были написаны **тем же поколением**, в котором происходили события.
- Ими также **делились/передавали** тем самым людям, о которых говорилось в документах, пока они были еще живы и могли опровергнуть их.

What is the Acid Test? A general term for something approved and tested by a large number of different experts. The Bible is proven because

- The New Testament books were written **in the same generation** in which the events took place.
- They were also **shared/passed around among the very people** about whom the documents spoke, while they were still alive to deny them.



Например, они нашли документы 50 г. н.э. Иисус умер в 33-34 годы нашей эры. Евангелие от Марка – один из таких документов. Должно быть, он выдержал серьезное испытание – повсюду было найдено достаточно копий, которыми можно было поделиться. Люди знали, что Евангелие от Марка было особенным и достойным того, чтобы его копировали.

Так что, если бы книга была подделкой, об этом было бы известно уже тогда. Люди не были бы готовы умереть ради сохранения письменного документа, если бы считали его ложным.

Г-н Луи Кассельс - известный журналист и редактор писал: «Но если Евангелие от Марка было написано примерно через дюжину лет после смерти Иисуса – как это должно было быть, если бы копия распространилась до библиотеки Ессеев к 50 году нашей эры – тогда оно должно было выдержать суровое испытание всех исторических писаний: а именно, публикация в то время, когда ее можно было читать, критиковать и, если она недостоверна, осуждать людей, которые были живы и присутствовали в момент предполагаемых событий. Позвольте мне заверить вас, как репортера, ничто не делает писателя более осторожным в отношении фактов, чем осознание того, что его будет читать кто-то, кто может сказать: «Я был там».



Люди, которые распространяли и копировали эти документы Нового Завета, подвергались преследованиям за свою веру. Зачем им умирать за то, чего не существует?

Было бы **невозможно** составить описание христианства и успешно показать его людям того же поколения, которые знали все достоверно.

Итак, сегодня мы увидели, что если вы отрицаете Библию, вы должны отрицать всю историю и ее записи. И даже если бы вы это сделали, это не меняет того факта, что это исторический, правдивый и реальный документ.

В следующий раз мы рассмотрим показания очевидца, то есть человека, который видел, как произошло определенное событие, а затем заявим, что оно действительно произошло и является правдой.

### **Есть мысли или вопросы?**

For example, they found documents from 50AD. Jesus died in 33-34 AD. The Gospel of Mark is one such document. It has to have survived the acid test – there were enough copies to be found all around to share. The people knew Mark’s gospel was special and worthy to be copied.

So if the book was fake, it would have been known then. People wouldn’t have been willing to die to keep the written document of something if they thought it was false.

Mr. Louis Cassels – a famous journalist and editor wrote:

“But if Mark’s gospel were written within a dozen or so years of Jesus’ death – as it must have been if a copy had circulated so far as the Essene library by A.D. 50 – then it had to survive the acid test of all historical writing or journalism: namely, being published at a time when it could be read, criticized, and if inauthentic, denounced by people who were alive and present at the time the alleged events occurred. Let me assure you, as a reporter, nothing makes a writer more careful of his facts than the knowledge that he’ll be read by someone who can say, ‘I was there.’”

The people who shared and copied these New Testament documents were persecuted for their faith. Why would they die for something that wasn’t real?

It would have been **impossible** to have made up an account of Christianity and to have successfully shown it to people of the same generation who knew better.

So today we have seen that if you deny the Bible, then you must deny all of history and the records of it. And even if you did, that doesn’t change the fact that it is a historical, true and real document.

Next time we are going to look at eyewitness testimony which is a person who saw a certain event take place and then state that it did happen and is true.

**Any thoughts or questions?**

# Урок Восьмой

## Lesson Eight

### Показания очевидца

**Свидетель:** Человек, видевший определенное событие.

**Свидетельство:** Это доказательство. Сказать, что что-то произошло, и это правда.

### Eyewitness Testimony

**Eyewitness:** A person who saw a certain event take place.

**Testimony:** It is evidence. Saying that a certain thing happened and is true.



## СВИДЕТЕЛЬ

В прошлый раз мы видели, что существуют исторические свидетельства из внешних источников, от людей, которые были врагами христиан, которые доказывали существование Иисуса. Мы также рассмотрели проверочный тест, чтобы доказать, что Библия и то, что в ней написано, верны на момент ее написания. Мы также увидели, что Библия и ее копии заслуживают такого же доверия, как и другие исторические документы, такие как «Илиада» Гомера и другие.

Сегодня мы собираемся рассмотреть свидетельства из самой Библии. Что говорят очевидцы Библии?

**Христианство — историческая религия.** Мы можем использовать Библию, потому что она основана на исторических фактах, полученных очевидцами. Например, откуда мы знаем о первом президенте США? От очевидцев, которые это записали. И, как мы



видели, эти факты в Библии уже были доказаны научными, археологическими, историческими и прогностическими способами, и это лишь некоторые из них.

**Библия — это историческая книга.** Благодаря свидетельствам очевидцев, добавленным к внешним источникам, мы видим, что перечисленные события, места и люди были и могут быть доказаны как точные.

Вот несколько примеров исторического контекста:

We saw last time that there is historical evidence from outside sources, from people who were the enemies of the Christians, that proved Jesus existed. We also looked at the acid test to prove that the Bible and what was written in it is true by people at the time of its writing. We also saw that the Bible and the copies of it are just as trustworthy as other historical documents such as Homer's Iliad and others.

Today we are going to look at evidence from the Bible itself. What do the eyewitnesses of the Bible say?

**Christianity is a Historical Religion:** We can use the Bible because it is based on eyewitness historical facts. For example, how do we know about the 1<sup>st</sup> President of the United States? Eyewitnesses who wrote it down. And as we have seen, these facts in the Bible have been already proven through scientific, archeological, historical, and predictive ways, just to name a few.

**The Bible is a Historical Book:** With eyewitness testimony added to outside sources we see that events, places, and people that are listed have been and can be proven to be accurate.

Here are some examples of historical context:

**Луки 1:1-4 – Лука Врач, известный как один из величайших историков, когда-либо писавших.**

**Иоанна 20:24-29 – Фома: увидел и потрогал раны – «Мой Господь и мой Бог!»**

В книге Луки автор Лука, врач, рассказывает, для чего и кому он написал книгу. Это было к Феофилу с целью собрать все показания от разных очевидцев. Основано на фактах.

In the book of Luke, the author Luke, a doctor, tells why and to whom he wrote the book. It was to Theophilus with the purpose to gather all the evidence from different eyewitnesses. Based on facts.

### **Луки 1:1-4**

*Многие взялись составить отчет о совершившихся среди нас событиях, точно так же, как они были переданы нам теми, которые с самого начала были очевидцами и служителями слова». Имея это в виду, так как я сам тщательно все исследовал с самого начала, то и я решил написать для тебя, distinguished Феофил, упорядоченный отчет, "чтобы ты мог знать достоверность того, чему тебя учили.*

В книге Иоанна мы видим, как Фома физически прикасается к ранам Иисуса после того, как Иисус воскрес из мертвых. И когда Фома это делает, он верит и называет Иисуса Господом и Богом.

### **Иоанна 20:24-29**

*Фомы (также известного как Дидим), одного из Двенадцати, не было с учениками, когда пришел Иисус. Тогда другие ученики сказали ему: «Мы видели Господа!» Но он сказал им: «Если я не увижу следов от гвоздей на его руках, не приложу палец мой к тому месту, где были ногти, и не приложу руку к его боку, я не поверю». \*Через неделю ученики его снова были в доме, и с ними был Фома. Хотя двери были заперты, Иисус подошел, стал среди них и сказал: «Мир вам!» Затем он сказал Фоме: «Положи сюда свой палец, посмотри на мои руки. Протяни свою руку и положи ее мне в бок. Перестань сомневаться и поверь». Фома сказал ему: «Господь мой и Бог мой!» Тогда Иисус сказал ему: «Ты поверил, потому что увидел Меня; блаженны не видевшие и уверовавшие».*

Если бы вы находились в зале суда по делу об убийстве и были бы присяжными, вам бы показали доказательства. На основании разумного сомнения вам придется определить, был ли человек невиновен или виновен. Доказательства могут включать в себя вещественные доказательства - пистолет с отпечатками пальцев (назовем это археологическими доказательствами), алиби человека, утверждающего, что они были с этим человеком (назовем это научным предвидением), заявления людей, которые могут подтвердить факты дела. (назовем это внешними источниками). Но и в судебном деле обычно, как мы надеемся, присутствуют показания очевидцев.

Сегодня мы собираемся взглянуть на свидетельства очевидцев, упомянутых в Библии. Мы будем заслушать доказательства и выслушать показания свидетелей. Основываясь на том, что вы услышите, вы сможете увидеть, что существует множество свидетельств из исторических источников, которых достаточно, чтобы доказать, что Иисус — Сын Божий, а Библия — слово Божье

### **Luke 1:1-4**

*Many have undertaken to draw up an account of the things that have been fulfilled among us,<sup>2</sup> just as they were handed down to us by those who from the first were eyewitnesses and servants of the word.<sup>3</sup> With this in mind, since I myself have carefully investigated everything from the beginning, I too decided to write an orderly account for you, most excellent Theophilus,<sup>4</sup> so that you may know the certainty of the things you have been taught.*

In the book of John, we see Thomas physically touching Jesus' wounds after Jesus rose from the dead. And when Thomas does, he believes and calls Jesus Lord and God.

### **John 20:24-29**

*Now Thomas (also known as Didymus), one of the Twelve, was not with the disciples when Jesus came.<sup>25</sup> So the other disciples told him, "We have seen the Lord!"*

*But he said to them, "Unless I see the nail marks in his hands and put my finger where the nails were, and put my hand into his side, I will not believe."*

*<sup>26</sup> A week later his disciples were in the house again, and Thomas was with them. Though the doors were locked, Jesus came and stood among them and said, "Peace be with you!"<sup>27</sup> Then he said to Thomas, "Put your finger here; see my hands. Reach out your hand and put it into my side. Stop doubting and believe."*

*<sup>28</sup> Thomas said to him, "My Lord and my God!"*

*<sup>29</sup> Then Jesus told him, "Because you have seen me, you have believed; blessed are those who have not seen and yet have believed."*

If you were in a courtroom for a murder trial and you were the jury, you would be shown evidence. Based on a reasonable doubt, you would have to determine if the person was innocent or guilty. Evidence might include physical evidence – a gun with finger prints (let's call that archeological evidence), an alibi, someone who says they were with the person, (let's call that scientific foreknowledge), statements from people who can verify the facts of the case (let's call that outside sources). But also in a court case, there is usually and hopefully eyewitness testimony.

Today we are going to look at the eyewitness testimony of those in the Bible. We will hear the evidence and listen to testimony from witnesses. Based upon what you hear, you will be able to see that there is a lot of evidence from historical sources which is enough to prove that Jesus is the Son of God and the Bible is the word of God.

## **Показания Очевидцев**

### **Eyewitness Testimony**

Таким образом, даже несмотря на то, что присяжные не являются свидетелями, они должны решить, виновен или невиновен человек, на основании предоставленных доказательств и показаний очевидцев. Поэтому, хотя нас еще не было в живых в то время, когда была закончена работа над Библией, мы можем доверять очевидцам так же, как если бы мы были присяжными и слушали факты от других.

Мы можем доверять Библии и использовать ее. Почему? Потому что, если это верно во всех других областях, которые мы рассмотрели, то имеет смысл посмотреть на это и понять, о чем оно говорит.

Давайте посмотрим на этих свидетелей из Библии. Эти свидетели писали в период с 50 по 100 год нашей эры. Эти писатели были живы во времена Иисуса, и каждое их

высказывание могло быть оспорено или одобрено теми, кто слышал их в то время (испытание на прочность).

Давайте посмотрим на нескольких человек, которые сказали, что они были очевидцами:

So even though the jury are not witnesses, they have to decide if someone is guilty or innocent from the evidence and eyewitness testimony given. So even though we were not alive at the time the Bible was finished, we can trust the eyewitnesses just as if we were on a jury hearing the facts from others.

We can trust and use the Bible. Why? Because if it is true in all other areas we have looked at, then it makes sense we can look at it to see what it says.

Let's look at these witnesses from the Bible. These witnesses wrote from 50-100 AD. These writers were alive when Jesus was and each statement they gave could be argued against or agreed to by those that heard them at that time (the acid test).

Let's look at a few people who said they were eyewitnesses:

**Петр**

**Peter**

Он был апостолом Иисуса, одним из двенадцати, которые следовали за Иисусом на протяжении всей его работы на земле и видели, как он воскрес из мертвых.

## **2 Петра 1:16**

*Мы рассказали вам о силе Господа нашего Иисуса Христа. Мы рассказали вам о его приезде. То, что мы вам рассказали, было не просто умными историями, придуманными людьми. Нет, мы видели величие Иисуса собственными глазами.*

### **Вопрос:**

#### **Что Петр сказал о своих глазах?**

Петр, произнося проповедь перед более чем 3000 человек, упоминает, что Иисус воскрес из мертвых.

## **Деяния 2:22-23**

*«Мои сограждане, послушайте эти слова: Иисус из Назарета был особенным человеком. Бог ясно показал это вам. Он доказал это чудесами и чудесными знаменьями, которые Он совершил через Иисуса. Вы все видели это, поэтому вы знаете, что это правда. Иисус был передан вам, и вы убили его. С помощью злых людей вы пригвоздили его к кресту. Но Бог знал, что все это произойдет. Это был его план, план, который он составил давным-давно.*

Питер говорит: «Ты знаешь, что это правда». Эти люди, которые слышали Петра, стали христианами лишь позже, и если бы то, что он говорил, было неправдой, они могли бы

легко отрицать то, что говорил Петр, прямо здесь и сейчас. Но когда Петр сказал: «Ты знаешь, что это правда», они не сказали «лжец!» Вместо этого их сердца были разбиты, и позже они сказали: «Что нам делать», зная, что только что убили Иисуса Христа и что Он больше не был в могиле, а воскрес. Эти люди знали, о чем говорил Петр, и понимали, что факты правдивы.

He was an apostle of Jesus, one of the twelve who followed Jesus through his entire work on earth and saw him rise from the dead.

## **2 Peter 1:16**

*We told you about the power of our Lord Jesus Christ. We told you about his coming. The things we told you were not just clever stories that people invented. No, we saw the greatness of Jesus with our own eyes.*

### **Question:**

**What did Peter say about his eyes?**

Peter, when giving a sermon to over 3000 people, mentions that Jesus rose from the dead.

## **Acts 2:22-23**

*“My fellow Israelites, listen to these words: Jesus from Nazareth was a very special man. God clearly showed this to you. He proved it by the miracles, wonders, and miraculous signs he did through Jesus. You all saw these things, so you know this is true. Jesus was handed over to you, and you killed him. With the help of evil men, you nailed him to a cross. But God knew all this would happen. It was his plan—a plan he made long ago.*

Peter says, “*you know this is true.*” These people who heard Peter weren’t Christians until later and if what he was saying was not true, they could have easily denied what Peter was saying then and there. But when Peter said, “*you know this is true,*” they didn’t say “liar!” instead, their hearts were broken and later they said, “What shall we do,” knowing they had just killed Jesus the Christ and that he was no longer in the grave but had risen. These people knew what Peter was speaking of and understood the facts were true.

## **Иоанн**

### **John**

Он также был апостолом Иисуса, одним из двенадцати, которые следовали за Иисусом на протяжении всего его времени, пока он работал на земле, и видели, как он воскрес из мертвых.

He was also an apostle of Jesus, one of the twelve who followed Jesus through his entire time he worked on earth and saw him rise from the dead.

### **1 Иоанна 1:1-3**

*Что было от начала, что мы слышали, что видели своими очами, на что смотрели и что касались руки наши, — это мы возвещаем о Слове жизни. Жизнь появилась; мы видели это и свидетельствуем об этом, и возвещаем вам жизнь вечную, которая была у Отца и явилась нам. Мы возвещаем вам то, что видели и слышали, чтобы и вы имели общение с нами. И наше общение — с Отцом и Его Сыном, Иисусом Христом.*

#### **Вопрос:**

**Какие три вещи, по словам Иоанна, он и другие сделали в стихе 1?**

### **1 John 1:1-3**

*That which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked at and our hands have touched—this we proclaim concerning the Word of life.<sup>2</sup> The life appeared; we have seen it and testify to it, and we proclaim to you the eternal life, which was with the Father and has appeared to us.<sup>3</sup> We proclaim to you what we have seen and heard, so that you also may have fellowship with us. And our fellowship is with the Father and with his Son, Jesus Christ.*

#### **Question:**

**What three things did John say he and others did in verse 1?**

**Лука**

**Luke**

Врач, последовавший за Павлом и другими и названный одним из величайших историков, когда-либо писавших.

A doctor who followed Paul and others and is called one of the greatest historians to have ever written.

### **Луки 1:1-4**

*Многие взялись составить отчет о совершившихся среди нас событиях, точно так же, как они были переданы нам теми, которые с самого начала были очевидцами и служителями слова. Имея это в виду, поскольку я сам тщательно все исследовал с*



самого начала, я тоже решил написать для тебя, distinguished Феофил, упорядоченный отчет, чтобы ты мог знать достоверность того, чему тебя учили.

Лука упоминает некоторые очень важные вещи. Он сказал, что написал отчет о вещах, которые он и другие видели и о которых знали. Он употребляет слово очевидцы и что сам тщательно все исследовал с самого начала.

### **Вопрос:**

#### **Почему Лука сказал, что он написал книгу в стихе 4?**

Лука также написал Деяния.

#### **Деяния 1:1-3**

*В моей предыдущей книге, Теофил, я писал обо всем, что Иисус начал делать и учить до того дня, когда он был вознесен на небеса, после того как дал наставления через Святого Духа избранным Им апостолам. После своих страданий он явился им и дал множество убедительных доказательств того, что он жив. Он являлся им в течение сорока дней и говорил о Царстве Божием.*

В Деяниях Лука утверждает, что Иисус привел множество убедительных доказательств. Насколько убедительно? Давайте посмотрим на пример в 1 Коринфянам 15.

#### **Luke 1:1-4**

*Many have undertaken to draw up an account of the things that have been fulfilled among us,<sup>2</sup> just as they were handed down to us by those who from the first were eyewitnesses and servants of the word.<sup>3</sup> With this in mind, since I myself have carefully investigated everything from the beginning, I too decided to write an orderly account for you, most excellent Theophilus,<sup>4</sup> so that you may know the certainty of the things you have been taught.*

Luke mentions some very important things. He said he wrote an account of the things he and others had seen and knew of. He uses the word eyewitnesses and that he himself carefully investigated everything from the beginning.

### **Question:**

#### **Why did Luke say he wrote the book in verse 4?**

Luke also wrote Acts.

#### **Acts 1:1-3**

*In my former book, Theophilus, I wrote about all that Jesus began to do and to teach<sup>2</sup> until the day he was taken up to heaven, after giving instructions through the Holy Spirit to the*

*apostles he had chosen.<sup>3</sup> After his suffering, he presented himself to them and gave many convincing proofs that he was alive. He appeared to them over a period of forty days and spoke about the kingdom of God.*

In Acts, Luke states that Jesus gave many convincing proofs. How convincing? Let's look at an example in 1 Corinthians 15.

**Павел**

**Paul**

Апостол Иисуса, написавший большинство писем Нового Завета. Он объясняет, кто видел, как Иисус воскрес из мертвых.

An apostle of Jesus who wrote most of the letters in the New Testament. He explains who saw Jesus rise from the dead.

### **1 Коринфянам 15:3-8**

Я передал вам сообщение, которое получил. Я сказал вам самые важные истины: что Христос умер за наши грехи, как говорит Писание; что он был погребен и воскрес на третий день, как говорит Писание; и что он явился Петру, а затем двенадцати апостолам. После этого Христос явился одновременно более чем 500 другим верующим. Большинство из них до сих пор живы, но некоторые умерли. Затем он явился Иакову, а затем и всем апостолам. Последним он явился мне. Я был другим, как ребенок, родившийся раньше обычного времени.

**Вопрос:**

**Кто, по словам Павла, видел Иисуса после того, как Он воскрес из мертвых?**

### **1 Corinthians 15:3-8**

*I gave you the message that I received. I told you the most important truths: that Christ died for our sins, as the Scriptures say; that he was buried and was raised to life on the third day, as the Scriptures say; and that he appeared to Peter and then to the twelve apostles. After that Christ appeared to more than 500 other believers at the same time. Most of them are still living today, but some have died. Then he appeared to James and later to all the apostles. Last of all, he appeared to me. I was different, like a baby born before the normal time.*

**Question:**

**Who does Paul say saw Jesus after he rose from the dead?**

У Павла также была возможность поговорить с царями. Однажды во время разговора с царем Агриппой Павел получает возможность поделиться с Агриппой Евангелием и обсудить, что Христос воскрес из мертвых.

### **Деяния 26:24-28**

*В этот момент Фест прервал защиту Павла. — Ты сошел с ума, Павел! он крикнул. «Твоя выдающаяся ученость сводит тебя с ума». 25 «Я не безумен, достопочтенный Фест», — ответил Павел. «То, что я говорю, верно и разумно. Царь знаком с этими вещами, и я могу свободно говорить с ним. Я убежден, что ничто из этого не ускользнуло от его внимания, потому что это было сделано не в углу». Царь Агриппа, ты веришь пророкам? Я знаю, что ты знаешь». Тогда Агриппа сказал Павлу: «Думаешь ли ты, что за такое короткое время ты сможешь убедить меня стать христианином?»*

Если бы Павел был не прав, у царя были бы доказательства или знания, чтобы остановить Павла. Вместо этого король послушался. Царь услышал Павла и понял, что Павел говорил, и знал, что это правда.

Больше примеров показаний очевидцев смотрите здесь:

Paul also had a chance to speak to kings. One time, while talking to King Agrippa, Paul gets an opportunity to share the gospel with Agrippa and discuss that Christ rose from the dead.

### **Acts 26:24-28**

*At this point Festus interrupted Paul's defense. "You are out of your mind, Paul!" he shouted. "Your great learning is driving you insane."*

*<sup>25</sup> "I am not insane, most excellent Festus," Paul replied. "What I am saying is true and reasonable. <sup>26</sup> The king is familiar with these things, and I can speak freely to him. I am convinced that none of this has escaped his notice, because it was not done in a corner. <sup>27</sup> King Agrippa, do you believe the prophets? I know you do."*

*<sup>28</sup> Then Agrippa said to Paul, "Do you think that in such a short time you can persuade me to be a Christian?"*

If Paul was wrong, the king would have had the evidence or knowledge to stop Paul. Instead, the king listened. The king heard Paul and understood what Paul was saying and knew it was true.

See more examples of eyewitness statements here:

## PEOPLE WHO SAID THEY WERE EYEWITNESSES:

2 PETER 1:16 – WE WERE EYEWITNESSES

1 JOHN 1:1-3 – WE HAVE HEARD, SEEN, HANDS HAVE TOUCHED.

LUKE 1:1-3 – EYEWITNESSES, CAREFULLY INVESTIGATED

ACTS 1:1-3 – MANY CONVINCING PROOFS

1 CORINTHIANS 15:5-8 – PETER THE TWELVE, 500 BROTHERS, JAMES, ME (PAUL)

JOHN 20:30-31 – PRESENCE OF HIS DISCIPLES

ACTS 10:39-42 – WITNESSES

ACTS 1:9 – TAKEN UP BEFORE THEIR VERY EYES

ACTS 2:22 – AS YOU YOURSELVES KNOW

ACTS 26:24-28 – BECAUSE IT WAS NOT DONE IN A CORNER

## ЛЮДИ, КОТОРЫЕ ГОВОРИЛИ, ЧТО БЫЛИ ОЧЕВИДЦАМИ:

**2 ПЕТРА 1:16 – МЫ БЫЛИ ОЧЕВИДЦАМИ**

**1 ИОАННА 1:1-3 – МЫ СЛЫШАЛИ, ВИДЕЛИ, РУКИ ПРИКОСНУЛИСЬ.**

**ЛУКИ 1:1-3 – ЗРИТЕЛИ, ТЩАТЕЛЬНО ИЗУЧЕННЫЕ**

**ДЕЯНИЯ 1:1-3 – МНОГИЕ УБЕЖДАЮЩИЕ ДОКАЗАТЕЛЬСТВА**

**1 КОРИНФЯНАМ 15:5-8 - ПЕТР ДВЕНАДЦАТЫЙ АПОСТОЛ, 500 БРАТЬЕВ, ИАКОВ, Я (ПАВЕЛ)**

**ИОАННА 20:30-31 - ПРИСУТСТВИЕ ЕГО УЧЕНИКОВ**

**ДЕЯНИЯ 10:39-42 - СВИДЕТЕЛИ**

**ДЕЯНИЯ 1:9 – ПОДНЯЛСЯ У НИХ ПЕРЕД ГЛАЗАМИ**

**ДЕЯНИЯ 2:22 – КАК ВЫ САМИ ЗНАЕТЕ**

**ДЕЯНИЯ 26:24-28 – ПОТОМУ ЧТО ЭТО БЫЛО СДЕЛАНО НЕ В УГЛУ**

Либо мы верим очевидцам, либо нет; либо они говорили правду, либо лгали, не может быть и того, и другого. Помните, что у нас не один только свидетель Библии. Павел говорит, что более 500 человек свидетельствовали и были очевидцами событий Иисуса и ранней церкви. Это могут легко проверить другие люди.

Если бы документы Нового Завета были единственным источником, рассказывающим нам о жизни Христа, это было бы более чем достаточным доказательством его исторической реальности.

Библейские писатели – Матфей, Петр, Иоанн, Павел, Лука – каждое слово, которое они пишут, точно. Заявления о городах, островах, людях, правителях, событиях и многом другом. Эти факты были подтверждены внешними источниками.

Существует множество доказательств того, что Библия реальна и события, описанные в ней, правдивы. На следующей неделе мы конкретно рассмотрим чудеса воскресения Иисуса. Было ли это на самом деле и как мы можем знать?

### **Есть мысли или вопросы?**

Either we believe the eyewitnesses or we don't; either they were telling the truth or lying, it can't be both. Remember we do not have just one witness for the Bible. Paul says over 500 all testified and witnessed events of Jesus and the early church. These could be easily checked by other people.

There are many witnesses that were still alive, many proofs. The testimony of 500 would definitely prove in a court case today.

If the New Testament documents were the only single source which presented to us about the life of Christ that would be more than enough proof of his historical reality.

The Biblical Writers – Matthew, Peter, John, Paul, Luke – any words they write are accurate. Statements about cities, islands, people, government rulers, events and more. These facts have been proven by outside sources.

There is much evidence to prove the Bible is real and the events written in it are true. Next week we will look specifically at the miracles of Jesus' resurrection. Was it real and how can we know?

### **Any thoughts or questions?**

# Урок Девятый

## Lesson Nine

### Иисус и Чудеса

### Jesus and Miracles

Одним из величайших чудес было сотворение мира. И атеисты, и христиане сходятся во мнении, что мир начался из ничего.

One of the greatest miracles was the creation of the world. Atheists and Christians alike agree that the world began from nothing.



### **Сотворение мира и теория большого взрыва говорят... ЧТО-ТО ВОЗНИКЛО ИЗ НИЧЕГО**

Но христиане понимают и принимают сверхъестественное начало, основанное на научных доказательствах: мы понимаем первый и второй законы термодинамики как истинные и неизменные.

But Christians understand and accept a supernatural beginning based on scientific proof: We understand the first and second law of thermodynamics as true and unchangeable.

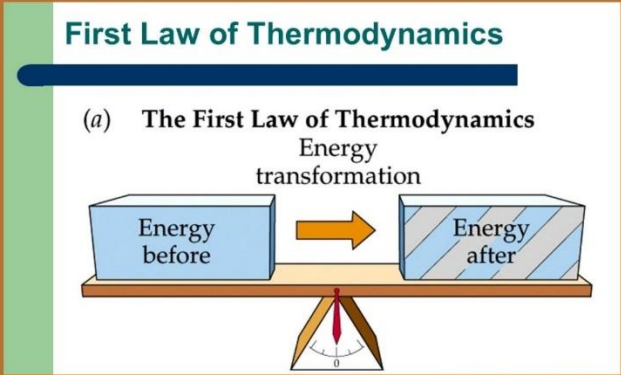


**Но только Творение логично Энергия не может быть создана или уничтожена; его можно только преобразовать из одной формы в другую.**

## **Первый закон термодинамики Первый закон термодинамики Преобразование энергии**

But only the Creation is logical

Energy cannot be created or destroyed; it can only be converted from one form to another.



The diagram, titled "First Law of Thermodynamics", illustrates energy transformation. It shows a balance scale with two pans. The left pan is labeled "Energy before" and the right pan is labeled "Energy after". An orange arrow points from the left pan to the right pan, with the text "Energy transformation" above it. Below the scale is a small diagram of a flame, indicating a heat source. The entire diagram is set against a white background with a green vertical bar on the left.

1) **Первый закон термодинамики** гласит, что энергия не может быть создана или уничтожена; его можно только изменить из одной формы в другую.

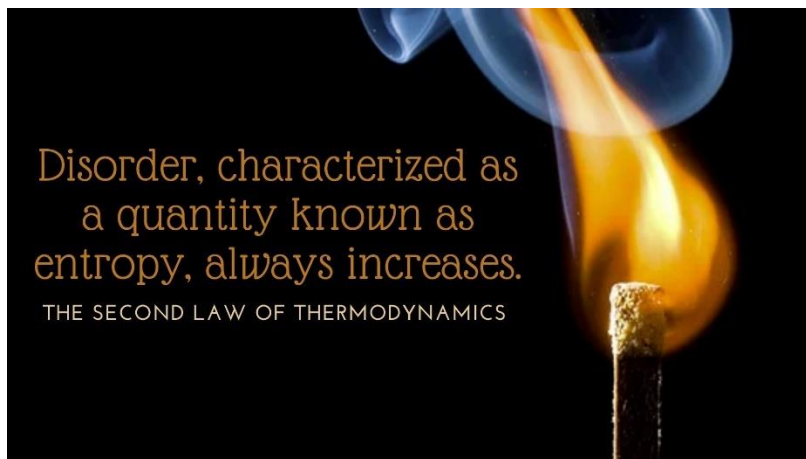
Что это значит? Поскольку энергию невозможно создать или уничтожить, это означает, что в природе что-то не возникает из ничего. Его можно только изменить из одной формы в другую. В противном случае, когда-то в прошлом энергия должна была спонтанно появиться, хотя до этого ее не существовало. Но это нарушит первый закон термодинамики. Так откуда же взялся большой взрыв? Большой взрыв нарушает первый закон термодинамики. Закон, который нерушим, неизменен и признан всеми учеными истиной.

1) **The First Law of Thermodynamics** says that energy cannot be created or destroyed; it can only be changed from one form to another.

What does this mean? Since energy cannot be created or destroyed, it means something doesn't come from nothing in nature. It can only be changed from one form to another. Otherwise, sometime in the past, energy must have spontaneously appeared when none had

previously existed. But this would break the first law of thermodynamics. So where did the big bang come from? The big bang breaks the first law of thermodynamics. A law that is unbreakable, unchangeable and agreed to by all scientists as true.

## **Беспорядок, характеризуемый величиной, известной как энтропия, всегда возрастает**



**2) Второй закон термодинамики** раскрывает простую истину о Вселенной: беспорядок всегда увеличивается.

Так что же это значит? Мир становится все более и более беспорядочным и разлагающимся, а не наоборот. Если это закон, подтвержденный учеными, им придется преодолеть простое противоречие, заключающееся в том, что, по их словам, Большой взрыв перешел от беспорядка к порядку, а также идею о том, что если бы мир действительно возник миллиарды лет назад, его было бы больше, более чем достаточно времени, чтобы Вселенная уже достигла максимального состояния распада, при этом не осталось полезной энергии. Другими словами, мира сейчас бы не существовало. Поскольку закон гласит, что порядок переходит в беспорядок, невозможно, чтобы что-то случайное пришло в полный порядок. Кроме того, поскольку в мире еще осталось достаточно энергии, теория миллиардов лет также не имеет научного смысла. Опять же, большой взрыв нарушает собственные научные законы!

Существует еще много, много, гораздо больше доказательств того, что более разумно верить в то, что Бог создал мир именно так, как он сказал и именно так, как он сделал, чем учёные, утверждающие, что это была эволюция и большой взрыв. Еще один простой

факт, вытекающий из того, что мы уже изучили: Ветхий Завет был написан и завершен задолго до того, как эволюционисты пришли к идее чего-то из ничего. И тем не менее, именно это говорит Бытие. Еще один пример того, насколько Библия точна во всем, что можно проверить.

Итак, мы видим, что творение есть чудо – независимо от того, атеист ты или нет - что-то возникло из ничего и превратилось из беспорядка в порядок вопреки двум неопровержимым законам. Это требует сверхъестественной силы.

Для получения дополнительной информации о том, как хорошо провести время с семьей или в одиночку, с братьями, сестрами или друзьями, я советую вам посмотреть:

**Является ли Бытие историей?** Он бесплатен на YouTube и длится 1 час 44 минуты. Это отличный взгляд на то, действительно ли произошло повествование из Книги Бытия в Библии. Вот ссылка:

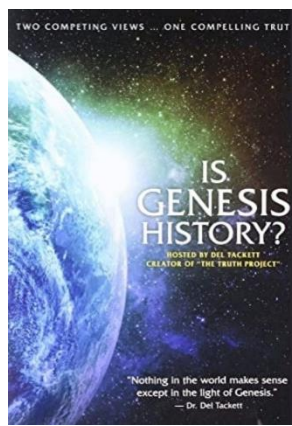
[https://www.youtube.com/watch?v=UM82qxxskZE&ab\\_channel=IsGenesisHistory%3F](https://www.youtube.com/watch?v=UM82qxxskZE&ab_channel=IsGenesisHistory%3F)

2) **The Second Law of Thermodynamics** shares a simple truth about the universe: that disorder always increases.

So what does this mean? The world is only getting more and more disordered and decayed, not the other way around. If this is the law confirmed by scientists, they have to overcome the simple contradiction that they say the big bang went from disorder to order, as well as the idea that if the world truly did begin billions of years ago, there would have been more than enough time for the universe to have already reached its maximum state of decay, with no useful energy remaining. In other words, the world would not exist now. Since the law states order goes to disorder, it is impossible for something random to go to complete order. Also since we still have plenty of energy left in the world, the theory of billions of years doesn't make scientific sense either. Again, the big bang breaks their own scientific laws!

There are many, many, many more proofs that show it is more reasonable to believe that God created the world, just as he said and just as he did, than scientists who say it was evolution and the big bang. Another simple fact, coming from what we have already studied as well: The Old Testament was written and completed way before evolutionists came up with the something from nothing idea. And yet that is exactly what Genesis says. Another example of how the Bible is accurate in everything that is checkable.

So we see that the creation is a miracle – regardless if you are an atheist or not – something came from nothing and it went from disorder to order against the two unrefuted laws. That takes supernatural power.



For more information for fun with your family or on your own, with siblings or friends, I encourage you to watch:

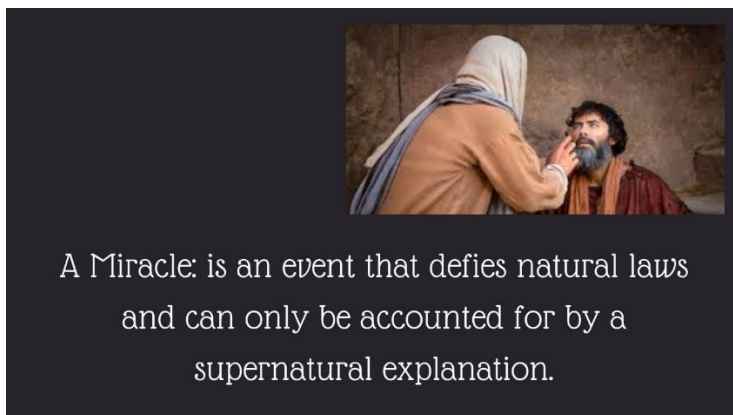
World Bible Learning Center 88

**Is Genesis History?** It is free on YouTube and is 1 hour and 44 minutes long. It's a great look at whether the Genesis account in the Bible really happened. Here's the link:

[https://www.youtube.com/watch?v=UM82qxxskZE&ab\\_channel=IsGenesisHistory%3F](https://www.youtube.com/watch?v=UM82qxxskZE&ab_channel=IsGenesisHistory%3F)

Итак, мы сразу же видим большое чудо в первой главе Бытия. Если это первое и самое большое чудо, то насколько легко нам поверить и понять другие чудеса, которые Иисус и апостолы совершили на земле? Если что-то возникло из ничего, что находится за пределами известных законов природы и наукой показано, что это невозможно, но они признают, что это действительно произошло, то неужели так трудно поверить, что Иисус ходил по воде или превращал воду в вино? Но чтобы быть уверенным, давайте посмотрим на доказательство одного из других самых известных чудес – воскресения Христа – чтобы мы могли увидеть, что чудеса – это еще один способ узнать, что Библия реальна и точна.

So right away we see a major miracle in the first chapter of Genesis. If this is the first and biggest miracle, how easy is it for us to believe and understand the other miracles that Jesus and the apostles did on earth? If something came from nothing, that is outside the known laws of nature and shown to be impossible by science, yet they admit it did happen, is it so hard to believe that Jesus walked on water, or turned water to wine? But to be sure, let's look at the proof of one of the other best-known miracles—the resurrection of Christ—so we can see that miracles are another way we can know the Bible is real and accurate.



**Чудо: событие, которое бросает вызов законам природы и может быть объяснено только сверхъестественным объяснением.**

Так например рождение ребенка – это прекрасно, но оно подчиняется законам природы и не является чудом, а вот хождение по воде – это чудо.

Нет ничего чудесного в том, чтобы помочь нуждающемуся СЛР. Но воскрешение человека, который был мертв четыре дня - это чудо.

Мы доказали существование Бога посредством веских доказательств и продолжаем видеть, что чудеса не только возможны, но и разумны. Логично, что если бы Бог существовал, Он хотел бы иногда использовать сверхъестественное, чтобы привлечь наше внимание.

Иисус утверждал, что он Бог, а затем использовал чудеса, чтобы доказать это утверждение. Когда Петр проповедовал евреям, он сказал, что Иисус оказался Богом благодаря чудесам, которые он совершил.

So for example the birth of a child is wonderful, but it follows natural laws and is not a miracle, but walking on water is a miracle.

There is nothing miraculous about helping someone who needs CPR. But bringing a man back from the dead who was dead for four days; that is a miracle.

We have shown God exists through valid evidence, and we will continue to see that miracles are not only possible, but reasonable. It makes sense that if there is a God, He would want to use the supernatural sometimes to get our attention.

Jesus claimed to be God and then used miracles to prove that claim. When Peter preached to the Jews, he said Jesus proved to be God because of the miracles he did.



**Деяния 2:22** – Петр обращается к народу в Иерусалиме в день Пятидесятницы:

*Мужи Израилевы, выслушайте слова сии: Иисус Назарянин, Муж, засвидетельствованный вам от Бога чудесами и знаменами, которые Бог сотворил через Него среди вас, как и вы сами. знаете-*



«Как вы сами знаете...» Помните из прошлого раза, что Библия не остановилась прямо здесь и сейчас, потому что Петра схватили и убили за то, что он сказал ложь?

Даже враги Иисуса признавали, что Он творил чудеса.

Знаете ли вы историю о Лазаре? Он был другом Иисуса и умер за четыре дня до того, как Иисус воскресил его? Давайте прочитаем, как Иисус разговаривал с людьми, оплакивавшими Лазаря, который уже четыре дня был мертв.

**Acts 2:22** – Peter is speaking to the people in Jerusalem on the day of Pentecost:

*Men of Israel, hear these words: Jesus of Nazareth, a Man attested by God to you by miracles, wonders, and signs which God did through Him in your midst, as you yourselves also know—*

“As you yourselves know...” Remember from last time that the Bible didn’t stop right then and there because they took Peter and killed him for telling a lie?

Even Jesus’ enemies admitted He performed things that were miraculous and wonderful.

Do you know the story of Lazarus? He was a friend of Jesus, who had been dead four days before Jesus raised him? Let’s read about Jesus talking with the people who were mourning for Lazarus, who had been dead already four days.

### **Иоанна 11:40-48**

*Иисус сказал ей: «Разве Я не говорил тебе, что если ты поверишь, то увидишь славу Божию?» «Затем они унесли камень с того места, где лежал мертвец. И Иисус поднял глаза и сказал: «Отче, я благодарю Тебя, что Ты услышал Меня. И я знаю, что Ты всегда слышишь Меня, но ради людей, которые стоят рядом, Я сказал это, чтобы они поверили, что Ты отправил мне.» Сказав это, Он воскликнул громким голосом: «Лазарь, выйди!» И вышел умерший, связанный по рукам и ногам погребальными пеленами, и лицо его было обмотано платком. Иисус сказал им: «Развяжите его и отпустите его». Тогда многие из Иудеев, пришедших к Марии и видевших дела Иисуса, уверовали в Него. «Но некоторые из них пошли к фарисеям и рассказали им, что сделал Иисус. «Тогда первосвященники и фарисеи собрали совет и сказали: что нам делать? Для этого Человека творится множество знамений. Если мы оставим Его в покое вот так, все поверят в Него, а римляне придут и отнимут и наше место, и народ».*

### **Вопрос:**

**Когда враги Иисуса выслушали свидетелей, что они признали в стихе 47?**



## **John 11:40-48**

*40 Jesus said to her, "Did I not say to you that if you would believe you would see the glory of God?"<sup>41</sup> Then they took away the stone from the place where the dead man was lying. And Jesus lifted up His eyes and said, "Father, I thank You that You have heard Me.<sup>42</sup> And I know that You always hear Me, but because of the people who are standing by I said this, that they may believe that You sent Me."<sup>43</sup> Now when He had said these things, He cried with a loud voice, "Lazarus, come forth!"<sup>44</sup> And he who had died came out bound hand and foot with graveclothes, and his face was wrapped with a cloth. Jesus said to them, "Loose him, and let him go."*

*45 Then many of the Jews who had come to Mary, and had seen the things Jesus did, believed in Him. <sup>46</sup> But some of them went away to the Pharisees and told them the things Jesus did.*

*47 Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. <sup>48</sup> If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation."*

### **Question:**

**When Jesus's enemies heard the witnesses, what did they admit in verse 47?**

Описывая Иисуса, там говорится:

### **Иоанна 11:53**

*Затем, с того дня, они задумали убить Его.*

### **Иоанна 12:9-11**

*Теперь очень многие из иудеев знали, что Он был там; и пришли не только ради Иисуса, но и для того, чтобы увидеть и Лазаря, которого Он воскресил из мертвых. «Но первосвященники задумали убить и Лазаря, «потому что из-за него многие из Иудеев пошли и уверовали в Иисуса.*

### **Вопросы:**

**Кого еще, кроме Иисуса, собирались убить первосвященники?**

### **Почему?**

Speaking of Jesus it says:

### **John 11:53**

*Then, from that day on, they plotted to put Him to death.*

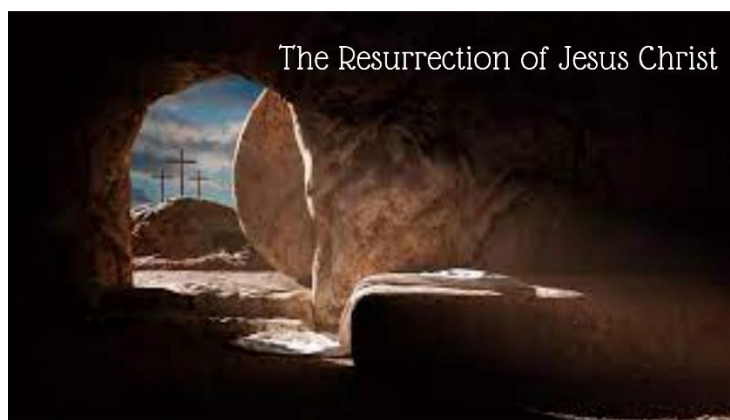
### **John 12:9-11**

*Now a great many of the Jews knew that He was there; and they came, not for Jesus' sake only, but that they might also see Lazarus, whom He had raised from the dead. <sup>10</sup> But the chief priests plotted to put Lazarus to death also, <sup>11</sup> because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus.*

### **Questions:**

**Who else were the chief priests going to kill besides Jesus?**

**Why?**



Теперь мы рассмотрим величайшее чудо, совершенное Иисусом, которое сделало христианство таким, какое оно есть:

### **Воскресение Иисуса Христа – свидетельства из Погребальная гробница**

Некоторые скажут, что не имеет значения, умер ли Иисус, но это так. Вера в воскресение очень важна.

Если тело Иисуса все еще находится в гробнице, то как он собирается осуществить свое требование воскресить нас с вами из мертвых? Воскресение не является второстепенным моментом; это главное.

Now we are going to look at the biggest miracle Jesus did, the one that makes Christianity what it is:

### **The Resurrection of Jesus Christ – Evidence from the Burial Tomb**

Some will say it doesn't matter if Jesus died, but it does. Belief in the resurrection is essential.

If Jesus' body is still in the tomb, then how is he going to make good on his claim to raise you and me from the dead? Resurrection is not a side point; it is the main point.

Первое Послание к Коринфянам показывает нам важность воскресения Иисуса:

### **1 Коринфянам 15:13-19**

*Но если нет воскресения мертвых, то и Христос не воскрес. «А если Христос не воскрес, то и проповедь наша пуста, и вера ваша тоже пуста. — если действительно мертвые не воскресают. Ибо если мертвые не воскресают, то и Христос не воскрес». А если Христос не воскрес, то вера ваша тщетна; ты все еще в своих грехах! А те во Христе, кто уже умер, погибают. Если наша надежда на Христа – только на эту жизнь здесь, на земле, то люди должны жалеть нас больше, чем кого-либо другого.*

1 Corinthians shows us the importance of Jesus' resurrection:

### **1 Corinthians 15:13-19**

*But if there is no resurrection of the dead, then Christ is not risen. <sup>14</sup> And if Christ is not risen, then our preaching is empty and your faith is also empty. <sup>15</sup> Yes, and we are found false witnesses of God, because we have testified of God that He raised up Christ, whom He did not raise up—if in fact the dead do not rise. <sup>16</sup> For if the dead do not rise, then Christ is not risen. <sup>17</sup> And if Christ is not risen, your faith is futile; you are still in your sins! <sup>18</sup> And those in Christ who have already died are lost. If our hope in Christ is only for this life here on earth, then people should feel more sorry for us than for anyone else.*

### **Что вы заметили в отношении последствий: «Если Христос не воскрес...»**

- **Проповедь об Иисусе пуста и бесполезна.** Не было бы никакой силы в том, чтобы просто быть вежливым, не имея хороших новостей о спасении и прощении.
- **Наша вера пуста и бесполезна.** Зачем вам нужна вера в Иисуса, если после смерти вы не получите большего? Вера в бессильного человека лжи пуста.
- **Апостолы – лжесвидетели.** Нет причин верить посланию или апостолам.
- **Мы все еще в наших грехах.** У нас большие проблемы. Иисус не только призывает людей жить хорошей жизнью, но и говорит нам, как получить спасение от греха, смерти и ада. Если Иисус не умер, то у нас нет спасения. Нет надежды!
- **Верующие больше не существуют после их смерти.** Те, кто умер, больше не существовали бы — вместе со всеми остальными, кто уже умер. Но смерть не оставляет за собой последнее слово благодаря Христу.
- **Итак, люди должны сожалеть о христианах.** Они отказались бы от «жизни», если бы это не было правдой, и были бы полны лжи и фальши. Зачем проходить гонения, пытки и т. д. Было бы глупо и печально, как говорит Павел:

## 1 Коринфянам 15:32

*Если мертвые не воскреснут, будем есть и пить, ибо завтра мы умрем.*

Но глупы ли христиане? Каждое новозаветное обещание либо остается в силе, либо терпит неудачу после воскресения Христа.

**What are some things you notice about the consequences “If Christ has not been raised...”**

- **Preaching about Jesus is Empty & Worthless.** There would be no power in just being nice with no good news of salvation and forgiveness.
- **Our Faith Is Empty & Worthless.** Why would you need faith in Jesus if you would not get more after you die? Belief in a powerless person of lies is empty.
- **The Apostles Are False Witnesses.** No reason to believe the message or the apostles.
- **We Are Still in Our Sins.** We are in big trouble – Jesus not only encourages people to live a good life – He tells us how to receive salvation from sin, death, and hell. If Jesus didn't die, then we have no salvation. No hope!
- **Believers No Longer Exist at Their Deaths.** Those who died would no longer exist – along with everyone else who had already died. But death doesn't get the last word thanks to Christ.
- **So, then People Should Feel Sad for Christians.** They denied themselves of “life” if it wasn't true and they would be full of lies and falsehood. Why go through persecution, torture, etc. It would be foolish and sad as Paul says:

## 1 Corinthians 15:32

*“If the dead are not raised, let us eat and drink, for tomorrow we die.”*

But are Christians foolish? Every New Testament promise either stands or fails on the resurrection of Christ.

**Как мы докажем, что воскресение (чудо) действительно произошло?  
Вера в воскресение Иисуса основана на доказательствах**

**How do we prove that the resurrection (a miracle) really did occur?  
Belief in Jesus' Resurrection is based on evidence**

Воскресение доказывает, что Иисус — Сын Божий.

The resurrection proves that Jesus is the Son of God.

### **Римлянам 1:3-4**

*Благая Весть рассказывает о Сыне Божьем, Иисусе Христе, нашем Господе. Как человек, он родился из семьи Давида, но через Святого Духа он был показан как могущественный Сын Божий, когда воскрес из смерти.*

Если Иисус воскрес, это доказывает, что Он может и является Сыном Божьим. Это еще один пример пророческого пророчества. Иисус точно предсказал, что он умрет.

Теперь некоторые скажут, что не верят в воскресение, потому что знают, насколько серьезны последствия, или потому, что не верят в чудеса. Но все мы верим в то, чего не видели. Даже эволюционисты, когда их спрашивают: «Вы когда-нибудь видели, как развивается жизнь?» скажут: «Нет». «Вы когда-нибудь видели, чтобы жизнь возникла из нежизни?» Они скажут: «Нет». Если вы спросите, «Откуда произошел большой взрыв? И взрыв... Вы когда-нибудь видели взрыв, который может сделать это?» И они скажут: "Нет"

### **Romans 1:3-4**

*The Good News is about God's Son, Jesus Christ our Lord. As a human, he was born from the family of David, but through the Holy Spirit he was shown to be God's powerful Son when he was raised from death.*

If Jesus rose, it proves he can and is the Son of God. This is also another instance of prophetic prophecy. Jesus predicted accurately that he would die.

Now some will say they don't believe in the resurrection because they know how serious the consequences are or because they don't believe in miracles. But, all of us believe in things we haven't seen. Even evolutionists when asked, "Have you ever seen life evolve?" will say, "No." "Have you ever seen life come from non-life?" They will say, "No." If you ask, "Where did the big bang come from? And the explosion...Have you ever seen an explosion that can do that?" And they will say, "No."

Скептик верит в то, чего он никогда не видел. Итак, то, что вы никогда не видели воскресения, означает ли это, что это невозможно сделать? Нет! Даже скептики не могут следовать своей логике.

Как мы видели ранее, документы Нового Завета являются наиболее исторически документированными словами, когда-либо написанными, наряду с Ветхим Заветом.

Давайте посмотрим на факты о воскресении Иисуса:

The skeptic believes things they have never seen. So just because you have never seen a resurrection, does it mean it is impossible to do that? No! Even skeptics can't follow through with their logic.

As we saw earlier, the New Testament documents are the most historically documented words ever written, along with the Old Testament.

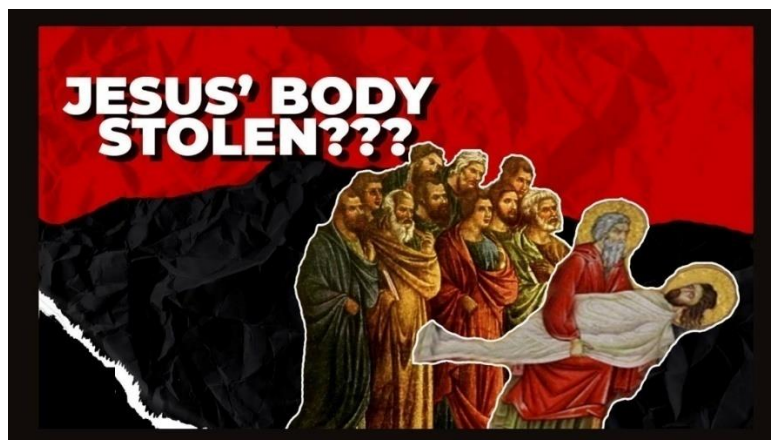
Let's look at the facts about Jesus' resurrection:

### **Гробница Была Открыта и Пуста**

#### **The Tomb Was Open and Empty**

Что касается воскресения Иисуса, это должно быть одно из трех: кто-то забрал тело Иисуса (либо ученики, иудеи, либо римляне, и это мошенничество); это было сверхчеловечески, или Иисус ушел сам по себе и даже не умер.

In regards to Jesus' resurrection, it has to be one of three things: Someone took Jesus' body (either the disciples, Jews or Romans and it is a fraud); it was superhuman, or Jesus walked out on his own and he never even died.



**Кто-то забрал тело?**

**Did Someone Take the Body**

**1) Это были Ученики Христа?**



## 1) Was it the Disciples of Christ?

### **Матфея 27:62-66.**

*На следующий день, после пятницы, первосвященники и фарисеи пошли к Пилату. «Сэр, — сказали они, — "мы помните, что еще при жизни тот обманщик сказал: «Через три дня я воскресну». «Итак прикажи охранять гроб до третьего дня. В противном случае его ученики могут прийти и украсть тело и рассказать людям, что он воскрес из мертвых. Этот последний обман будет хуже первого. " «Возьмите стражу», — ответил Пилат. «Иди, обезопась гробницу, насколько ты умеешь». «И пошли и обезопасили гроб, запечатав камень и выставив стражу.*

Иудеи и римляне установили камень под стражей, чтобы ученики не смогли украсть тело. Пилат ставит стражу (от 4 до 16 обученных воинов), и они запечатывают камень и закрепляют его. Эти охранники серьезно отнеслись к своей обязанности, поскольку их жизнь была под угрозой. Это были обученные охранники с оружием. Они знают, что на третий день должны быть какие-то действия, потому что еврейские лидеры сказали им, что именно так сказал Иисус!

### **Matthew 27:62-66**

*The next day, the one after Preparation Day, the chief priests and the Pharisees went to Pilate. <sup>63</sup> "Sir," they said, "we remember that while he was still alive that deceiver said, 'After three days I will rise again.' <sup>64</sup> So give the order for the tomb to be made secure until the third day. Otherwise, his disciples may come and steal the body and tell the people that he has been raised from the dead. This last deception will be worse than the first."*

*<sup>65</sup> "Take a guard," Pilate answered. "Go, make the tomb as secure as you know how." <sup>66</sup> So they went and made the tomb secure by putting a seal on the stone and posting the guard.*

The Jews and Romans set the stone in place with guards, so the disciples couldn't steal the body. Pilate gives a guard (4-16 trained soldiers), and they seal the stone and make it secure. These guards would take the responsibility seriously as their lives were at risk. These were trained guards with weapons. They know there is supposed to be some action on day three because the Jewish leaders told them that was what Jesus had said!

### **Матфея 28:11-15.**

*Пока женщины были в пути, некоторые из стражников вошли в город и доложили первосвященникам обо всем, что произошло. «Когда первосвященники встретились со старейшинами и разработали план, они дали солдатам большую сумму денег», сказав им: «Вы должны сказать: «Его ученики пришли ночью и украли его, пока мы спали». ?' "Если это сообщение дойдет до губернатора, мы удовлетворим его и*

*убережем вас от неприятностей". Солдаты взяли деньги и сделали, как им было приказано. И эта история до сих пор широко распространена среди евреев.*

Здесь мы читаем, что охранники сообщили, что тело пропало! Что евреи давали деньги солдатам.

**Вопрос:**

**Что, по словам евреев, должны были сказать охранники, если их допросить?**

**Matthew 28:11-15**

*While the women were on their way, some of the guards went into the city and reported to the chief priests everything that had happened.<sup>12</sup> When the chief priests had met with the elders and devised a plan, they gave the soldiers a large sum of money,<sup>13</sup> telling them, "You are to say, 'His disciples came during the night and stole him away while we were asleep.'<sup>14</sup> If this report gets to the governor, we will satisfy him and keep you out of trouble."<sup>15</sup> So the soldiers took the money and did as they were instructed. And this story has been widely circulated among the Jews to this very day.*

Here we read the guards reported the body is gone! That the Jews gave money to the soldiers.

**Question:**

**What did the Jews say the guards were to say if questioned?**

Доказательства утверждают: тела там нет!

1. Спящие люди — плохие очевидцы. Сколько раз вы спали и могли точно дать показания очевидца о случившемся? Вы бы даже не проснулись, чтобы узнать, что произошло, не говоря уже о том, чтобы свидетельствовать об этом. Тем не менее, охранники рассказали, что произошло, пока они спали.
2. Иудеи сказали, что ученики украли тело, пока стража спала. Однако стража знала, кто украл тело... если бы они знали, кто украл тело, было бы легко арестовать этих людей за кражу тела, находившегося под римской охраной и запечатанного.
3. Учеников немедленно арестовали бы и убили за такое.
4. Удивительно, что охранники спали, когда от этого зависела их жизнь. Кроме того, все они спали, но все равно знали, кто забрал тело.

5. Все время, пока люди якобы несли тяжелое окоченевшее тело, ни один из солдат, видевших его (якобы спящих), не погнался за ними?

6. Если бы евангельские повествования не были правдой, поскольку воскресение не произошло, сохранила ли бы церковь их как истинные, хотя знала, что это не так? И ранее мы видели, что церковь не только вела учет, но и делала копии. Если бы они знали, что ученики украли тело, почему люди продолжали бы умирать за свою веру и подвергаться риску преследований в течение 1-го и 2-го веков? В более раннем исследовании мы видели, что христиан преследовали и пытали за их веру. Если ученики действительно забрали тело, они все знали, что умирают из-за лжи.

The evidence states: the body is not there!

1. Sleeping men make for poor eye-witnesses. How many times have you slept and been able to make an eye-witness testimony about what had happened accurately? You wouldn't even be awake to know what did happen, let alone testify to it. Yet, the guards said what happened while they slept.
2. The Jews said the disciples stole the body while the guards slept. Yet the guards knew who stole the body... if they knew who stole the body, it would have been easy to arrest those people for stealing a body that was under Roman guard and was sealed.
3. The disciples would have immediately been arrested and killed for doing such a thing.
4. Pretty amazing that the guards were sleeping when their life depended on it. Also that **all** of them slept and yet they still knew who it was who took the body.
5. The whole time the people were supposedly carrying a heavy stiff body away, not one of the soldiers who saw it (while supposedly sleeping) chased after them?
6. If the gospel accounts weren't true, because the resurrection didn't happen, would the church have preserved them as true when they knew it wasn't? And we saw earlier that the church not only kept the accounts but made copies. If they knew that the disciples stole the body why would people continue to die for their faith and risk persecution during the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> centuries? We saw in an earlier study that Christians were persecuted and tortured for their belief. If the disciples did take the body, they all knew they were dying for a lie.

## **Заключение**

До сих пор мы видели, что наиболее логичным объяснением истории творения является то, что Бог совершил удивительное чудо. Мы также увидели, что враги Иисуса не отрицали, что Он воскресил Лазаря, но настолько верили в это, что решили убить Иисуса и Лазаря из-за внимания, которое Лазарь получал. Мы увидели, что Иисус действительно мог воскрешать людей из мертвых.

Наконец, мы начали рассматривать воскресение. О том, что без воскресения наша христианская вера бессмысленна и даже полна лжи. Но воскресение доказывает, что Иисус — Сын Божий. Рассмотрев предложенные на данный момент варианты, мы видим, что неразумно предполагать, что кто-то мог украсть тело под присмотром обученных охранников. В следующий раз мы рассмотрим еще больше доказательств воскресения Иисуса.

## **Conclusion**

So far we have seen that the most logical account for the creation story is that God did a pretty awesome miracle. We saw also that Jesus' enemies didn't deny He raised Lazarus but believed it so much they decided to kill Jesus and Lazarus because of the attention Lazarus was getting. We saw that Jesus could indeed raise people from the dead.

Finally, we have begun to look at the resurrection. The fact that without the resurrection our Christian faith is pointless and even full of lies. But with the resurrection it proves Jesus is the Son of God. By looking at the options provided so far, we see it is not reasonable to think someone could have stolen the body with trained guards standing watch. Next time we will look at even more evidence of Jesus' resurrection.

## Урок Десятый

### Lesson Ten

#### Воскресение Иисуса

#### Jesus' Resurrection

В прошлый раз мы рассмотрели несколько чудес, описанных в Библии, уделив особое внимание двум наиболее важным чудесам – Сотворению мира и воскресению Иисуса. Мы начали спрашивать, как исчезло тело Иисуса. Первым делом нужно было посмотреть, взяли ли ученики Христа его тело.

#### **Вот обзор того, почему ученики не могли украсть тело Иисуса:**

- Был установлен и запечатан большой камень, поэтому похитить тело без особых усилий и шума было затруднительно.
- За пещерой следили от четырех до шестнадцати обученных римских стражников с оружием.
- Евреи обеспечили безопасность.
- Любой, кто сломал печать на камне, был бы достоин смерти.
- Все знали, что воскресение состоится на третий день, поэтому было легко узнать точную дату, когда кто-то попытается украсть его труп.
- Охранники сообщили, что тело исчезло, и что они спали. Однако это противоречит тому, чтобы быть очевидцем во время сна. Это противоречит тому, что если они знали, кто это был, то почему они не остановили и не арестовали людей, которые несли очень тяжелое трупное тело, к которому прилипло 75 фунтов специй.
- Кроме того, было трудно уснуть, так как в тот день сообщалось о землетрясении.
- Тот факт, что евреи имели право отводить людей к римлянам на смерть, показывает, что они могли просто пойти к ученикам и арестовать их, если бы они действительно думали, что у них есть тело... но у учеников не было тела.
- Тот факт, что евреи имели право отводить людей к римлянам на смерть, показывает, что они могли просто пойти к ученикам и арестовать их, если бы они действительно думали, что у них есть тело... но у учеников не было тела.
- Если бы воскресение не произошло, могла ли церковь сообщить, что оно произошло, хотя они знали, что этого не было? И ранее мы видели, что церковь не только вела учет, но и делала копии. Если бы они знали, что ученики украли тело, почему люди продолжали умирать за свою веру и подвергаться риску преследований в течение 1-го и 2-го столетий? После рассмотрения того, что не ученики взяли тело Иисуса, следующая группа, которую мы собираемся рассмотреть, — это евреи.

Last time we looked at a few of the miracles recorded in the Bible with a focus on the two most important miracles – Creation and Jesus' resurrection. We began to inquire how Jesus' body disappeared. The first step was to look at whether the disciples of Christ took his body.

## **Here is a review of why it couldn't have been the disciples who stole the body of Jesus:**

- A large stone was put in place and sealed – making it hard to steal a body without a lot of effort and noise.
- There were four to sixteen trained Roman guards with weapons watching over it.
- The Jews had made it secure.
- Anyone who broke the seal on the rock would have been worthy of death.
- Everyone knew the action was going to take place on day three making it easy to know the exact date someone would try to steal his dead body.
- The guards reported the body was gone and was told to say they were asleep. Yet, this contradicts being an eyewitness while sleeping. It contradicts that if they knew who it was, why did they not stop and arrest the people who were carrying a very heavy dead body that had 75pounds of spices stuck to it.
- Also, it would be hard to sleep when there was an earthquake reported that day.
- The fact the Jews had authority to take people to the Romans to be killed shows they could have just gone to the disciples and arrested them if they truly thought they had the body... but the disciples did not have the body.
- If the resurrection didn't happen, would the church have said it did when they knew it didn't? And we saw earlier that the church not only kept the accounts but made copies. If they knew that the disciples had stolen the body why would people continue to die for their faith and risk persecution during the 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> centuries?

After reviewing that it wasn't the disciples who took Jesus' body, the next group we are going to look at is the Jews.

### **2) Были ли это евреи?**

Могли это сделать евреи? Почему? - они хотели, чтобы тело осталось, а не исчезло! А если бы они украли тело, они могли бы просто вынести его на четвертый день, чтобы доказать, что Иисус все еще мертв. Если бы они могли создать тело, история была бы окончена. Если бы кто-то хотел опровергнуть учение апостолов, он мог бы просто показать тело.

Помимо всего прочего, чем был этот камень, согласно Марка 16:4?

#### **Марка 16:4**

*Но когда они взглянули вверх, то увидели, что камень, который был очень большим, отвален.*

Камень был очень большим и тяжелым.

#### **Вопросы**



## Хотели ли евреи убрать тело Иисуса?

### Почему нет?

### Сделали бы это евреи?

Поэтому мы видим на основании документальных свидетельств, что ученики Иисуса не могли этого сделать и евреи уж точно не сделали бы этого...

## 2) Was it the Jews?

Would the Jews have done it? Why? – they wanted the body to stay in, not be gone! And if they had stolen the body – they could have just brought it out on day four to prove Jesus was still dead. If they could produce a body, the story would be over. If anyone wanted the teaching of the apostles disproven, they could have just showed the body.

Besides all that the stone was what, according to Mark 16:4?

### Mark 16:4

*But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away.*

The stone was very large and heavy.

### Questions

**Did the Jews want Jesus' body gone? Why not?**

**Would the Jews have done it?**

Therefore, we see on the basis of the documentary evidence, that the disciples of Jesus could not have done it and the Jews certainly would not have done it...



## 3) Кто украл его тело, римляне или язычники?

**Иоанна 19:38-42** – Объясняет, как тело Иисуса сняли двое евреев.

*Позже Иосиф из Аримафеи попросил у Пилата тело Иисуса. Иосиф был учеником Иисуса, но тайно, потому что боялся иудейских лидеров. С разрешения Пилата он пришел и забрал тело. Его сопровождал Никодим, человек, который ранее посетил*

Иисуса ночью. Никодим принес смесь из смирны и алая, около семидесяти пяти фунтов. Взяв тело Иисуса, они вдвоем обернули его вместе с благовониями в полоски полотна. Это было в соответствии с иудейскими погребальными обычаями. На месте, где был распят Иисус, был сад, а в саду новая гробница, в которой еще никто не был положен. Потому что это был иудейский день приготовления, и поскольку гробница находилась неподалеку, они положили туда Иисуса.

### 3) Did someone steal his body, was it Romans or Gentiles?

**John 19:38-42** – Explains how Jesus' body was taken down by two Jewish men.

*Later, Joseph of Arimathea asked Pilate for the body of Jesus. Now Joseph was a disciple of Jesus, but secretly because he feared the Jewish leaders. With Pilate's permission, he came and took the body away.<sup>39</sup> He was accompanied by Nicodemus, the man who earlier had visited Jesus at night. Nicodemus brought a mixture of myrrh and aloes, about seventy-five pounds.<sup>40</sup> Taking Jesus' body, the two of them wrapped it, with the spices, in strips of linen. This was in accordance with Jewish burial customs.<sup>41</sup> At the place where Jesus was crucified, there was a garden, and in the garden a new tomb, in which no one had ever been laid.<sup>42</sup> Because it was the Jewish day of Preparation and since the tomb was nearby, they laid Jesus there.*

Две вещи мы узнаем отсюда – Иисуса положили в новую гробницу, где до него никого не хоронили и на нем было 75 паундов специй. Мирра и алое, эти специи были на нем. Помня об этих фактах, читаем дальше.

Был ли это грабитель могил? Если да, то как он прошел мимо солдат, большого камня и всего этого, никого не разбудив? Что собирался взять грабитель, что представляло ценность? 75 фунтов использованных специй, не более того. В гробнице не было никого, у кого было бы такое имущество, как золото, только Иисус был завернут в льняную ткань и липкие благовония. Люди знали, что Иисус был беден, и в библейских стихах говорилось, что гробница была пуста, никого кроме Иисуса. Поэтому не было там богатых мертвецов, у которых можно воровать.

Независимо от вымышленной истории о том, как кто-то забрал тело, знаете ли вы, что случилось с римскими солдатами, которые потеряли своих подопечных (имеются в виду люди, которых они должны были защищать или удерживать?) Они погибли. В истории Петра, когда он чудесным образом был освобожден из тюрьмы, говорится, что, когда Ирод позвал Петра из темницы, а Петр ушел, Ирод убил всех воинов.

И когда Павел и Сила были заключены в тюрьму в Деяниях 16:16-40, и тюрьма сотряслась от землетрясения, и начальник тюремной стражи увидел, что двери темницы распахнулись, он попытался взять свое копьё, чтобы убить себя. Почему? Потому что он

знал, что потеря заключенных — это потеря солдатской жизни. Солдаты умрут, если потеряют человека или вещь, за которую несут ответственность.

Тем не менее, солдаты утверждали, что проспали все время, пока тело предположительно было украдено. Они не проснулись и все же смогли сказать, кто забрал тело? Они не умерли и не были наказаны. И когда Петр во 2-й главе Деяний рассказывает людям в Иерусалиме, где только собралось более 3000 человек, и говорит, что они убили Иисуса, и он воскрес, они могли бы уйти от Петра, пойти ко гробу и проверить или показать тело Иисуса, и это остановило бы всю проповедь.

Воскресение подтверждается показаниями очевидцев, о чем мы говорили ранее. И эти очевидцы умерли за свою веру и были обезглавлены, распяты, убиты копьем и многое другое из-за их заявления, что они видели Иисуса живым и что Он воскрес из могилы. Подобные заявления имели серьезные последствия. И все же они цеплялись за свою историю. Люди постоянно умирают за свою религию, но сделают ли они это, зная, что они были неправы и что Иисус никогда не воскресал? Смогут ли все 500 сделать это? Пойдут ли более 500 человек на смерть, зная, что это фейк? Все они видели воскресение Иисуса и цеплялись за свою правдивую историю даже до смерти.

Мы начали с рассмотрения свидетельств самой гробницы о том, что тело пропало и что это не могли быть евреи, грабители могил, римские стражники или ученики.

Итак, следующий вопрос, который стоит обсудить, — действительно ли Иисус умер?

There are two things we need to know from this: Jesus was put in a new tomb where no one else had been laid, and all that he had on him was 75 pounds of spices. The two spices, myrrh and aloe, are incredibly sticky and myrrh is a gum resin that acts like a glue. Remembering these facts, let's read on.

Was it a grave robber? If so, how did he get past the soldiers, the big stone, and all without waking anyone up? What was the robber going to take – what was of value? The 75 pounds of used spices, nothing more. There was no one else in the tomb that had any possessions like gold, Jesus only was wrapped in linen and sticky spices. People knew Jesus was poor and the Bible verses had said the tomb was empty, other than Jesus. Therefore, no rich dead people to steal from.

Regardless of the fictitious story of someone taking the body, do you know what happened to Roman soldiers who lost their charges (meaning the people they were in charge of protecting or keeping?) They lost their lives. The story of Peter when he was miraculously released from prison said that when Herod called for Peter from the jail and Peter was gone, Herod killed all the soldiers.

And when Paul and Silas were imprisoned in Acts 16:16-40 and the prison shook with an earthquake and the prison captain of the guard saw that the prison doors had been shaken open, he tried to take his spear to kill himself. Why? Because he knew that the loss of a charge

was the loss of a soldier's life. Soldiers would die if they lost the person or thing they were responsible for.

Yet, the soldiers claimed they slept through the entire time the body was supposedly stolen. They didn't wake up and yet could tell who took the body? They didn't die, nor were they punished. And when Peter in Acts 2 tells the people in Jerusalem, where over 3,000 men alone were gathered, and he says they killed Jesus and he rose again, they could have walked away from Peter, walked to the tomb and checked, or showed the body of Jesus and that would have stopped the whole sermon.

The resurrection is confirmed by eyewitness testimony as we discussed earlier. And these eyewitnesses died for their faith and were beheaded, crucified, killed with a spear, and more because of their statement that they saw Jesus alive and that he rose from the grave. There were serious consequences for such statements. And yet, they clung to their story. People die for their religion all the time, but would they do it knowing they were wrong and that Jesus never did rise? Would all 500 do that? Would over 500 people go to their deaths knowing it was fake? They all saw Jesus rise and clung to their factual story even to death.

We began by looking at the evidence from the tomb itself that the body was gone and that it could not be the Jews, grave robbers, the Roman guards, or the disciples...

So now, the next thing to discuss is, then did Jesus even really die?

## **Иисус действительно умер?**

### **Did Jesus Really Die?**

Чтобы рассмотреть это, нам нужно рассмотреть погребальную одежду и погребальные обычаи евреев.

#### **Одежда**

To look at that, we need to consider the grave clothes and burial custom of the Jews.

#### **The Clothes**

#### **Марка 15:46**

*Итак, Иосиф купил льняную ткань, снял тело, обернул его льняной тканью и положил в гробнице, высеченной в скале. Затем он привалил камень ко входу в гробницу.*

### **Mark 15:46**

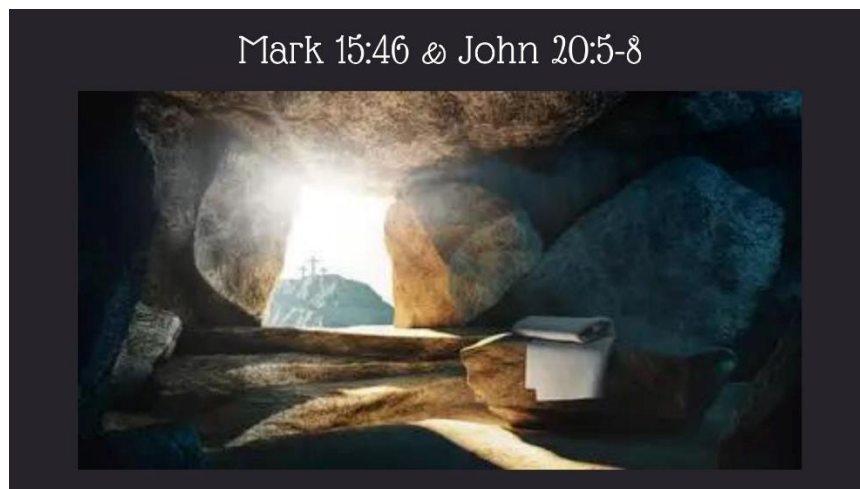
*So Joseph bought some linen cloth, took down the body, wrapped it in the linen, and placed it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb.*

### **Иоанна 20:5-8**

*Он наклонился и посмотрел на лежащие там полоски полотна, но не вошел. Тогда Симон Петр подошел сзади и вошел прямо во гроб. Он увидел лежащие там полоски полотна, а также ткань, которой была обернута голова Иисуса. Ткань все еще лежала на своем месте, отдельно от белья. Наконец другой ученик, который первым добрался до гробницы, тоже вошел внутрь. Он увидел и поверил.*

### **John 20:5-8**

*He bent over and looked in at the strips of linen lying there but did not go in. Then Simon Peter came along behind him and went straight into the tomb. He saw the strips of linen lying there, as well as the cloth that had been wrapped around Jesus' head. The cloth was still lying in its place, separate from the linen. Finally the other disciple, who had reached the tomb first, also went inside. He saw and believed.*



### **Вопрос:**

#### **Что мы замечаем в одежде?**

Одежда осталась лежать. Белье все еще на месте, где был положен Иисус. Его оставили лежать на том же месте. Это не соответствует идее о том, что кто-то пытается поспешно уйти, чтобы избежать охраны

## **Question:**

### **What do we notice about the clothes?**

The clothes were left lying. Linen still in place where Jesus was laid. It was left there lying in the same place. This doesn't fit with the idea of someone trying to leave in a hurry to avoid guards.

## **Погребальный Обычай Евреев**

### **Burial Custom of the Jews**

#### **Иоанна 11:43-44**

*Сказав это, Иисус громко позвал: «Лазарь, выйди!» Мертвец вышел, его руки и ноги были обернуты полосками полотна, а лицо было обмотано тканью. Иисус сказал им: «Снимите погребальные одежды и отпустите его».*

#### **John 11:43-44**

*When he had said this, Jesus called in a loud voice, "Lazarus, come out!" The dead man came out, his hands and feet wrapped with strips of linen, and a cloth around his face. Jesus said to them, "Take off the grave clothes and let him go."*

#### **Иоанна 19:40**

*Взяв тело Иисуса, они вдвоем завернули его вместе с благовониями в полоски льна. Это соответствовало еврейским погребальным обычаям.*

#### **John 19:40**

*Taking Jesus' body, the two of them wrapped it, with the spices, in strips of linen. This was in accordance with Jewish burial customs.*



John 11:43-44 and 19:40



**Вопрос:**

**Смог ли Лазарь сам развернуться?**

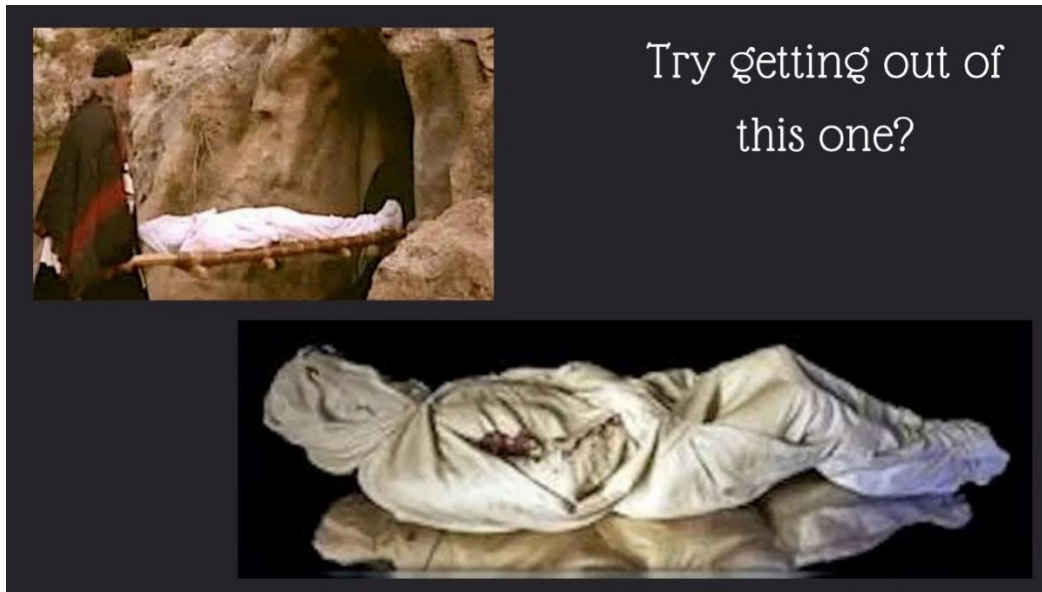
**Question:**

**Was Lazarus able to unwrap himself?**

Посмотрите, как евреи связывают людей после смерти: Лазарь в книге Иоанна настолько связан, что Лазарю нужна помощь, чтобы его развернуть. Из библейского рассказа мы увидели, что Иисус также был завернут таким же образом. Итак, Иисус полностью обернут с головы до ног, в том числе связан по рукам и ногам. В качестве специй использовалась мирра, очень липкая смола. Если Иисус не воскрес из мертвых, то кто вошел, отвалил камень, никого не разбудил, развернул, а затем снова завернул одежду, идеально завернутую сзади, с 75 фунтами липких специй, разбросанных повсюду? А потом вынести обнаженное тело мимо охранников..??? Или сам Иисус пытается сам выбраться из одежды?

See how Jews bound people after death: Lazarus in the book of John is so bound that Lazarus needs help to be unwrapped. We saw from the Bible account that Jesus also was wrapped in the same way. So Jesus is completely wrapped from head to toe, including being bound hand and foot. And the spices used included myrrh which is a very sticky gum resin. If Jesus wasn't raised from the dead, then who came in, rolled the stone away, didn't wake anyone up, unwrapped and then rewrapped the clothes perfectly behind with 75 pounds of sticky spices

being all over the place? And then carry the naked body out past the guards...??? Or, Jesus himself trying to get out of the clothes himself?



### Теория Обморока

### The Swoon Theory

Эта теория утверждает, что Иисус никогда не умирал, но потерял сознание, а затем, оказавшись в гробнице, проснулся и покинул гробницу.

Он игнорирует тот факт, что все четыре Евангелия свидетельствуют о смерти Иисуса на кресте. (Матфея 27:50, Марка 15:37, Луки 23:46, Иоанна 19:30, 33).

Он также не принимает во внимание множество доказательств обратного:

This theory states that Jesus never died but became unconscious, and then once in the tomb, woke up and left the tomb.

It disregards the fact that all four of the Gospel accounts testify to the fact of Jesus' death on the cross. (Matthew 27:50, Mark 15:37, Luke 23:46, John 19:30, 33).

It also doesn't take into account many proofs to the contrary:

### Марка 15:44-45

*Пилат удивился, узнав, что он уже умер. Вызвав сотника, он спросил его, умер ли уже Иисус. Узнав от сотника, что это так, он отдал тело Иосифу.*

## Mark 15:44-45

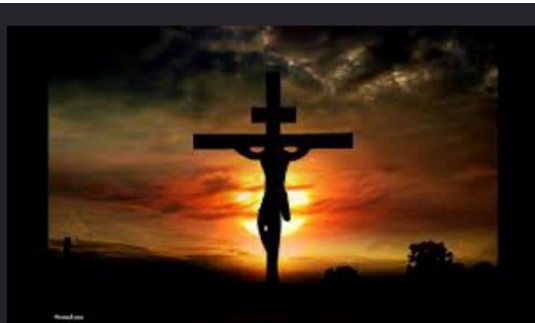
*Pilate was surprised to hear that he was already dead. Summoning the centurion, he asked him if Jesus had already died.<sup>45</sup> When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph.*

Пилат был удивлен тем, что Иисус уже мертв, и не успокоился, пока не узнал от сотника, что Иисус действительно мертв.

Эти солдаты, которые были профессиональными убийцами, ни в коем случае не могли ошибиться, полагая, что он мертв. И все же, если его так избили, что люди подумали, что он мертв, как у него хватило сил снять Свою погребальную одежду, камень, и тайно выйти наружу? Эта теория ложна. Свидетельства исторических источников доказывают, что Иисус действительно был мертв и не вышел из гробницы самостоятельно.

Pilate was surprised that Jesus was already dead and was not satisfied until he learned from the centurion that Jesus was truly dead.

There is no way that these soldiers, who were professional killers, would have been mistaken that he was dead. Still, if he was so beaten that people thought he was dead, how could he have the strength to remove His own burial clothes, the stone, and come out secretly? This theory is false. The evidence from historical sources proves Jesus was indeed dead and did not come out of the tomb on his own.



Centurians Assurance  
Blood and Water  
John and others saw Christ dead

**Иисус умер на Голгофе**

**Jesus died at Calvary**

Иисус действительно умер, с этим согласились иудеи, ученики и римляне. Все видели и засвидетельствовали, что Он умер. Индуисты и мусульмане говорят, что Иисус не умирал и прожил остаток своей жизни в Индии или арабской стране – полная чушь.

Давайте прочитаем Марка 15 (некоторые мы только что прочитали ранее) и посмотрим, как ответил один из профессиональных солдат, сотник:

Jesus did die, the Jews, disciples and Romans all agreed. Everyone saw and attested that He died. Hindus and Muslims say Jesus did not die and lived out the rest of his life in India or an Arab country – total nonsense.

Let's read Mark 15 (some we just read earlier) and see how one of the professional soldiers, a centurion, responded:

### **Марка 15:39-45**

*И когда сотник, стоявший там перед Иисусом, увидел, как он умер, он сказал: истинно, этот Человек был Сын Божий!» Некоторые женщины наблюдали издали. Среди них были Мария Магдалина, Мария, мать Иакова младшего и Иосифа, и Саломея. В Галилее эти женщины следовали за ним и заботились о его нуждах. Там было и много других женщин, пришедших с ним в Иерусалим. Это был день подготовки (то есть день перед субботой). Итак, с приближением вечера Иосиф Аримафейский, видный член Собора, который сам ожидал Царства Божия, смело пошел к Пилату и попросил тело Иисуса. Пилат удивился, узнав, что он уже умер. Вызвав сотника, он спросил его, умер ли уже Иисус. Узнав от сотника, что это так, он отдал тело Иосифу.*

Обратите внимание, что сотник заявил, что Иисус был мертв, и даже зашел так далеко, что сказал, что он был Сыном Божьим. Этот сотник видел распятие многих людей. Ужасная работа, но его единственной задачей было следить за тем, чтобы распятые не ушли живыми. Он знал, как выглядит труп.

Не только центурион сказал, что Иисус мертв. Иоанн также был очевидцем.

### **Mark 15:39-45**

*And when the centurion, who stood there in front of Jesus, saw how he died, he said, "Surely this man was the Son of God!" Some women were watching from a distance. Among them were Mary Magdalene, Mary the mother of James the younger and of Joseph, and Salome. In Galilee these women had followed him and cared for his needs. Many other women who had come up with him to Jerusalem were also there. It was Preparation Day (that is, the day before the Sabbath). So as evening approached, Joseph of Arimathea, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body. Pilate was surprised to hear that he was already dead. Summoning the centurion, he*

*asked him if Jesus had already died. When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph.*

Notice the centurion stated Jesus was dead and even went so far as to say he was the Son of God. This centurion had seen many people crucified. A horrible job, but his one job was to make sure that those who were crucified did not come down alive. He knew what a dead body looked like.

Not only did the centurion say he was dead. John also was an eyewitness.

### **Иоанна 19:30-35**

*Получив напиток, Иисус сказал: «Готово». С этими словами он склонил голову и испустил дух. Настал день подготовки, а на следующий день должна была быть особая суббота. Поскольку еврейские лидеры не хотели, чтобы тела оставались на крестах в субботу, они попросили Пилата сломать ноги и снять тела. Поэтому пришли солдаты и сломали ноги первому человеку, распятому с Иисусом, а затем и другому. Но когда они пришли к Иисусу и обнаружили, что он уже мертв, они не перебили ему ног. Вместо этого один из солдат пронзил Иисусу бок копьем, вызвав внезапный поток крови и воды. Человек, который это видел, дал показания, и его показания правдивы. Он знает, что говорит истину, и свидетельствует, чтобы и вы поверили.*

### **John 19:30-35**

*When he had received the drink, Jesus said, "It is finished." With that, he bowed his head and gave up his spirit. Now it was the day of Preparation, and the next day was to be a special Sabbath. Because the Jewish leaders did not want the bodies left on the crosses during the Sabbath, they asked Pilate to have the legs broken and the bodies taken down. The soldiers therefore came and broke the legs of the first man who had been crucified with Jesus, and then those of the other. But when they came to Jesus and found that he was already dead, they did not break his legs. Instead, one of the soldiers pierced Jesus' side with a spear, bringing a sudden flow of blood and water. The man who saw it has given testimony, and his testimony is true. He knows that he tells the truth, and he testifies so that you also may believe.*

### **Вопросы:**

**Что подтвердил Иоанн в стихах 30 и 35?**

**Почему ему не сломали ноги, как остальным?**

**Что сделал солдат вместо того, чтобы сломать себе ноги, чтобы убедиться, что он мертв?**

**Что вышло из Иисуса?**

Это происходит только в том случае, если кто-то был мертв достаточно долго, и когда его легкие проколоты в вертикальном положении, легкие наполнились водой и, следовательно, выплеснули воду и кровь. Опять же, солдат был опытным убийцей и знал, что такое смерть. Если он допустил ошибку, это была его жизнь для человека, за которого он отвечал.

**Questions:**

**What did John confirm in verses 30 and 35?**

**Why did they not break his legs like the others?**

**What did the soldier do instead of breaking his legs to ensure he was dead?**

**What came out of Jesus?**

This only happens when someone has been dead long enough that when their lungs are pierced in an upright position, the lungs have filled up with water, and therefore burst out water and blood.

Again, the soldier was a trained killer and knew what dead meant. If he made a mistake, it was his life for the person he was in charge of.

**Марка 15:15**

*Желая удовлетворить толпу, Пилат отпустил им Варавву. Он приказал высечь Иисуса и отдал его на распятие.*

**Вопрос:**

**Что они сделали с Иисусом перед тем, как Его распяли?**

**Mark 15:15**

*Wanting to satisfy the crowd, Pilate released Barabbas to them. He had Jesus flogged, and handed him over to be crucified.*

**Question:**

**What did they do to Jesus before He was crucified?**



### **Марка 15:21**

*Некий человек из Кирены, Симон, отец Александра и Руфа, проходил мимо, возвращаясь из страны, и его заставили нести крест.*

Мы видим здесь, что кто-то должен был нести свой крест, мы знаем это из другого отрывка, в котором говорится, что причина заключалась в том, что Иисус упал и не смог нести его сам. Так что имейте это в виду: Иисуса так сильно били, что он упал, пытаясь нести деревянную часть креста.

### **Mark 15:21**

*A certain man from Cyrene, Simon, the father of Alexander and Rufus, was passing by on his way in from the country, and they forced him to carry the cross.*

We see here that someone had to carry his cross, we know this because of another passage that says the reason why was because Jesus fell and couldn't carry it himself. So keep this in mind, Jesus was whipped and beaten so bad, that he falls trying to carry the wood piece of the cross.

### **Марка 15:25**

*Было девять утра, когда его распяли.*

### **Mark 15:25**

*It was nine in the morning when they crucified him.*

Итак, теперь Иисус избит и не может нести свой крест. Ранее мы читали, что он не спал всю ночь, столкнувшись с ложными обвинениями, а теперь был распят.

Затем мы увидели, что обученный солдат подтвердил, что он действительно мертв, и в доказательство этого он пронзил Иисуса копьём, и вместо того, чтобы вздрогнуть, из него не вытекло ничего, кроме крови и воды.

Это похоже на парня, который только что потерял сознание? Также подумайте о том, что мы читали ранее. Он был на три дня полностью завернут в полотно, да так, что люди в таком случае не могут развернуться. Да, и двое мужчин, которые часами завернули его в полотно, а затем унесли его тело, не заметили, как он двигался или дышал.

Тогда, даже если бы он проснулся после всего этого и сумел бы развернуться после трех дней без воды, без еды, избитый с открытыми ранами, с воткнутым в бок копьём, так что у него истекла вода и кровь, Иисус все равно бы сдвинуть большой камень. Как же он теперь, в таком состоянии, отвалит камень с другой стороны? Затем, уходя, он красиво заворачивает белье и незаметно проходит мимо охранников.

Он - нет.

So now Jesus is beaten and couldn't carry his own cross. We read earlier that he had been up all night facing false accusations and now has been crucified.

Then we saw that a trained soldier confirmed he was truly dead, to prove it he stabbed Jesus with a spear and instead of flinching, nothing but blood and water come out.

Does this sound like a guy who is just passed out? Also think of what we read earlier. He was completely wrapped for three days in linen, so much so, that people in that case can't unwrap themselves. Oh, and the two men that wrapped him in the linen for hours and then carried his body away didn't notice him moving or breathing.

Then even if he did wake up after all of this and did manage to unwrap himself after three days with no water, no food, beaten with open wounds, had a spear stuck into his side so he bled water and blood, Jesus would still have to move a large stone. How is he now, in this condition, going to roll away the stone from the other side? Then as he leaves, he wraps up the linen nicely and walks out past the guards unnoticed.

He's not.

Итак, мы видим, что тела Иисуса не было. Его не взяли ни ученики, ни иудеи, ни грабители могил, ни солдаты.

Евреи сделали бы это **ОЧЕНЬ БЕЗОПАСНО**. У них была охрана, печать, и любой, кто вмешался бы в это, совершил бы тяжкое преступление против Рима. Чрезвычайно серьезно.

Как гробница стала пустой? Римляне и евреи не хотели, чтобы это произошло, особенно на третий день! Все, что им нужно было сделать, это показать тело, чтобы остановить все христианство.

Наша вера в Бога, Христа и Библию — это не слепая вера, а вера, основанная на доказательствах, фактах, уверенности и истине. Как Джон 8:32 говорит: *«Мы можем ПОЗНАТЬ истину, и истина сделает нас свободными»*. Давайте жить с уверенностью в том, что Бог — Отец и Творец неба и земли, что Иисус пришёл на землю, чтобы спасти нас от наших грехов, умер, был похоронен и воскрес на третий день, чтобы мы могли иметь уверенность в вечности. жизнь и что Библия — это слово Божье. Библия заслуживает доверия, поскольку она говорит нам, как нам жить, отвечает на вопросы, почему я здесь? Какова моя цель? И куда я пойду, когда умру?

So we see that Jesus' body was gone. It wasn't taken by the disciples, the Jews, grave robbers, or soldiers.

The Jews would have made it **VERY SECURE**. They had guards, a seal, and anyone who messed with it would have committed a serious crime against Rome. Extremely serious.

How did the tomb become empty? The Romans and the Jews didn't want it to happen, especially on the third day! All they had to do was show the body to stop all of Christianity.

Our faith in God, Christ, and the Bible is not a blind faith, but a faith based on evidence, on fact, assurance and truth. As John 8:32 says, "*we can KNOW the truth, and the truth will set us free.*" Let's live our lives confident of the fact that God is the Father and Creator of heaven and earth, that Jesus came to earth to save us of our sins, died, was buried and was resurrected on the third day so we can have assurance of eternal life, and that the Bible is God's word. The Bible is trustworthy to tell us how we are to live, to answer the questions of why am I here? What is my purpose? And, where will I go when I die?

Вы можете знать истину, но есть разница между верой чему-то и верой во что-то.

Вера чему-то, это вера тому что является правдой.

Вера во что-то — это вера до такой степени, что благодаря этому вы измените свою жизнь.

Возможно вы решите поверить в Иисуса, зная, что он — Сын Божий.

В этой серии мы рассмотрели шесть основных оснований доказательства того, что Библия — это слово Божье и что Иисус — поистине Сын Божий.

### **Вопросы:**

**Как эта серия уроков помогла вам понять Библию?**

**Есть ли у вас еще вопросы относительно точности, правдивости и достоверности Библии?**

You can know the truth, but there is a difference between a belief that and a belief in.

A belief **that**, is a belief that something is true.

A belief **in**, is a belief in something to the point you will change your life because of it.

May you decide to have a belief **in** Jesus knowing he is the Son of God.

In this series we have looked at six major foundations of evidence that the Bible is God's word and that Jesus is truly the Son of God.

### **Questions:**

**How has this series of lessons helped you understand the Bible?**

**Do you have any other questions in relation to the Bible being accurate, true and trustworthy?**

Copyright © 2022 by World Bible Learning Center.  
All rights reserved. No part of this book may be reproduced, scanned, or distributed in any printed or electronic form without written permission.